

# هفته

سال سیزدهم - پنجشنبه / ۶ شهریور ۱۳۹۹ / ۲۷ اوت ۲۰۲۰

بها: ۲,۵ دلار / در موثرال رایگان

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

## ۵۹۸

کریستیا فریلند، ناخدای  
جدید در دریای پرتلاطم  
اقتصاد چه خواهد کرد؟

۱۳



علی اکبر امیری به هفته:  
ورزشکاران ایرانی انگیزه  
قهرمانی را در من کاشتند

۲۶



## آیا دوران مرگ «جهانی سازی» فرا رسیده است؟

۳۰



مقابله با پدیده جهانی سازی شکل جدیدی از انزوای طلبی؟

۳۲



MARCHÉ ARIYA

فروشگاه آریا

فروشگاه آریا عرضه کننده بهترین مواد غذایی شرقی و غربی بایک دهه تجربه در خدمت شما مشتریان عزیز می باشد.

نانوایی پخت روزانه، رستوران و کباب روی زغال خشکبار و تره بار، سرویس قصابی گوشت حلال

پایین ترین قیمت بالاترین کیفیت

Tel: (450) 812-7369  
www.marcheariya.com  
3207 Boul. Taschereau  
Greenfield Park, QC  
J4V 2H4

رضایت شما اولویت ماست

از ۹ صبح تا ۹ شب، ۷ روز هفته

**Clinique Dentaire Soleil**

**دکتر شریف**  
**دکتر البزال**  
**دکتر مهرنوش**

Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Mehrnoosh

**تخفیف ویژه برای دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪ بیماران جدید ۱۰٪**

**Montreal**  
(514) 731 1443  
5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
Clinique.Dentaire.Soleil  
www.cliniquedentairesoleil.com  
info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**  
(450) 926 2622  
7801-2 Taschereau Blvd Brossard QC, J4Y1A3  
info@cliniquedentaire-soleil-brossard.com

**مهاجرین عزیز**

✓ آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟  
هدیه ما به خریداران:  
✓ ۱۱۰۰ دلار هزینه محضر  
✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

**پیش فروش آپارتمان در بهترین نقطه Downtown**

West Island در خانه های اجاره ای

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و با وست ایلند

**نکین خاکسار - نادر خاکسار**

مشاور املاک

514 969 2492 هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی





## سماغر تدین

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ

Saghar.tadayon@remax-quebec.com  
5143788620

RE/MAX Alliances  
rue Beaubien Est 3299  
Montréal, Québec, H1X 1G4  
Ofc. : 514-374-4000  
Fax : 514 374-6892

### رویاها تحقق پذیرند...

مشاوره و کسب اطلاعات رایگان املاک مسکونی با قویترین بانک اطلاعاتی  
فروش املاک مسکونی در کمترین زمان مناسب با بهره گیری از بازاریابی صحیح  
ارزیابی، انالیز مناطق جهت خرید و پیش خرید  
مشاوره و راهنمایی برای سرمایه گذاری املاک در مونترال بزرگ  
ارائه بیمه های انحصاری شرکت ریمکس RE/MAX  
Programme Tranquill.T, Intégri.T  
Sécuri.T




## مهندس مهدی انصاری

### مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران  
از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی
- پرداخت هزینه محضر

**Mahdi Ansari**  
Residential Real Estate Broker  
CANADA AWARDED  
BROKER  
2019 - 2020

514-588-0609  
www.mahdiansari.com  
medi.ans.mtlbroker

AGENCE IMMOBILIERE  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC



# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
arezougatmiri@gmail.com



# مشاور املاک

## Courtier immobilier agréé / Certified Real Estate Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری-صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس



**با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونترال مسکونی-تجاری**

**فیروز همتیان**

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Cell: (514) 827-6364      Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R2M9  
fhemmatian@sutton.com

۴۱ پزشکی: محققان سرطان پستان در کبک به ۴ هزار زن نیاز دارند/ گروه خبر هفته	۷ سخن هفته: دل هر آنکه نیک نگه داشت پادشاست / سردبیر
۴۲ حقوق: دادگاه‌های خاص کبک، نگاهی به سیستم حقوقی کبک/ نیوشا ریاحی	۸ کانادا: کانادا رویکرد خود با همسایه جنوبی‌اش را تغییر می‌دهد/ گروه خبر هفته
۴۶ ادبیات داستان: خارجی‌های لعنتی؛ یک داستان تازه، قسمت دوم/ حسن زرهی	۱۲ اقتصاد: زیان ۴۰۰ میلیون دلاری پست کانادا در سه ماه؛ اخبار اقتصادی تا شنبه ۲۲ آگوست/ بهراد رنجبری
۴۸ داستان: خودخواهی/ لاله رهبین	۱۳ سیاست: کریستیا فریلند، ناخدای جدید در دریای پرتلاطم اقتصاد چه خواهد کرد؟/ گروه خبر هفته
۵۰ نگاهی به کتاب «قلبی که سبز شد...» اثر الهه نظری مطلق/ مهسا محبی	۱۶ اخبار باهمستان: کندو هنر، برنامه‌های خلاق و عمومی برای هر سن و سال / گروه خبر هفته
۵۱ جامعه: طومار در اعتراض به طرح بازگشایی مدارس کبک/ گروه ترجمه هفته	۱۹ سیاست: پس از انفجار موشک اول مسافران سالم بودند/ گروه خبر هفته
۵۲ سیاست: تروود پارلمان را تعلیق کرد، یعنی چه و چرا؟ / گروه خبر هفته	۲۳ سیاست: بعد از ماه‌ها جدال رهبر جدید حزب محافظه‌کار انتخاب شد: ارین اوتول/ گروه خبر هفته
۵۶ آریانا؛ ۱۰۱مین سالروز استقلال افغانستان و ابهام سرنوش در روند مصالحه ملی / نرگس هاشمی	۲۴ پردیس: شکایت استادان دانشگاه‌های کانادا به خاطر استرس شدید / گروه ترجمه هفته
۵۸ آریانا: داستان کوتاه؛ پنهان کاری / جمیله هاشمی	۲۶ گفت‌وگو: ورزشکاران ایرانی انگیزه قهرمانی را در من کاشتند؛ علی‌اکبر امیری تکواندوکار افغان در گفت‌وگو با هفته / نویده احمدی
۶۰ سرگرمی و خانواده / هفته	۲۸ شرط آزادی مرا خیرچینی برای سرویس‌های مخفی ایران تعیین کردند/ گروه خبر هفته
۶۴ صفحه‌ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویل‌داری یکتا	

۳۸ گزارش نویده احمدی

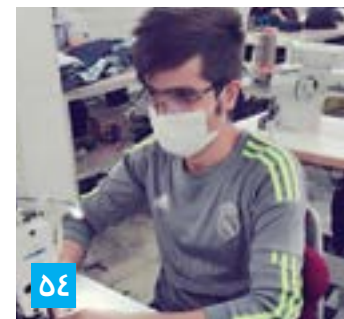
ازدواج کن تا گواهینامه بگیری

گزارشی از شرایط گرفتن گواهینامه رانندگی برای مهاجران در ایران



۴۰ پزشکی گروه ترجمه هفته

محققان سرطان پستان در کبک به ۴ هزار زن نیاز دارند

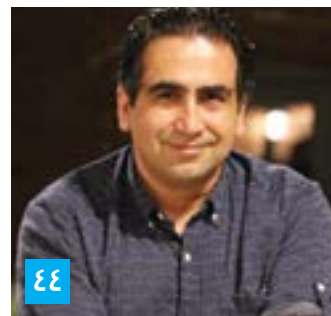


۵۴ آریانا بازمحمد اسماعیلی

من در کودکی در کف و خون راه رفته‌ام  
روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت کودکان افغان

۴۴ ادبیات؛ گفت‌وگو فرشید سادات شریفی

مترونوم؛ هم‌نوايي تاريخ و روايت با لذت موسيقي  
هم کلام با پیام مقدم درباره پادکستش و کوشش‌های فرهنگی او



۲۲ مهاجرت معصومه علی محمدی

اعتراضات شدید به تاخیر طولانی در بررسی پرونده‌های کفالت

1650 Maisonneuve  
West Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
( 5 1 4 ) 7 8 7 - 8 8 4 8  
www.hafteh.ca  
info@hafteh.ca  
news@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۰ میلادی:  
پنجشنبه ۲ ژانویه  
پنجشنبه ۲۶ مارچ  
پنجشنبه ۹ جولای  
پنجشنبه ۱۵ اکتبر

ساعت کار دفتر هفته:  
سه‌شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه  
از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال سیزدهم - شماره ۵۹۸  
پنجشنبه ۶ شهریور ۱۳۹۹ / ۲۷ اوت ۲۰۲۰  
بها: ۲,۵ دلار / در مونتreal رایگان  
ناشر: مجله‌ی هفته

حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار  
دانشجویی: ۶۰ دلار

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مردخام



## دل را هر آنکه نیک نگه داشت پادشاست

آن گلبنی که گل ندهد کمتر از گیاست  
 اعمی است گر به دیده معنیش بنگری  
 آن کو خطا نمود و ندانست کآن خطاست  
 ز آن گنج شایگان که به کنج قناعت است  
 مور ضعیف گر چو سلیمان شود رواست  
 دهقان توئی به مزرع ملک وجود خویش  
 کار تو همچو غله و ایام آسیاست  
 سر، بی چراغ عقل گرفتار تیرگی است  
 تن بی وجود روح، پراکنده چون هباست..  
 در آسمان علم، عمل برترین پر است  
 در کشور وجود، هنر بهترین غناست  
 می جوی گرچه عزم تو ز اندیشه برتر است  
 می پوی گرچه راه تو در کام ازدهاست..  
 با دانش است فخر، نه با ثروت و عقار  
 تنها هنر تفاوت انسان و چارباست..  
 جان را هر آنکه معرفت آموخت مردم است  
 دل را هر آنکه نیک نگه داشت پادشاست.

گویند عارفان هنر و علم کیمیاست  
 و آن مس که گشت همسر این کیمیا طلاست  
 فرخنده طائری که بدین بال و پر پرد  
 هم دوش مرغ دولت و هم عرصه هماست.  
 تو مردمی و دولت مردم فضیلت است  
 تنها وظیفه تو همی نیست خواب و خاست.  
 چون معدنست علم و در آن روح کارگر  
 پیوند علم و جان سخن کاه و کهرباست  
 خوش تر شوی به فضل ز لعلی که در زمیست  
 برتر پری به علم ز مرغی که در هواست.  
 جان را بلند دار که این است برتری  
 پستی نه از زمین و بلندی نه از سماست.  
 آن را که دیبه هنر و علم در بر است  
 فرش سرای او چه غم از زانکه بورباست.  
 جان شاخه ایست، میوه آن علم و فضل و رای  
 در شاخه ای نگر که چه خوش رنگ میوه هاست  
 ای شاخ تازه رس که به گلشن دمیده ای

اول شهریور روز بزرگداشت حکیم ابن سینا، یکی از پدران علم پزشکی است؛ روز پنجم شهریور به نام نامی دانشمند «کیمیای» زکریای رازی، کاشف الکل سکه خورده و سیزدهم شهریور هم به بزرگداشت ریاضی دان و منجم ابوریحان بیرونی اختصاص یافته است. شهریار شعر ایران و در بیست هفتمین روز همین ماه به زندگی این جهانی بدرد گفت نیز سبب شده تا ایران روز به نام شعر و ادب پارسی نامیده شود. چهار غول علمی و ادبی شهریور را به یک ماه ویژه تبدیل کرده اند، انسان هایی که در دالان های تاریخ می درخشند و راه نشان می دهند.  
 سروده زیر از بانو پروین اعتصامی هدیه ای است به جان های بزرگ این چهار تن که با صرف عمر در راه دانش و ادب و هنر، همین امروز نیز چراغ راه ما گمشدگان استند.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ هفته از همه علاقه مندان دعوت به همکاری می کند.</li> <li>■ برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.</li> <li>■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه شمار ورود) نگاه دارید.</li> <li>■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب های رسیده آزاد است.</li> <li>■ نوشته های فرستاده شده پس فرستاده نمی شوند.</li> <li>■ استفاده از طرح ها و آگهی های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.</li> <li>■ درباره مضمون آگهی های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.</li> </ul> | <p>خبرهای محلی<br/> <b>ادبیات:</b> فرشید سادات شریفی<br/> <b>اندیشه:</b> رضا داودی<br/> <b>جامعه و فرهنگ:</b> سجاد صاحبان زند<br/> <b>اقتصاد:</b> بهراد رنجبری<br/> <b>پردیس گروه دانشجویی هفته:</b> محمد کرمزاده، امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی<br/> <b>با سپاس ویژه از همکاران این شماره:</b><br/>             نویده احمدی، بازمحمد اسماعیلی، مهسا محبی، جمیله هاشمی</p> | <p><b>سردبیر:</b> خسرو شمیرانی<br/> <b>ویراستار:</b> تیم ویراستاری هفته<br/> <b>عکاس:</b> مهناز زنجیرزنی<br/> <b>صفحه آرایی:</b> آتلیه هفته<br/> <b>وبسایت:</b> گروه آی تی هفته<br/> <b>افغانستان:</b> نرگس هاشمی، حبیب عثمان<br/> <b>مهاجرت:</b> معصومه علی محمدی<br/> <b>اخبار کبک و کانادا:</b> گروه خبر هفته<br/> <b>اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال:</b> گروه</p> |
|--|--|---|



پرونده هفته ۳۰ | گروه ترجمه هفته و تنظیم: خسرو شمیرانی

### آیا «جهانی سازی» در برابر چشمان ما جان می بازد؟ مقابله با پدیده جهانی سازی شکل جدیدی از انزوای طلبی؟

## کانادا رویکرد خود با همسایه جنوبی‌اش را تغییر می‌دهد

به رغم این تغییرات، اولویت‌های کانادا در قبال همسایه قدرتمند خود همان اولویت‌های قبلی خواهد بود که مهمترینشان عبارت است از: حفظ روابط محکم در زمینه امنیتی و اقتصادی. اتاوا همچنین به همه اعضای کابینه دستور داده‌است به هیچ عنوان در کارزار انتخاباتی آمریکا دخالت نکنند و از اظهارنظر حتی سهوی علیه ترامپ خودداری نمایند.

این هشدار یادآور هشدار مشابهی است که سال ۲۰۱۶ David MacNaughton سفیر پیشین کانادا در آمریکا صادر کرد و در آستانه انتخابات آمریکا از اعضای کابینه کانادا خواست از هر گونه موضع‌گیری یا اظهارنظر درباره نامزد جمهوری خواهان یعنی ترامپ خودداری کنند. در آن زمان ترامپ در نظرسنجی‌ها از رقیب دموکرات خود هیلاری کلینتون عقب بود و کمتر کسی تصور می‌کرد در انتخابات پیروز شود.

David MacNaughton آن زمان هشدار داد ممکن است ترامپ رئیس‌جمهور آمریکا شود بنابراین نباید خطر پیروز شدن او را نادیده گرفت یا کم اهمیت شمرد.

منابع آگاه همچنین به سی.بی.سی اعلام کردند که اتاوا با توجه به این که طی سه سال و نیم گذشته همواره با رفتار عجیب و غیرقابل پیش‌بینی دولت ترامپ مشکل داشته‌است، قصد دارد یک رویکرد سنتی‌تر در قبال واشنگتن اتخاذ کند.

کریستیا فریلند معاون نخست‌وزیر و وزیر دارایی کانادا که رهبری مذاکرات کانادا در پرونده «افتا» را بر عهده داشت، تا همین چند روز پیش تنها مرجع واقعی رسیدگی به همه مسائل مربوط به آمریکا بود. اما با توجه به این که پس از استعفای بیل مورنو از وزارت دارایی، فریلند نقش جدیدی در کابینه بر عهده گرفته‌است، برخی از مسئولیت‌ها و اختیارات وی به دیگر اعضای کابینه واگذار می‌شود.

به گفته منابع آگاه، Mary Ng وزیر تجارت بین‌المللی کانادا از این پس به طور مستقیم با همتای آمریکایی خود رابرت لایتیزر تعامل خواهد داشت.

فرانسوا فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا نیز از این پس سر و کار بیشتری با مایک پمپئو همتای آمریکایی‌اش خواهد داشت. همچنین بیل بلر وزیر امنیت عمومی کانادا که در مذاکرات مربوط به محدودیت‌های مرزی میان دو کشور در دوره بحران کووید ۱۹ نقشی اساسی ایفا کرد، مسئولیت‌های بیشتری بر عهده خواهد گرفت. با این که فریلند به عنوان اولین زن در تاریخ کانادا بر مسند وزارت دارایی نشست و مسئولیت‌های جدیدی در کابینه بر عهده گرفته‌است، اتاوا همچنان امیدوار است که بتواند در مدیریت مناسبات خود با همسایه جنوبی، از روابط نزدیکی که وی با برخی بازیگران کلیدی دولت ترامپ برقرار کرده‌است، استفاده کند. با این حال همکاران فریلند بیشتر از گذشته فعال خواهند بود.



کریستیا فریلند ۱۸ اوت به جای بیل مورنو به عنوان وزیر دارایی کانادا منصوب شد

به وزرای کابینه کانادا دستور داده شده‌است از هر گونه دخالت در مبارزات انتخاباتی ریاست جمهوری آمریکا خودداری کنند. منابع آگاه در اتاوا اعلام کردند دولت کانادا در مدیریت روابط خود با بزرگترین متحدش یعنی آمریکا رویکرد جدیدی اتخاذ می‌کند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، طبق اطلاعاتی که سی.بی.سی به دست آورده‌است، از این پس بسیاری از وزرای کابینه کانادا به طور مستقیم با همتایان آمریکایی خود سروکار خواهند داشت. به این ترتیب کابینه ترودو تا اندازه‌ای کنترل شدیدی را که بر روابط میان دولت کانادا و دولت ترامپ اعمال می‌کرد، شل کرده‌است.



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)      [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## بعد از سانحه‌های پی‌درپی بوئینگ مکس ۷۳۷ کانادا پروازهای اعتبار سنجی انجام می‌دهد



روز ۱۵ اوت نزدیک به ۵۵۰۰ حساب اداره دارایی و مالیات کانادا تحت تاثیر دو حمله سایبری قرار گرفتند

به همین منظور وزارت حمل‌ونقل فدرال کانادا تصمیم گرفته‌است پروازهای آزمایشی تایید اعتبار هواپیماهای MAX ۷۳۷ را در هفته پایانی اوت در آسمان آمریکا انجام دهد. به گفته مسئولان وزارت حمل‌ونقل کانادا، این «بررسی مستقل» نشان خواهد داد که آیا اصلاحات و تغییراتی که برای رفع مشکل این هواپیماها توصیه شده بود، مناسب و ثمربخش بوده‌است. قرار است گروهی از کارشناسان وزارت حمل‌ونقل کانادا به سیاتل در ایالت واشنگتن که در مجاورت بریتیش کلمبیا قرار گرفته‌است، سفر کنند. آن‌ها در این فرصت آزمایشاتی هم بر روی شبیه‌ساز فنی کارخانه بوئینگ که در ایالت واشنگتن قرار دارد، انجام خواهند داد.

سال ۲۰۱۹ برای هواپیماهای MAX ۷۳۷ در جهان اتفاق افتاد و نزدیک به ۳۵۰ قربانی گرفت، کلیه این هواپیماها در سرتاسر جهان زمینگیر شدند. سازمان هوانوردی فدرال آمریکا اوایل اوت امسال فهرستی از تغییراتی را که به منظور تضمین امنیت پرواز در هواپیماهای بوئینگ MAX ۷۳۷ اعمال کرده‌است، منتشر کرد. با این حال وزارت حمل‌ونقل فدرال کانادا اعلام کرد تا زمانی که این وزارت خانه اطمینان پیدا نکند که شرکت بوئینگ و سازمان هوانوردی فدرال آمریکا کلیه نگرانی‌های مرتبط با امنیت این هواپیماها را برطرف کرده‌اند، محدودیت‌هایی را که برای پرواز این هواپیماها وجود دارد، کنار نخواهد گذاشت.

کانادا پروازهای آزمایشی اعتبارسنجی بوئینگ MAX ۷۳۷ را در آسمان آمریکا انجام می‌دهد وزارت حمل‌ونقل فدرال کانادا روز شنبه ۲۲ اوت اعلام کرد قرار است کانادا هفته آینده پروازهای آزمایشی بوئینگ MAX ۷۳۷ را در آسمان آمریکا انجام دهد.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، پس از دو سانحه مرگباری که اکتبر سال ۲۰۱۸ و مارس

## دیدار وزیر خارجه کانادا و رئیس جمهور لبنان بزودی

وزیر امور خارجه کانادا با انتشار بیانیه‌ای اعلام کرد در سفر به بیروت بر حمایت کانادا از تلاش‌های بین‌المللی برای حل‌وفصل بحران لبنان و به‌ویژه ایجاد اصلاحات بنیادین که از مهم‌ترین مطالبات مردم این کشور است، تاکید خواهد کرد.

کارینا گولد وزیر توسعه بین‌المللی کانادا نیز با اعلام کمک‌های کانادا به لبنان تاکید کرد این کمک‌ها به صورت مستقیم در اختیار دولت لبنان که آماج انتقادات شدید مردم این کشور است، قرار نخواهد گرفت. شامپین در پایان بازدید از لبنان عازم اروپا خواهد شد و از کشورهای سوئیس، انگلیس و ایتالیا دیدن خواهد کرد. دیدار با وزرای خارجه این کشورها در دستور کار سفر شامپین به اروپا گنجانده شده‌است.

در حالی که بیروت به زحمت تلاش می‌کند از زیر فشار پیامدهای انفجارهای مرگبار اخیر کمر راست کند، فرانسوا-فیلیپ شامپین این هفته به لبنان سفر می‌کند.

به گزارش هفته، به‌نقل از لاپرس، به گفته منابع کانادایی، شامپین در این سفر با میشل عون رئیس‌جمهور لبنان و برخی مسئولان سازمان‌های بشردوستانه دیدار خواهد کرد.

در پی انفجارهای مهیب بیروت که بیش از ۲۰۰ کشته و بیش از ۶۰۰۰ زخمی بر جا گذاشت، دولت کانادا قول داد سی میلیون دلار به لبنان کمک کند. این انفجارها در شرایطی روی داد که لبنان پیش از آن نیز با مشکلات اقتصادی و مالی وخیمی روبرو بود.



وزیر امور خارجه کانادا در سفر به لبنان با برخی مقامات عالی رتبه این کشور به‌ویژه میشل عون رئیس‌جمهور و مسئولان برخی سازمان‌های بشردوستانه دیدار خواهد کرد



**Bureau de Change  
Currency Exchange**

**(514) 844 - 4492**

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6 | [info@expertfx.ca](mailto:info@expertfx.ca)  
[www.expertfx.ca](http://www.expertfx.ca)



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئنترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد



از آغاز پاندمی کرونا شهروندان آلبرتا علاقه بیشتری به خانه‌های نقلی نشان داده‌اند

## در دوره همه‌گیری کرونا خانه‌های نقلی در آلبرتا محبوبتر شده‌اند

نیز اعلام کردند که از آغاز همه‌گیری کووید ۱۹ میزان فروش این شرکت در کانادا و آمریکا تقریباً دو برابر شده‌است.

اسکات ویلسون مدیر شرکت ZeroSquare تاکید کرد در دوره پاندمی اولویت‌های مردم به یک باره تغییر کرده‌است. دور کاری قطعاً در این تغییر و تحولات تاثیر داشته چرا که به مردم این امکان را داده‌است که از خانه و یا جایی که دوست دارند کارشان را انجام دهند.

جنیفر مک کارتی صاحب شرکت Teacup Tiny Homes نیز تایید کرد تمایل مردم به خانه‌های کوچک در ماه‌های گذشته به طرز ملموسی افزایش یافته‌است.

می‌گوید تمایل مردم استان آلبرتا به خانه‌های نقلی در ماه‌های اخیر افزایش یافته و این روند همچنان ادامه دارد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، هر چند میزان فروش این شرکت هنوز افزایش نیافته‌است، اما به گفته لورنل میچل تماس‌های شهروندان آلبرتا که مایل هستند درباره خانه‌های نقلی و شرایط فروش آن‌ها اطلاعات کسب کنند، از آغاز همه‌گیری کرونا آشکارا افزایش یافته‌است. خانم میچل افزود به نظر می‌رسد که دیگر داشتن خانه‌های بزرگ بالای ۳۰۰ متر مربع برای شهروندان آلبرتا یک اولویت محسوب نمی‌شود. مسئولان شرکت ZeroSquare مستقر در کلگری

نوسانات و ابهامات اقتصادی ناشی از همه‌گیری کووید ۱۹ بسیاری از شهروندان آلبرتا را ترغیب کرده‌است در روش زندگی خود تغییراتی به وجود آورند. این موضوعی است که سازندگان خانه‌های نقلی در استان آلبرتا در این مدت به خوبی به آن پی برده‌اند چرا که در این مدت شاهد افزایش آشکار علاقه مردم به خانه‌های نقلی بوده‌اند. لورنل میچل مدیر شرکت FRC Tiny Homes

## بزودی حفاری‌های نفتی در آلاسکا آغاز می‌شود دولت آمریکا تصویب کرد

این منطقه محافظت شده مخالفت می‌کنند. آدام کولتون مدیر انجمن حفاظت از محیط‌زیست آمریکا اعلام کرد: «دولت ترامپ به تلاش‌های خود برای چوب حراج زدن به آخرین منطقه طبیعی بکر کشور ادامه می‌دهد و با پروژه‌های خود زندگی بومیان و طبیعت دست نخورده این منطقه را به خطر می‌اندازد. ما نیز به مبارزه خود با این پروژه‌ها در سطوح مختلف ادامه خواهیم داد.» بسیاری از بانک‌های بزرگ آمریکا نیز مثل گلدمن ساکس و ولس فارگو از تامین مالی حفاری‌های نفتی در پناهگاه ملی حیات وحش آلاسکا خودداری می‌کنند.

قطبی است، باز می‌کنند. واگذاری امتیاز حفاری‌های نفتی در پناهگاه ملی حیات وحش قطب شمال احتمالاً از اواخر همین امسال آغاز خواهد شد. به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، پروژه حفاری‌های نفتی و گازی در یک منطقه ساحلی به وسعت هفتاد هزار کیلومتر مربع به اجرا گذاشته می‌شود. این منطقه که به بزرگی ایرلند است در امتداد اقیانوس منجمد شمالی در بزرگترین منطقه طبیعی حفاظت شده آمریکا که زیستگاه خرس‌ها و گوزن‌های قطبی محسوب می‌شود، قرار گرفته‌است. بسیاری از گروه‌ها و سازمان‌های مدافع محیط‌زیست از دهه هشتاد قرن گذشته با پروژه‌های حفاری در



خرس‌های قطبی در ساحل دریای بوفورت در شمال غربی کانادا در پناهگاه ملی حیات وحش قطب شمال

چراغ سبز دولت ترامپ به حفاری‌های نفتی در منطقه طبیعی حفاظت شده آلاسکا و مخالفت گروه‌های حامی محیط‌زیست دولت آمریکا این هفته برنامه‌ای را تصویب کرد که راه را برای حفاری‌های نفتی و گازی در بزرگترین منطقه طبیعی حفاظت شده آلاسکا که زیستگاه خرس‌های



# هایک هارتونیان



**مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ**

با ۳۶ سال سابقه درخشان در مونترال

خرید، فروش و اجاره

**Hayk Hartounian MBA**

Residential Real Estate Broker

- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محضر

(514) 574 6162

Haykhartounian@yahoo.com

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5

## اختصاص کمک ۳۷۵ میلیون دلاری به دانشجویان کبک

کمک‌ها که معادل دویست میلیون دلار می‌شود، زودتر از سال تحصیلی ۲۰۲۰-۲۰۲۱ قابل دسترسی خواهد بود.

در همین بیانیه آمده است: «این تدابیر نقدینگی بیشتری در اختیار دانشجویان قرار خواهد داد تا در دوره بحران کرونا که قطعاً آن‌ها را با مشکلات مالی بیشتری مواجه کرده است، بتوانند از پس هزینه‌های خود برآیند ضمن این‌که این تدابیر از سنگین شدن میزان بدهی‌های آن‌ها جلوگیری خواهد کرد.

با این حال اصلی‌ترین فدراسیون نمایندگی دانشجویان کبک FECQ ضمن ابراز خرسندی از کمک‌های جدید اختصاص یافته به دانشجویان تاکید کرد که این تدبیر حمایتی با تاخیر اتخاذ شده است.

ترتیب بیست هزار دانشجوی دیگر (رشد ۱۳ درصدی) می‌توانند از برنامه اعطای وام و بورسیه استفاده کنند. این خبر را دانیل مک‌کان وزیر آموزش عالی کبک روز جمعه ۲۱ اوت در کنفرانسی مطبوعاتی اعلام کرد.

وزیر آموزش عالی کبک با انتشار بیانیه‌ای خطاب به دانشجویان استان تاکید کرد: «تدابیر حمایتی که امروز اعلام شد با هدف تسهیل شرایط تحصیل شما در سال تحصیلی جدید و کاهش مشکلات و نگرانی‌های مالی شما تهیه شده است و امیدواریم که نتایج مطلوبی به همراه داشته باشد. هدف این است که شما به ادامه تحصیل تشویق شوید چرا که کبک به شما و استعدادهای شما نیاز دارد.» طبق بیانیه دانیل مک‌کان، دو سوم از این



دانشجویان کبک از یک کمک جدید ۳۷۵ میلیون دلاری برخوردار میشوند

دولت کبک یک بسته حمایتی ۳۷۵ میلیون دلاری جدید به دانشجویان اختصاص داد تا در دوره بحران کرونا بهتر بتوانند مشکلات خود را حل کنند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، از این بسته حمایتی، ۳۰۰ میلیون دلار به توسعه و بهینه‌سازی برنامه کمک‌های مالی به دانشجویان اختصاص خواهد یافت. به این

## اعلام آتش‌بسی هفت ماهه در بندر مونترال

انجمن کارفرمایان دریایی AEM، احتمالاً اولین کشتی‌ها تا دو یا سه روز دیگر به بندر مونترال وارد خواهند شد. AEM نمایندگی بیش از ۱۱ هزار و ۲۰۰ کارگر بندر مونترال را بر عهده دارد. مذاکراتی که به منظور جلوگیری از اعتصاب میان اتحادیه بخش عمومی کانادا SCFP و انجمن کارفرمایان دریایی AEM صورت گرفته بود، نتایج لازم را به همراه نداشت. اتحادیه کارگران بندر مونترال پیش از این نیز دو بار و هر بار به مدت چهار روز اعتصاب کرده بود. این اعتصاب‌ها فعالیت‌های بندر مونترال را فلج کرد و اختلالات زیادی در زنجیره تامین برخی کالاها به وجود آورد.

گشت. به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، نمایندگان کارفرمایان و اتحادیه‌های کارگری روز جمعه در یک کنفرانس مطبوعاتی مشترک از آتش‌بسی خبر دادند که دست کم تا بیستم مارس ۲۰۲۱ مشکل اعتصاب کارگران بندر مونترال را حل خواهد کرد. دو طرف توافق کرده‌اند هر گونه ابزار فشار برضد یکدیگر را در این هفت ماه کنار بگذارند. طبق توافقی که میان دو طرف حاصل شده است، در پایان آتش‌بسی هفت ماه‌ای که به اجرا گذاشته شده است، در صورت وجود اختلاف هر یک از طرفین می‌توانند به مراجع قضایی متوسل شوند. به گفته مارتن تسیه Martin Tessier رئیس



پس از دوازده روز اعتصاب کارگران بندر مونترال که فعالیت‌های این بندر راهبردی را به شدت مختل کرده بود، با توافق اصولی که خبر آن صبح روز جمعه ۲۱ اوت اعلام شد، امکان از سرگیری فعالیت‌های عادی این بندر فراهم شده است و احتمالاً صدها نیروی کار بندر به تدریج از روز یکشنبه ۲۳ اوت به سر کار خود باز خواهند

**Roxanne Sameem**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
Residential Real Estate Broker



Groupe Sutton - Action  
2430 Boulevard Lapinière, Brossard,  
QC J4Z 2L7  
Office: (450) 500-441  
www.suttonquebec.com

**رکسانا صمیم**  
مشاور املاک مسکونی

با آشنایی کامل به مونترال و حومه  
ارزیابی رایگان برای قیمت خانه  
خدمات کاملار رایگان جهت خرید خانه  
همراهی در تهیه وام خانه با مشاورین

Cell: 438 397 3212  
Email: rsameem@sutton.com



## اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۲۲ آگوست ۲۰۲۰

# زیان ۴۰۰ میلیون دلاری پست کانادا در سه ماه



▲ دلار کانادا: این هفته نیم درصد رشد کرد



▲ شاخص سهام داو جونز آمریکا: این هفته رشدی نداشت



▲ شاخص سهام بورس تورنتو: این هفته رشدی نداشت

### مهمترین اخبار اقتصادی هفته اخیر کانادا

- بانکهای کانادا در حال بهبود هستند ولی هنوز زیر سطح قابل قبول قرار دارند.
- پست کانادا برای فصل دوم و به علت بحران کرونا، زیان ۴۰۰ میلیون دلاری اعلام کرده است.
- تمامی شبکه Cineplex از جمله تئاترها و مجتمع‌ها از این هفته بازگشایی شده‌اند.
- بانک اسکوشیا محکوم به پرداخت جریمه ۱۲۷ میلیون دلاری برای دستکاری در بازار فلزات شده است.
- در فصل دوم سال مهاجرت به کانادا ۶۴٪ کاهش داشته است که دلیل اصلی آن محدودیت‌های ناشی از بحران کرونا بوده است.

### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- اطلاعات اقتصادی منتشر شده این هفته عمدتاً مثبت بودند از جمله فروش خانه‌های موجود و آمار خرده‌فروشی که قوی بودند و بهبود سریعی را تجربه کردند.
- آمار تورم در ماه جولای ضعیف بود و این انتظار بانک مرکزی کانادا را که تا بهبود راه درازی در پیش است را تقویت می‌کند. این در حالی است که ظاهراً بهبود خوبی در برخی نماگرها شاهد هستیم.
- تغییرات بزرگی در این هفته در اتاوا شکل گرفت که از جمله آنها می‌توان به استعفای وزیر امور مالی و انتصاب کریستیا فریلند به این سمت و همچنین معرفی حمایت‌های جدید بجای CERB اشاره کرد.

### مهم‌ترین اخبار و روندهای تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- بازار مسکن آمریکا از انتظارات فراتر رفته است به نحوی که فروش خانه‌های جدید و آمار ساخت و ساز به ترتیب ۲۴.۷ درصد و ۲۲.۶ درصد در ماه جولای رشد داشتند.
- با این وجود بهبود بازار کار آمریکا شتاب خود را از دست داده و بازار کار تقریباً به تعادل رسیده است و این در حالی است که سطح اشتغال هنوز نتوانسته به سطح قبل از بحران برگردد.

تماس با نویسنده، بهراد رنجبری  
تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل:  
ای میل: Behrad.ranjbari@gmail.com  
کانال تلگرامی: @BBMarketWatch

• بانک مرکزی آمریکا در حال جمع بندی چارچوب سیاست جامع پولی خود است و قرار است آقای پاول هفته پیش رو در این باره صحبت کند.

# کریستیا فریلند

## ناخدای جدید در دریای پرتلاطم اقتصاد چه خواهد کرد؟

به وجود آورده در حرکت است و شرایط اقتصادی کشور به گونه‌ای است که خیلی از کارشناسان و تحلیلگران معتقدند پس از بحران بزرگ سال‌های ۱۹۳۰ اقتصاد کانادا هیچ‌گاه در چنین وضعیتی قرار نداشته است.

کریستیا فریلند سه‌شنبه گذشته پس از استعفای بیل مورنو که خبرش یک شب قبل از آن منتشر شده بود، به‌عنوان وزیر دارایی کانادا سوگند یاد کرد. فریلند در حالی سکان هدایت وزارت دارایی کانادا را در دست گرفته و مسئولیت مدیریت احیای اقتصادی کشور در دوره پساکرونا را برعهده گرفته است که طبق آمار و ارقام رسمی بیش از ۴۰٪ از سه میلیون کارگر کانادایی که بهار امسال به علت پیامدهای بحران کرونا کار خود را از دست داده بودند تا اواسط ژوئیه همچنان بیکار بودند و برای گذران زندگی به حمایت‌ها و کمک‌های مالی دولت فدرال چشم امید داشتند.

یک کسری بودجه تقریباً ۳۴۳ میلیارد دلاری از بزرگ‌ترین مشکلاتی است که بیل مورنو وزیر دارایی پیشین کانادا برای جانشین خود کریستیا فریلند به ارث گذاشته است.

تحلیلگران و کارشناسان معتقدند کریستیا فریلند در مأموریت جدیدی که در کسوت وزیر دارایی کانادا برعهده گرفته است، قطعاً در ماه‌های آینده با انبوهی از مشکلات و چالش‌های کوچک و بزرگ روبرو خواهد شد؛ چراکه کشتی اقتصاد کانادا در حال حاضر در دریای پرتلاطم ابهامات و تردیدهایی که بحران کووید ۱۹

تحلیلگران و کارشناسان معتقدند کریستیا فریلند در مأموریت جدیدی که در کسوت وزیر دارایی کانادا برعهده گرفته است، قطعاً در ماه‌های آینده با انبوهی از مشکلات و چالش‌های کوچک و بزرگ روبرو خواهد شد.

### مهاجرت...؟ کنپارس



**CanPars**  
Professional Services  
www.canpars.ca  
(514) 700 26 12

Ali Mokhtari, LL.M., R.C.I.C.





کریستیا فریلند با حفظ سمت خود به‌عنوان معاون نخست‌وزیر کانادا، س‌م‌ش‌ن‌ب‌ه‌ گ‌ذ‌ش‌ت‌ه ۱۸ اوت به‌عنوان اولین زن در تاریخ کانادا به‌جای بیل مورنو بر مسند وزارت دارایی نشست.

ارزیابی کارشناسان و مسئولان دولت فدرال کانادا از توافق‌نامه جدید تجارت آزاد آمریکای شمالی که از مدت‌ها پیش بسیاری از کارشناسان و محافل اقتصادی منتظر آن بودند، این بود که نتایج اجرای توافق‌نامه جدید تجارت آزاد میان کانادا، آمریکا و مکزیک، در مقایسه با آثاری که می‌توانست عدم انعقاد این توافق‌نامه و اعمال تعرفه‌های گمرکی جدید برای کانادا به دنبال داشته باشد، اقتصاد کانادا را در وضعیت بهتری قرار خواهد داد اما در همین آغاز راه، ترامپ با افزایش مالیات بر آلومینیوم کانادا آینده این توافق‌نامه را نیز با اتهامات زیادی همراه کرده است.

وزیر دارایی جدید کانادا همچنین باید تلاش و توجه خود را بر روی تهیه یک بودجه جدید متمرکز کند و مشخص نماید که آیا باید تور امنیتی اجتماعی کشور را تقویت کند یا خیر. شیلا بلوک Sheila Block اقتصاددان ارشد مرکز سیاست‌های آلترناتیو کانادا CCPA می‌گوید: «آثار و پیامدهای سال‌ها سرمایه‌گذاری ناکافی در بخش خدمات عمومی اکنون نمایان شده است.»

طبق تازه‌ترین اطلاعاتی که آژانس آمار کانادا منتشر کرده است، نرخ بیکاری در کشور به رقم هشداردهنده ۱۰.۹٪ رسیده این در حالی است که هزینه‌های مرتبط با مسکن نیز همچنان روندی صعودی را طی می‌کند.

به گفته شیلا بلوک، تغییرات بالقوه‌ای که ممکن است در رابطه با بیمه بیکاری ایجاد شود (از جمله سقف ساعات کار و میزان پرداخت) در حوزه اختیارات و صلاحیت وزیر کار است اما در نهایت تکلیف آن‌ها در وزارت دارایی مشخص خواهد شد.

این در حالی است که به گفته مسئولان، کمتر از یک‌سوم از مجموع چهار میلیون و هفتصد هزار کانادایی که اول اوت امسال کمک‌هزینه‌های اضطراری دولت فدرال (دو هزار دلار در ماه) را دریافت می‌کردند، با پایان یافتن این حمایت‌ها در تاریخ بیست و ششم سپتامبر شرایط دریافت بیمه بیکاری را خواهند داشت؛ بنابراین روند گذار از کمک‌های اضطراری دولت فدرال به بیمه بیکاری یکی از چالش‌های بزرگ فراروی وزیر دارایی جدید و صدها هزار کانادایی خواهد بود.

در شرایطی که اقتصاد کانادا دوره سختی را سپری می‌کند، سایه سنگین شیخ حمایت‌گرایی همسایه جنوبی نیز همچنان بر اقتصاد کانادا سنگینی می‌کند؛ چراکه دونالد ترامپ رئیس‌جمهور آمریکا همین اواخر بار دیگر حقوق گمرکی بر آلومینیوم کانادا را از سر گرفت و دولت فدرال کانادا را بر آن داشت تا به فکر اقدامی تلافی‌جویانه باشد. قرار است اتاوا در واکنش به اقدام آمریکا، طیف متنوعی از محصولات و کالاهای آمریکایی به ارزش ۳ میلیارد و ۶۰۰ میلیون دلار را مشمول تعرفه‌های گمرکی مشابه کند. کریستیا فریلند اعلام کرده است کالاهای وارداتی از آمریکا که مشمول تعرفه‌های جدید تلافی‌جویانه کانادا قرار خواهند گرفت، در مدت‌زمانی که مذاکرات میان اتاوا و واشنگتن در این‌باره جریان دارد، اعلام نخواهند شد. در این مدت دولت کانادا برای اتخاذ تصمیم نهایی با مصرف‌کنندگان و شرکت‌های کانادایی رایزنی خواهد کرد و نظر و دیدگاه آن‌ها را درباره کالاهایی که باید مشمول مالیات شوند، جویا خواهد شد.

فرلند ضمن ابراز تأسف از سیاست‌های اقتصادی ترامپ تأکید کرده که در تاریخ آمریکا سیاست‌های هیچ دولتی به‌اندازه دولت فعلی آمریکا تا این اندازه حمایت‌گرایانه نبوده است. به گفته فریلند اعمال تعرفه‌های گمرکی توسط آمریکا قطعاً به افزایش هزینه‌ها برای تولیدکنندگان و مصرف‌کنندگان آمریکایی منجر خواهد شد، تبادل تجاری آزاد میان دو کشور را مختل و روند ازسربگیری اقتصاد دو کشور را نیز کندتر خواهد کرد. نزدیک به ۸۴٪ صادرات آلومینیوم کانادا وارد بازار آمریکا می‌شود. کانادا امسال با ۸.۲ میلیون متریک تن، تولید آلومینیوم به‌عنوان چهارمین تولیدکننده بزرگ این فلز در جهان لقب گرفت.

اما وخامت شرایط فریلند در منصب وزارت دارایی کانادا وقتی بیشتر نمایان می‌شود که بدانیم جو بایدن نامزد دموکرات‌ها در انتخابات ریاست جمهوری آینده آمریکا نیز که با ترامپ رقابت خواهد کرد، با سیاست‌های حمایت‌گرایانه چندان بیگانه نیست و اگر حتی ترامپ در کاخ سفید ماندنی نباشد، به قدرت رسیدن جو بایدن نیز می‌تواند روابط تجاری دو کشور همسایه را پیچیده‌تر کند.

طبق تازه‌ترین اطلاعاتی که آژانس آمار کانادا منتشر کرده است، نرخ بیکاری در کشور به رقم هشداردهنده ۱۰.۹٪ رسیده این در حالی است که هزینه‌های مرتبط با مسکن نیز همچنان روندی صعودی را طی می‌کند.

”

## چالش نجومی

در شرایطی که اقتصاد کانادا دوره سختی را سپری می‌کند، سایه سنگین شیخ حمایت گرای همسایه جنوبی نیز همچنان بر اقتصاد کانادا سنگینی می‌کند.

اتخاذ خواهد کرد، جنبه دائمی پیدا می‌کند یا خیر. به‌رغم اینکه بدهی‌های دولتی کانادا به طرز مشهودی افزایش یافته است، نسبت بدهی‌های دولت فدرال به تولید ناخالص داخلی همچنان پایین‌تر از سطحی است که صندوق بین‌المللی پول نگران‌کننده می‌داند. علاوه بر این مجموع بدهی‌های دولت لیبرال کانادا هنوز هم پایین‌تر از میزانی است که در سال‌های ۱۹۹۰ ثبت شد. ضمن اینکه نرخ سود نیز در کانادا همچنان بسیار پایین است و همین وضعیت هزینه‌های استقراض احتمالی را برای دولت فدرال کاهش می‌دهد. درک هولت Derek Holt نایب‌رئیس و مدیر مطالعات اقتصادی بانک اسکوشیا معتقد است که استعفای بیل مورنو از وزارت دارایی احتمالاً به ایجاد تغییرات زیادی در زمینه مالیات منجر خواهد شد. هولت معتقد است زمان کناره‌گیری مورنو از وزارت دارایی و جانشینی وی توسط فریلند به‌خوبی و با دقت انتخاب‌شده است چراکه این اتفاق در ماه اوت افتاده و وزیر دارایی جدید قبل از ارائه لایحه بودجه در پاییز، فرصت کافی برای ایجاد تغییرات عمده در وضعیت بودجه یا به‌روزرسانی اقتصادی دارد. فریلند علاوه بر تجربه‌ای که در بخش روزنامه‌نگاری مالی کسب کرده است، در زمان تصدی وزارت امور خارجه کانادا نیز مذاکرات تجاری مهمی در چارچوب بازبینی توافق‌نامه تجارت آزاد آمریکای شمالی (نفتا) انجام داد.

درک هولت معتقد است توانایی‌های فریلند در زمینه ارتباطی و سوابق وی به‌عنوان روزنامه‌نگار مالی و سیاستمدار به او در ایفای نقش جدیدی که برعهده گرفته است، کمک خواهد کرد. ممکن است انتصاب فریلند به‌عنوان وزیر دارایی کانادا، بهترین و شاید حتی تنها فرصتی باشد که در آینده او را به‌عنوان اولین زن به مقام نخست‌وزیری کانادا برساند.

برخی وزرای دارایی پیشین کانادا مثل بیل مورنو و پل مارتن پس از کسب یک دوره تجربه در عرصه تجارت و کسب‌وکار به این سمت دست یافته بودند و برخی دیگر مثل ژان کرتین، جیم فلاهرتی و جان مانلی بدون اینکه تجربه مهمی در امر مدیریت امور مالی داشته باشند به مقام وزارت دارایی رسیده بودند.

منبع: سایت خبری رادیو کانادا

از اوایل ماه مارس دولت فدرال کانادا سرکیسه را شل کرد به امید اینکه بتواند با اختصاص بودجه بیشتر شرایط را برای احیای هر چه سریع‌تر اقتصاد کشور که زیر فشار پیامدهای بحران کرونا کمر خم کرده است، فراهم سازد. به گفته کارشناسان این سیاست می‌تواند یک کسری بودجه ۴۳۴ میلیارد دلاری روی دست دولت بگذارد، رقمی که نسبت به همین زمان در سال گذشته رشد سرسام‌آور یک هزار درصدی را نشان می‌دهد.

بخش قابل‌توجهی از این هزینه‌ها به یارانه‌های اضطراری درآمد اختصاص یافته که دولت به‌عنوان یک بسته حمایتی برای حل‌وفصل مشکلات مالی کسب‌وکارها و شرکت‌های کانادایی به اجرا گذاشته است. این تدبیر حمایتی دست‌کم تا دسامبر آینده تمدیدشده است. برآوردهای صورت گرفته و گزارشی که هفته گذشته مدیر بودجه مجلس منتشر کرد، حاکی از آن است که این برنامه دست‌کم شصت‌وهفت میلیارد و نه صد میلیون دلار تا پایان سال ۲۰۲۰ روی دست اتاوا خواهد گذاشت.

داگلاس پورتر اقتصاددان ارشد بانک مونترال می‌گوید: مسئله این است که آیا در درازمدت افزایش قابل‌توجه هزینه‌های عمومی تحت تأثیر بحران کرونا پیروس با تصمیماتی که احتمالاً دولت در زمینه مالیات و بدهی‌های ملی

## خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



کاظم پرتو تهرانی  
مشاور رسمی املاک در کبک

Kazem Partow Tehrani Real Estate Broker



به همراه یک تیم حرفه‌ای

514 - 971-7407

Sutton

پیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال

تهیه وام مسکن با بهترین نرخ بانکی

مشاوره برای املاک در آمد زیا

ارزیابی رایگان منزل شما

پرداخت هزینه محضر به عنوان کادو به خریداران ملک

با ۴۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک

گروه خبر هفته



## کندو هنر، برنامه‌های خلاق و عمومی برای هر سن و سال

تاثیرات همه‌گیری ویروس کرونا، طرح فاصله گذاری، مشاغل، مدارس، سفرها، ملاقات، همه و همه تحت‌الشعاع ویروس کرونا قرار گرفته‌اند. در خانه ماندن‌ها، دور شدن‌ها و رعایت فاصله‌ها روی بعضی تاثیرات منفی بیشتری گذاشته و تنهایی ناشی از این شرایط می‌تواند برای بعضی بسیار آزاردهنده باشد.

پس از فاجعه سرنگونی هواپیمای اوکراینی، سرویس رایگان کندو هنر به منظور حمایت روحی از بازماندگان این حادثه مرگبار فعالیت خود را آغاز کرد. سپس شرایط پاندمی کرونا و قرنطینه باعث شد تا این برنامه حمایتی همچنان تداوم یابد.

به گفته یکی از دست اندرکاران این مجموعه، هر پنج شنبه ساعت ۶ تا ۸ شب به وقت شرق کانادا (البته تا اطلاع ثانوی) به صورت آنلاین برنامه کندو هنر برگزار خواهد شد.

در اطلاعیه کندو هنر پارسی زبانان ذکر شده منظور از پارسی زبانان تمام اقوام و ملیتهای است که به غیر از زبان مادری خود به زبان پارسی و یا دری اشراف دارند، برای مثال اقوام کرد، ترک، عرب و یا پارسی‌زبانان همچون ملیتهای افغان، تاجیک، تات و غیره در این فعالیت میتوانند شرکت کنند. شرکت در این فعالیت اجتماعی بین نسلی مجانی است و نیازی به هیچگونه تخصص و استعداد هنری نیست.

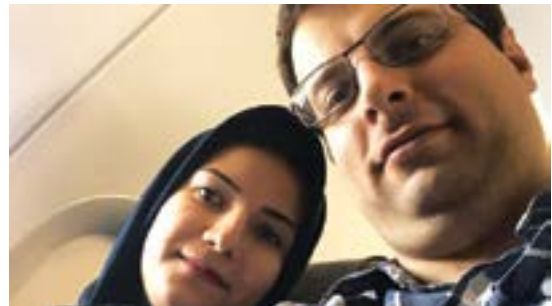
در ادامه اطلاعیه در معرفی کندو هنر، آمده است: «کندو هنر فضایی جمعی است که افراد جامعه فارغ از سن، جنسیت، گرایش جنسی، قومیت، دین، و دیدگاه سیاسی در

کنار هم جمع می‌شوند و خلاقیت خود را به کار می‌برند، هنر می‌آفرینند، به یکدیگر توانایی و دانایی‌های خود را آموزش می‌دهند و از یکدیگر می‌آموزند. افراد می‌توانند از شعر، داستان‌ها، موسیقی، و هنرهای سنتی پارسی در این فضا برای در میان گذاشتن احساسات و افکار خود بهره ببرند. در این بین افراد بر ضدشکاف‌های اجتماعی حرکت می‌کنند، احترام به عقاید یکدیگر و پذیرفتن وجود اجتناب‌ناپذیر تفاوت نظر و ایده‌ها را تمرین می‌کنند. فرآورده این تمرین ایجاد فضایی امن هست که افراد جامعه می‌توانند بعد از ایجاد اعتماد، مشکلات عمیقتری را با هم در میان بگذارند. البته شرط اول، احترام به محرمانه بودن اطلاعاتی است که افراد در اختیار یکدیگر می‌گذارند. این بدین معنی است که تمام افراد میبایست از نشر اطلاعات خصوصی افراد گروه خودداری کرده و به حریم خصوصی افراد احترام بگذارند.

پنجشنبه‌ها ساعت ۶ تا ۸ به وقت شرق کانادا میزبان شما عزیزان هستیم. لطفاً قبل از ورود برنامه را از طریق لینک بارگذاری و اجرا نمایید.»

لینک ورود به برنامه را می‌توانید از صفحه فیسبوکی کندو هنر دریافت کنید. آدرس و نام صفحه فیسبوکی کندو هنر: Persian Art Hive - کندو هنر پارسی‌زبانان

## جواد سلیمانی: حالا می‌دانم چرا گوشی الناز روی حالت پرواز نبود



موشک... به داد ما برسید - خلبان هم گفته نزنید، اما زدند تا مطمئن بشن سرنگون میشه - گوشی الناز پس داده نشد مثل خیلی از موبایل‌های دیگه».

جواد سلیمانی میمندی، همسر الناز نبیئی، از قربانیان فاجعه سرنگونی هواپیمای اوکراینی بدست نیروهای سپاه پاسداران ایران است.

امروز سازمان هواپیمایی کشوری ایران خبر بازخوانی جعبه‌های سیاه این پرواز را منتشر کرد. با اعلام این خبر مشخص شد پس از اصابت اولین موشک به هواپیما به مدت ۱۹ ثانیه مسافران سالم بوده‌اند. نشر این خبر واکنش‌های بسیاری از محافل خبری را در پی داشته است.

جواد سلیمانی، همسر الناز نبیئی در یک توثیت اعلام کرد: «حالا دقیقاً متوجه شدم چرا گوشی الناز روی حالت پرواز نبود و تا دو ساعت بعد از سرنگونی در دسترس بود. میخواستست اطلاع بده، کمک بخواد که آتش،



**مهندس نادر خداوردی**

(514) 516 7958

همراه با بازرسی ساختمان و تهیه وام



عضور رسمی انجمن مشاورین املاک و حومه

**B | L | V | D**

**BOULEVARD**

AGENCE IMMOBILIERE REAL ESTATE AGENCY

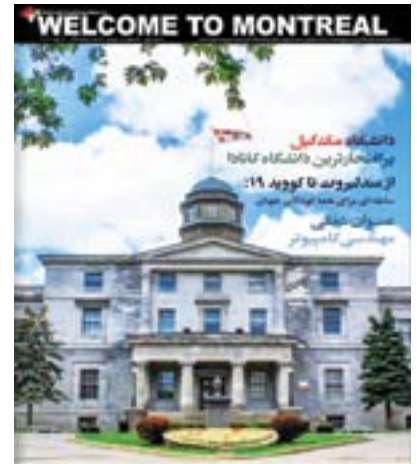
nader@blvdimmobilier.com



## شماره هشتم مجله آن لاین «ولکام تو مونترال» منتشر شد

نکاتی چند در این مورد دعوت کرده است... مطالب دیگر در «ولکام تو مونترال» عبارتند از: دانشگاه مک گیل: پرافتخارترین دانشگاه کانادا، معرفی شغل مهندس کامپیوتر، معرفی پارک ملی ماتاوبین، باز پرداخت مالیات خرید خانه و همچنین، نکاتی پیرامون مهاجرت از طریق استارت آپ، هستند. شما می‌توانید برای مطالعه این مجله در گروه و کانال تلگرامی @Welcometomontrealchannel عضو شوید

اکنون مونترال شاهد منتشر شدن شماره هشتم «ولکام تو مونترال» است. در این شماره از نشریه ولکام تو مونترال آمده است: سخن سردبیر: آمار بالای غرق شدگان امسال و لزوم توجه به چند نکته سردبیر ولکام تو مونترال در مورد هوای گرم و میل مردم به شنا و آب تنی و در ادامه به محدودیت‌های ناشی از کووید ۱۹ اشاره کرده است و در ادامه مطلب خواننده را به توجه به



## احسان قهرمانی در گذشت؛ بنیاد نیکو اعلام کرد

او همراه بودند، آرزوی شادی روح آن مرحوم و صبر برای بازماندگان دارد. او برای گروهی از هموطنان مونترالی که دست در کار خیر دارند آشنای دوری بود که همت کرده بودند تا او را در نبرد با بیماری مدد رسانند. اما شرایط این روزها و شیوع پاندمی عرصه را بر بیماران زمینهای سخت‌تر کرد و او که امیدوار بود تا پایان سال جاری بتواند به کمک واکر راه برود، ناکام و ناجوانمردانه راهی دیار باقی گشت. زمانی که احسان امیدوار بود تا آخر سال روی پای خود بایستد و با واکر راه برود... ناکام از دنیا رفت...

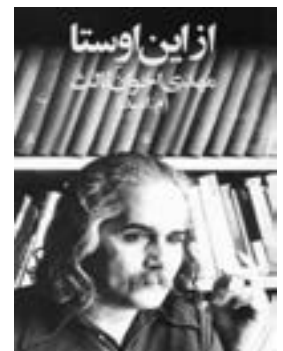
احسان قهرمانی ورزشکار آسیب دیده که معرف بسیاری از نیکوکاران مونترالی است از دنیا رفت بنیاد نیکو با نهایت تاسف طی اطلاعیه‌ای اعلام کرد: احسان قهرمانی جوانی که با همت و پشتکار مثال‌زدنی، ده سال با شجاعت برای بازیافتن سلامتی خود بسیار تلاش کرد تا بر سرنوشت مکتومی که برای او رقم خورده بود فائق آید، جان به جان آفرین سپرد. بنیاد نیکو، بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال ضمن تسلیت به خانواده محترم او و کلیه دوستانی که در راه توانبخشی



## شاعر «باغ بی‌برگی» میهمان شب شعر بر خط اتاوایی‌ها

مجازی برگزار خواهد شد تا با هم در باب شعر معاصر و اخوان ثالث گفتگو کنیم. تمامی شرکت‌کنندگان گرامی می‌توانند در بخش دوم نشست با خواندن شعر یا دل نوشته‌های سایر دوستان را میهمان کنند. شایان ذکر است که زمان این رخداد پنجشنبه ۲۷ اوت ۲۰۲۰، ساعت ۱۹ تا ۲۱ است و در قالب زوم زیر می‌توانید در این شب شعر شرکت کنید. برای دریافت لینک زوم به کانال تلگرامی و یا سایت مجله هفته مراجعه کنید.

شب شعر بر خط اتاوایی‌ها در ایستگاه ماه اوت به شاعر «باغ بی‌برگی» می‌رسد. انجمن فرهنگی هنری ایرانیان اتاوا (پاکسو)، که در ماه‌های اخیر تمام شب شعرهای خود را به صورت آنلاین برگزار می‌کند، در ماه جاری شب شعری با موضوع مهدی اخوان ثالث ترتیب داده است. مطابق اطلاعات رسیده از برگزار کنندگان: «این شب با حضور محمد دلاور و فرشید سادات شریفی برگزار می‌شود. این نشست به صورت



**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525

**سحر صمدایی**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
ile-des-Sœurs, Quebec H3E 1A1  
ca l'Agence

## جلسه آخر «سومین جمع خوانی داستان» با خوانش داستانی از جان آبدایک در راه است

«جمع خوانی های داستان» برنامه مشترکی است که انجمن دانشجویان ایران مگ گیل (میسا)، گروه ترویج کتاب «سبکی لذت بخش خواندن» و گروه علمی آموزشی سماک از آغازین روزهای همه گیری کرونا آن را با همکاری یکدیگر آغاز کرده اند و اینک در پایان سومین گام، در روز پنجشنبه ۲۷ اوت ۲۰۲۰ از ساعت ۱۷:۳۰ تا ۱۹ خوانش داستان «آن طرف خیابان» از جان آبدایک نویسنده شهیر آمریکایی برگزار می شود. مطابق اطلاعی دریافتی از برگزارکنندگان، متن یادشده از طریق تلگرام «سبکی لذت بخش خواندن» به نشانی زیر قابل دریافت است: [t.me/TheEnjoyableLightnessOfReading/89](https://t.me/TheEnjoyableLightnessOfReading/89) برای دریافت لینک زوم به کانال تلگرامی و یا سایت مجله هفته مراجعه کنید.



## ترمیم پوست پس از سوختگی شدید توسط زن دانشمند ایرانی

دکتر «سپیده عباسی»، دانشمند ایرانی با همکاری پژوهشگران کانادایی موفق شدند به بینش های جدیدی در مورد ترمیم پوست پس از سوختگی شدید دست یابند.

به گزارش هفته به نقل از ایسنا، افرادی که از سوختگی شدید و زخم های گسترده پوستی رنج می برند، معمولاً باید با ظاهر بدشکل این زخم ها که اغلب سوزش و خارش زیادی نیز به همراه دارند، زندگی کنند. دلیل این موضوع این است که فرایندهای ترمیم بدن، با تمرکز بر پیشگیری از عفونت و بستن فوری زخم ها تکامل می یابند؛ در نتیجه بازسازی پوست و بازیابی بافت طبیعی پوست در اولویت قرار ندارد. پژوهشگران دانشگاه کلگری با همکاری دکتر سپیده عباسی، دانشمند ایرانی این دانشگاه موفق شده اند تا گامی به سوی درک بهتر نحوه ترمیم زخم و ارائه داروهای بهتری برای این کار بردارند.

دکتر جف بیرناسکی (Jeff Biernaskie)، سرپرست این پژوهش گفت: ما گروه خاصی از «سلول های پیش ساز» (progenitor cells) را شناسایی کرده ایم که در غشای میانی پوست زندگی می کنند و ارتباط عمیقی با پوست دارند. سلول های پیش ساز، منحصر به فرد هستند زیرا می توانند دستخوش تقسیم سلولی شوند و سلول های جدیدی را برای حفظ یا ترمیم بافت ها تولید کنند.



سلول های پیش ساز، پس از ایجاد زخم، فعال و تکثیر می شوند و سپس به محل زخم می روند تا بافت جدیدی را بسازند و جای زخم را پر کنند.

او گفت: «این گروه پژوهشی در یک دوره پنج ساله تلاش کردند تا بدانند چرا برخی از سلول های خاص پوست می توانند به بازسازی پوست و تولید پوست جدید بپردازند. آنها با روش های بسیار پیشرفته ای توانستند شکل گیری زخم و بازسازی پوست را مقایسه کنند.»

بیرناسکی ادامه داد: «ما دریافتیم اگرچه این سلول ها، ریشه سلولی مشابهی دارند اما ریزمحیط هایی که زخم در آنها شکل می گیرد، مجموعه کاملاً متفاوتی از زن ها را فعال می کنند.»

او در ادامه افزود: «ما در این پژوهش جدید نشان دادیم که می توان محیط زخم را به وسیله داروها تغییر داد و یا ژنتیک سلول های پیش ساز را به صورت مستقیم اصلاح کرد. هر دو اقدام می تواند رفتار سلول ها را طی فرآیند ترمیم زخم تغییر دهد و بر این روند موثر باشد.»

این پژوهش، بینش های مهمی را در مورد سیگنال های مولکولی که در فرآیند ترمیم زخم موثر هستند، نشان می دهد و سیگنال های ژنتیکی که می توانند بر فیبروز غلبه کنند و بازسازی پوست بزرگسالان را بهبود بخشند، شناسایی می کند.

این پژوهش، در مجله "Cell Stem Cell" به چاپ رسیده است.

- ارزیابی ملک و مشاوره رایگان
- خدمات رایگان برای خریداران و مستاجران
- مشاوره تخصصی به سرمایه گذاران در املاک در آمدزا
- همراهی در تهیه وام با بهترین شرایط

## شهره شهریان

### مشاور رسمی املاک مستکونی

طراح و ناظر پایه یک شهرداری در ایران  
با بیش از ۱۵ سال سابقه

## 514 290 2210

Casa Bella  
Real Estate  
www.CasaBellaRealEstate.com  
4163, Blvd. L'Amour St. Level 2  
(905) 478-1914

ShahrianRealtor.ca      ShahrianRealtor@gmail.com

گروه خبر هفته

# پس از انفجار موشک اول مسافران سالم بودند

## بازخوانی جعبه سیاه هواپیمای اوکراینی



موشک دوم به مجاورت هواپیما رسیده است. تحلیل‌های دوباره عملکرد و آثار موشک شلیک شده دوم از اطلاعات جعبه سیاه حاصل نشده است. دهقانی زنگنه افزود: «احتمالا ترکش‌های ناشی از انفجار موشک اول به داخل هواپیما پرتاب شده و به سیستم ضبط اطلاعات آسیب رسانده است.» این مسئول ایرانی به جزئیات مکالمه داخل کابین هواپیما که از جعبه سیاه هواپیما بازیابی شده است، اشاره‌ای نکرد.

این مقام مسئول ایرانی تصریح کرد: «بررسی‌های حاکی از آن است که انفجار موشک اول خسارات قابل توجهی به هواپیما وارد کرده و برخورد قطعات و ترکش‌های ناشی از آن به هواپیما باعث قطع شدن سیستم CVR و FDR شده است.» وی تأکید کرد: «اقدامات صورت گرفته در فرایند بازخوانی اطلاعات جعبه سیاه کاملا حرفه‌ای و بر اساس استانداردهای ایکائو بوده است.»

به گفته دهقانی زنگنه، جعبه‌های سیاه هواپیمای اوکراینی در آزمایشگاه بررسی سوانح هوایی دفتر تحقیقات و تحلیل ایمنی هواپیمایی کشوری فرانسه بازخوانی شد و نمایندگان کشورهای دخیل از جمله آمریکا به عنوان سازنده هواپیما و کشور اوکراین به عنوان بهره‌بردار و فرانسه به عنوان کشور ارائه‌دهنده خدمات و مشاوره فنی در این عملیات مشارکت داشتند. این مسئول ایرانی افزود: «نمایندگان کانادا، انگلیس و سوئد (کشورهای که تعدادی از اتباعشان در فاجعه هوایی تهران جان باختند) نیز در روند بازیابی اطلاعات جعبه‌های سیاه

کانادا بودند که همگی جان باختند. این فاجعه درست در شبی اتفاق افتاد که نیروهای مسلح ایران خود را برای مقابله با حمله احتمالی آمریکا آماده کرده بودند چرا که احتمال می‌دادند آمریکا در واکنش به حملات موشکی ایران به مواضع نیروهای آمریکایی در خاک عراق دست به حمله‌ای تلافی‌جویانه بزند. ایران به تلافی ترور قاسم سلیمانی فرمانده بلندپایه خود در خاک عراق که در حمله یک پهپاد آمریکایی کشته شد، پایگاه نظامیان آمریکا در خاک عراق را هدف قرار داده بود. هواپیمای مسافربری اوکراین تنها چند دقیقه پس از برخاستن از فرودگاه بین‌المللی تهران هدف دو موشک قرار گرفت.

تورج دهقانی زنگنه، رئیس سازمان هواپیمایی کشوری ایران اعلام کرد جعبه‌های سیاه هواپیمای سانحه دیده اوکراینی پس از انفجار موشک اول فقط ۱۹ ثانیه مکالمه را ضبط کرده‌اند این در حالی است که موشک دوم ۲۵ ثانیه بعد به هواپیما اصابت کرد. در این گزارش توضیحات بیشتری در این زمینه ارائه نشده است.

رئیس سازمان هواپیمایی کشوری ایران ادامه داد: «هیچ صدا و یا نشانه‌ای از وضعیت کابین مسافران در صداها و اطلاعات ضبط شده در جعبه‌های سیاه وجود ندارد و نحوه صحبت و واکنش گروه پروازی حاکی از سلامت جسمانی آن‌ها در این لحظات بوده است. با توجه به اینکه ضبط صدای کابین نوزده ثانیه پس از انفجار اول متوقف شده است و حداقل بیست و پنج ثانیه بعد از انفجار اول

نتایج بازیابی اطلاعات جعبه‌های سیاه هواپیمای سرنگون شده اوکراینی اعلام شد؛ مقامات ایرانی خبر دادند تورج دهقانی زنگنه رئیس سازمان هواپیمایی کشوری ایران روز یکشنبه ۲۳ اوت اعلام کرد بخشی از اطلاعات جعبه‌های سیاه هواپیمای مسافربری اوکراینی که زانویه امسال بر اثر شلیک «اشتباهی» موشک سیاه پاسداران انقلاب اسلامی ایران در حومه تهران سقوط کرد، بازیابی شده است.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی فرانس ۲۴، سازمان هواپیمایی کشوری ایران با انتشار گزارشی در پایگاه اینترنتی خود این خبر را اعلام و به نقل از دهقانی زنگنه تصریح کرد مکالمات ضبط شده در کابین خلبان از جمله اطلاعاتی است که از جعبه‌های سیاه این هواپیما به دست آمده است. قرار است ایران گزارش نهایی از سرنگونی پرواز ۷۵۲ شرکت هواپیمایی بین‌المللی اوکراین را منتشر کند.

این گزارش در حالی ارائه می‌شود که چندین ماه از سرنگونی هواپیمای اوکراینی در تاریخ هشتم ژانویه می‌گذرد. مقامات ایران در ابتدا هر گونه مسئولیت کشورشان را در این فاجعه تکذیب می‌کردند؛ اما پس از آن که کشورهای غربی اسناد و شواهد متعددی دال بر سرنگونی این هواپیما با موشک منتشر کردند، مقامات ایران اذعان کردند که این هواپیما بر اثر شلیک اشتباهی نیروهای مسلح این کشور سقوط کرده است. در میان ۱۷۶ مسافر این هواپیما ۵۵ شهروند و ۳۰ نفر مقیم دائم

**Downtown**  
1650 Maisonneuve West, #202,  
Montréal, QC, H3H 2P3  
Tel: +1-514 691 4383  
Email: r.davoudi@farhang.ca

**NDG**  
3285 Cavendish Blvd, #355 Montréal,  
QC, H4B 2L9 Tel: +1-514 916 0083

**IRAN**  
تهران کارگر شمالی، تقاطع بلوار کشاورز، جنبش کوچه کیتی  
پلاک ۱۱۷۲، طبقه ۲ واحد ۷  
+98-21 6642 1511 / 6694 8154 Email: h.davoudi@farhang.ca

## دارالترجمه رسمی

## فرهنگ

● ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک

● گواهی امضا و کپی برابر اصل

● تکمیل فرم‌های مختلف

● اخذ ویزای توریستی

● ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات

هوایمای مسافری اوکراین حضور داشتند. ضمن این که نماینده‌ای از سازمان بین‌المللی هوایمایی کشوری نیز جهت تسهیل همکاری بین کشورها در این ماموریت شرکت داشت.

این مسئول ایرانی افزود: «اقدامات مربوط به بازپایی داده‌ها و اطلاعات جعبه‌های سیاه هوایمایی اوکراینی با هدف برطرف کردن مشکلات امنیتی و جلوگیری از

حوادث مشابه استخراج شده‌اند و هیچ‌کس نباید از این کار استفاده سیاسی کند.» وی تاکید کرد: «حریم هوایی ایران مطمئن و آماده پروازهای بین‌المللی است.» ایران ماه گذشته با انتشار گزارش اولیه‌ای از تحقیقات خود درباره این سانحه اعلام کرد تنظیم اشتباهی پدافند هوایی، اختلال در ارتباط میان نیروهای مسلح و مرکز فرماندهی و تصمیم‌گیری برای شلیک موشک بدون اجازه مقامات مافوق

منجر به شکل‌گیری این فاجعه مرگبار شده است. مسئولان دستگاه‌های اطلاعاتی غربی و تحلیلگران می‌گویند: «ایران این هوایما را با سامانه موشکی روسی Tor سرتگون کرده است. در سال ۲۰۰۷ ایران در چارچوب توافق‌نامه‌ای به ارزش هفتصد میلیون دلار آمریکا ۲۹ واحد از سامانه موشکی Tor M1 را از روسیه خریداری کرد.»

### در واکنش به بازخوانی جعبه سیاه هوایمایی اوکراینی: مقامات کانادا خواستار تحقیقات کامل شدند

فرانسوا فیلیپ شامپین، وزیر امور خارجه و مارک گارنو، وزیر ترابری کانادا ساعاتی پیش در بیانیه‌ای دریافت گزارش بازخوانی جعبه‌سیاه هوایمایی اوکراینی از سوی سازمان هوایمایی کشوری ایران را تایید کردند.

به گزارش هفته، در این بیانیه آمده است: «این گزارش اولیه تنها اطلاعات محدود و گزیده‌ای را درباره این حادثه فاجعه‌بار ارائه می‌دهد. این گزارش فقط به حوادثی اشاره می‌کند که پس شلیک موشک اول روی داد و نه [وقایع بعد از شلیک] دوم و تنها اطلاعاتی را تایید می‌کند که ما پیشتر می‌دانستیم.»

مقام‌های ارشد دولت کانادا خواستار روشن شدن علت شلیک موشک‌ها و باز بودن آسمان بر پروازهای غیرنظامی در زمان حادثه شدند و از ایران خواستند که به تحقیقات کامل و شفاف درباره این فاجعه ادامه دهد.

پیشتر هیأت ایمنی حمل‌ونقل کانادا در بیانیه‌ای تایید کرد که گزارش بازخوانی جعبه‌سیاه پرواز پی‌اس ۷۵۲ هوایمایی بین‌المللی اوکراین را از سازمان هوایمایی کشوری ایران دریافت کرده است.

این نهاد هوایمایی کانادایی در عین حال تاکید کرد که همچنان آماده ارائه کمک به دفتر بررسی سوانح و حوادث سازمان هوایمایی کشوری ایران برای این تحقیقات است.



### دولت ایران پرداخت «غرامت کامل» قربانیان هوایمایی اوکراینی را پذیرفت

ایران تاکید کرد به خانواده قربانیان فاجعه هوایی تهران غرامت کامل پرداخت خواهد کرد دولت ایران اعلام کرد برای مذاکره درباره پرداخت غرامت کامل به خانواده قربانیان سقوط پرواز پی‌اس ۷۵۲ شرکت هوایمایی بین‌المللی اوکراین آماده است.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، این خبر را تورج دهقانی زنگنه رئیس سازمان هوایمایی کشوری ایران در گفت‌وگو با خبرگزاری رسمی این کشور (ایرنا) اعلام کرد.

دهقانی زنگنه تصریح کرد دولت ایران اکتبر آینده مذاکرات مربوط به پرداخت غرامت به خانواده قربانیان فاجعه هوایی تهران را با کشورهای دخیل در این ماجرا آغاز خواهد کرد. وی تصریح کرد این مذاکرات با کانادا و دیگر کشورهایی که اتباع خود را در سقوط هوایمایی مسافری اوکراینی از دست داده‌اند، انجام خواهد شد.

رئیس سازمان هوایمایی کشوری ایران همچنین تاکید کرد که دولت بخش‌هایی از اطلاعات ضبط شده در جعبه‌های سیاه هوایمایی سرتگون شده از جمله قسمتی از مکالمات کابین خلبان را بازپایی کرده است.

«ایران مسئولیت اشتباه خود را در سقوط هوایمایی اوکراینی قبول کرده است.» (تورج دهقانی زنگنه رئیس سازمان هوایمایی کشوری ایران)

در فاجعه سرتگونی هوایمایی مسافری شرکت هوایمایی بین‌المللی اوکراین که هشتم ژانویه امسال لحظاتی پس از برخاستن از فرودگاه بین‌المللی تهران با شلیک «اشتباهی» موشک نیروهای مسلح ایران سقوط کرد، ۱۷۶ نفر از جمله ۵۵ شهروند کانادایی و ۳۰ مقیم دائم کانادا جان باختند.



▲ دولت ایران روز یکشنبه ۲۳ اوت اعلام کرد بخشی از مکالمات کابین خلبان را از جعبه سیاه هوایمایی سرتگون شده اوکراینی بازپایی کرده است

**Sutton** **مینو اسلامی**

مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**Minoo Eslami** Real estate broker  
meslami@sutton.com **514 967 5743**

**BMO** **مشاور وام مسکن**  
**شیرین تیموری**

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

**514 979-9809**  
shirin.teimoori@bmo.com  
@shirinteimooribmo

**GANDOM**  
BOULANGERIE & PATISSERIE

**طعم خوش خاطره ها ...**

- **بخت روزانه شیرینی ایرانی**  
شیرینی خشک (زبان، داتمارکی، آلمانی، کشمش)  
شیرینی تر (رولت و تون خامه ای)  
انواع پیراشکی
- **بخت روزانه نان ایرانی**  
نان بربری (ساده و سبوس دار)  
نان تافتون (ساده و سبوس دار)  
انواع نان ساندویچی  
نان شیرمال

**(514) 836-5553**  
5808 Sherbrooke St W,  
Montreal, Quebec H4A 1X3

دوشنبه: تعطیل  
سه شنبه - جمعه: ۹ صبح - ۶ بعد از ظهر  
شنبه و یکشنبه: ۹ صبح - ۵ بعد از ظهر

پذیرش سفارش نان و شیرینی  
برای رستوران و مجالس شما

معصومه علی‌محمدی

# اعتراضات شدید به تاخیر طولانی در بررسی پرونده‌های کفالت

به متقاضیان حاضر در کانادا برای تمدید اقامت خود در این کشور، اشاره کرد. این در حالی است که وزیر مهاجرت در پاسخ خود هیچ‌گونه اشاره‌ای به امکان به وجود آوردن برنامه جدید اقامت موقت برای متقاضیانی که در خارج از کانادا به سر می‌برند، نکرده است. وی همچنین این موضوع را مطرح کرد، متقاضیانی که به دنبال اقامت دائم هستند، این مورد مانع از درخواست اقامت موقت آنها نمی‌شود. به این معنی که افراد می‌توانند در حالی که منتظر درخواست خود برای اقامت دائم هستند با دارا بودن اجازه اقامت موقت در کانادا حضور داشته باشند. با این حال، برای واجد شرایط بودن، متقاضیان هنوز هم باید ثابت کنند که با پایان یافتن اقامت موقتشان، کشور را ترک خواهند کرد.

همسران خارجی با دارا بودن درخواست‌های اقامت موقت در دست بررسی نیز می‌توانند با اداره مهاجرت تماس بگیرند تا امکان اخذ معافیت از محدودیت‌های سفر را بررسی کنند.

با این وجود هنوز هم روند فعلی کافی نیست و مانع از وصل مجدد و به موقع همسران می‌شود. این را از اعتراضات انجام شده توسط متقاضیان می‌توان متوجه شد.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی. ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده:

معصومه علی‌محمدی مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com) در تماس باشید.

امضاء بالغ بر ۵۷۰۰ متقاضی جمع‌آوری و از طریق نماینده مجلس Jenny Kkwan از وزیر مهاجرت درخواست نموده است تا یک برنامه جدید اقامت موقت برای همسران و فرزندان که دارای فایل درخواست کفالت در حال بررسی هستند، به منظور حمایت از اتحاد خانواده ایجاد شود.

خانم Jenny Kkwan نماینده

حزب نیودمکرات که در گروه بررسی اعتراضات عملکرد اداره مهاجرت در مجلس فعالیت دارد از سال ۲۰۱۷ تا کنون فشارهای زیادی را برای به ثمر رساندن درخواست بوجود آوردن یک برنامه اخذ اقامت موقت در دوران بررسی درخواست کفالت، به دولت وارد کرده است.

در ماه جولای نامه‌ای مستقیماً خطاب به وزیر مهاجرت ارسال نمود و دوباره درخواست کرد تا برای همسران و فرزندان که حداقل نامه تایید واجد شرایط بودن را دریافت نموده‌اند و در خارج از کانادا منتظر تکمیل دوره بررسی درخواست کفالت هستند، ویزای اقامت موقت صادر گردد.

وزیر مهاجرت این هفته به نامه Jenny Kkwan پاسخ داد. در نامه او مشخص شده است که کووید ۱۹ باعث اختلال در خدمات در داخل دولت شده است و هنوز هم با کاهش ظرفیت نیرو در حال فعالیت هستند. وی به مواردی که این اداره برای اسکان همسران خارجی اتخاذ کرده است، اشاره می‌کند که از آن جمله می‌توان به تمدید مهلت ارسال اسناد، و اختصاص زمان بیشتر



شهروندان و مقیمان کانادا که به دنبال ارائه درخواست کفالت برای همسران ساکن خارج از کانادا خود هستند و با دوره بررسی طولانی مواجه شده‌اند اقدام دولت برای سرعت بخشیدن به پروسه بررسی را طلب می‌کنند.

به نظر می‌رسد ویروس کرونا این دوره بررسی را که به خودی خود طولانی بود به میزان قابل توجهی کندتر هم نموده است. درخواست ویزای دیدار این متقاضیان در طی دوره بررسی درخواست کفالت نیز، رد می‌شود زیرا به علت وجود همسر در کانادا امکان اثبات بازگشت و انتظار در کشور محل اقامت تا تکمیل بررسی درخواست را به علت وجود وابستگی قوی در کانادا دشوار می‌کند.

بسته بودن سفارت و مراکز ویزا نیز در طولانی‌تر شدن دوره بررسی تأثیرگذار بوده است. کانادا در حالیکه همواره تقاضای کفالت همسران دائم و عرفی را می‌پذیرد ولی از ماه فوریه ۲۰۲۰ تا کنون پروسه بررسی را کد باقی مانده است. در شهرهای ادمنتون، اتاوا، مونترال، تورنتو و ونکوور

## معصومه علی‌محمدی

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشتندی، دانشجویی و... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد. جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.



Montreal Office:  
Tel: 514-289 9044 (office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite #511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H0  
Email: [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com)  
Tehran Office:  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937 489 6676

@ICPimmigrationToCanada

@icpimmigrationnc icpimmigrationtocanada

ICP IMMIGRATION INC.

[www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com)



اندرو شیپور و همسرش جیل شیپور ۲۳ اوت در اتاوا

## بعد از ماهها جدال رهبر جدید حزب محافظه کار انتخاب شد: ارین اوتول



اندرو شیپور تسویه حساب می‌کند اما پیش از اعلام نتایج انتخابات ریاست حزب محافظه کار، اندرو شیپور رئیس مستعفی این حزب سخنرانی شدیدالحن و انتقادآمیزی ایراد کرد. شیپور در سخنرانی خود علاوه بر حمله به دولت لیبرال جاستین ترودو، از رسانه‌ها و دانشگاهیان «چپ» به شدت انتقاد کرد. رئیس پیشین حزب محافظه کار با محکوم کردن سیاست لیبرال جاستین ترودو که به گفته وی بر الطاف آن بیشتر شامل حال دوستانش می‌شود، تاکید کرد: «جناح چپ و اعضای آن لاف حمایت و همدردی می‌زنند اما بویی از آن نبرده‌اند چرا که بیشتر از همه تاثیر گرفته از سیاست‌هایشان هستند و مطابق با منافع سیاسی شان عمل می‌کنند.»

شیپور یادآوری کرد که در دوره رهبری وی بر حزب محافظه کار، نمایندگان این حزب در مجلس عوام پیشرفت داشته‌اند و از سال ۲۰۱۷ که وی سکندار رهبری حزب شد تا زمان کناره‌گیری وی از ریاست حزب، شمار کرسی‌های خود را از ۹۹ به ۱۳۱ افزایش داده‌اند.

مجلس عوام کانادا در اولین سخنرانی خود اعلام کرد: «به میلیون‌ها کانادایی که هنوز این ساعت شب بیدار هستند، سلام می‌کنم. من ارین اوتول هستم و قطعاً شما در هفته‌ها و ماه‌های آینده اسم من را خیلی خواهید شنید.»

اوتول قول داد برای تحکیم وحدت در حزب محافظه کار که در مبارزات انتخاباتی بر سر تعیین رهبر جدید دچار اختلاف و تفرقه شده بود، تلاش کند.

اوتول همچنین از اولین فرصتی که برای اظهار نظر به عنوان رهبر اپوزیسیون مخالف پیدا کرده بود استفاده کرد و به دولت جاستین ترودو تاخت: «ما باید فساد و بی‌کفایتی لیبرال‌ها را افشا کنیم اما در عین حال باید برای تقویت، آبادانی و وحدت بیشتر کانادا بکوشیم.»

رهبر جدید محافظه کاران افزود: «جهان به کانادا بیشتر و به جاستین ترودو کمتر نیاز خواهد داشت.»

ارین اوتول که نماینده حوزه انتخابیه دورهام تورنتو است، وزیر امور کهنه سربازان بوده‌است. وی که در استان کبک بیشترین آرا را به دست آورده‌است، در سخنرانی خود که بخش‌هایی از آن را به زبان فرانسه ایراد کرد، گفت: «وقتی رسانه‌ها و روزنامه نگاران از رقابت بر سر ریاست حزب محافظه کار سخن بگویند، قطعاً به موفقیت بزرگ ما در استان کبک اشاره خواهند کرد.»

ارین اوتول Erin O'Toole به عنوان رئیس جدید حزب محافظه کار کانادا انتخاب شد

ارین اوتول رئیس جدید حزب محافظه کار کانادا از این پس رهبر اپوزیسیون رسمی در مجلس عوام هم محسوب می‌شود

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، در سومین دور رای‌گیری برای تعیین جانشینی اندرو شیپور، ارین اوتول با کسب ۵۷ درصد آرا رقیب خود پیتر مک‌کای را پشت سر گذاشت و به عنوان رئیس جدید حزب محافظه کار کانادا انتخاب شد.

لسلین لويس Leslyn Lewis و درک اسلوان Derek Sloan که دیگر رقبای ارین اوتول بودند، به ترتیب در دور دوم و دور اول رای‌گیری از گردونه رقابت حذف شده بودند.

خبر انتخاب رئیس جدید حزب محافظه کار کمی پس از ساعت یک صبح روز دوشنبه ۲۴ اوت اعلام شد در حالی که انتظار می‌رفت نتایج رای‌گیری ساعت ۱۸ روز یکشنبه اعلام شود.

ماشین شمارش آرا چند هزار برگه رای را پاره کرد و این اتفاق پرسنل مسئول انتخابات را مجبور کرد آرای پاره شده را با دست بازنویسی کنند.

ارین اوتول پس از انتخاب شدن به عنوان رئیس جدید حزب محافظه کار و رهبر جدید اپوزیسیون رسمی در



### مهرداد مرادخانی

مشاور وام مسکن



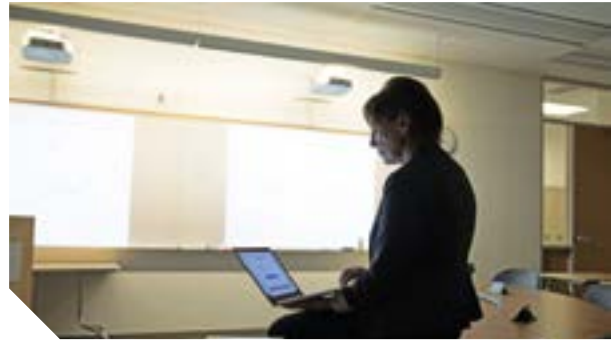
با بهترین نرخ بهره و در سریع‌ترین زمان و مکان مورد نظر شما

- کش‌بک تا سقف 3000 دلار برای خرید خانه یا انتقال وام مسکن فعلی و تضمین بهترین نرخ بهره مورگیج در مارکت
- بهترین زمان برای انتقال مورگیج از مؤسسات مالی دیگر و اخذ کمترین نرخ بهره
- هزینه محضر هدیه ما به شما برای انتقال مورگیج از مؤسسات مالی دیگر
- برای پرداخت پنالتی انتقال در کنار شما خواهیم بود
- پروموشن کش‌بک پنج درصدی بانک CIBC

Cell: 514-834-8053  
 Toll-free: +1-866-262-1037  
 Email: mehrdad.moradkhani@CIBC.com  
 mehrdad.cibc

## گروه ترجمه هفته

در سرتاسر کانادا بحران کووید-۱۹ از همان ابتدا کار و زندگی استادان دانشگاه‌ها را به‌طور مستقیم تحت‌الشعاع قرار داد. یک‌سوم استادان دانشگاهی که در این نظرسنجی شرکت کردند، از این مسئله گلایه‌مند بودند که از آغاز همه‌گیری کرونا و تغییرات و محدودیت‌هایی که این بحران بهداشتی به وجود آورده، دست‌کم ده ساعت در هفته کار آن‌ها افزایش یافته است.



## شکایت استادان دانشگاه‌های کانادا به خاطر استرس شدید

تعامل مستقیم آن‌ها با دانشجویان و همچنین مشکلات و محدودیت‌های فناوری در زمینه آموزش مجازی است. با توجه به دگرگونی‌های به وجود آمده و مشکلات ناشی از شرایط جدید، اصلاً تعجب‌برانگیز نیست که مطابق با نتایج این نظرسنجی، ۶۸٪ استادان عمیقاً نگران کیفیت آموزش از راه دور باشند.

### تحقیقات

اما فقط آموزش و کیفیت آن نیست که این روزها استادان دانشگاه‌های کانادا را نگران کرده است. پژوهش و تحقیق که بخشی از قرارداد کاری آن‌ها با دانشگاه است و ارزیابی شرایط حرفه‌ای آن‌ها نیز با توجه به تحقیقات و مطالعات جدیدشان صورت می‌گیرد، تحت تأثیر تغییرات و محدودیت‌های ناشی از بحران کرونا به‌شدت لطمه دیده است.

نتایج این نظرسنجی نشان می‌دهد که دوسوم اعضای هیئت‌علمی دانشگاه‌های کانادا در دوره پاندمی کرونا فعالیت‌های تحقیقی خود را کاهش داده یا کاملاً متوقف کرده‌اند. آن‌ها در توضیح علت این وضعیت به عدم امکان شرکت در اجلاس‌ها و نشست‌های علمی، مشغله‌های جدید از جمله ضرورت مراقبت از افراد تحت تکفل، مشکلات جدید در زمینه دسترسی به آزمایشگاه‌ها یا دفاتر، محدودیت یا عدم امکان دیدار حضوری با افراد و همچنین درسره‌های ناشی از آموزش

انجمن استادان دانشگاه‌های کانادا در بیانیه‌ای اعلام کرد بیش از ۴ هزار و ۳۰۰ تن از اعضای هیئت‌های علمی دانشگاه‌ها و مؤسسات آموزش عالی استان‌های مختلف کانادا در این نظرسنجی شرکت کردند. از آنجاکه جمع‌آوری اطلاعات جنبه مشارکتی داشت، نتایج حاصل از آن را نمی‌توان به‌کل کارکنان آموزش عالی کانادا تعمیم داد. با این حال داده‌های به‌دست‌آمده، تصویری کم‌وبیش روشن از آنچه استادان دانشگاه‌ها در دوره پاندمی کرونا با آن مواجه هستند، ترسیم می‌کند. این نظرسنجی نشان می‌دهد که روند سریع گذار از آموزش حضوری در دانشگاه‌ها به آموزش از راه دور که بحران کرونا به بخش آموزش تحمیل کرد، موجب سنگین‌تر شدن کار بسیاری از استادان شده است. یک‌سوم از استادانی که در این نظرسنجی شرکت کردند، از این مسئله ابراز نارضایتی کردند که شرایط ناشی از کرونا مدت کار آن‌ها در هفته را دست‌کم ده ساعت افزایش داده است. به گفته استادان دانشگاه، اصلی‌ترین علت افزایش ساعات کاری آن‌ها، تغییر روش آموزش دانشجویان از حضوری به مجازی و حمایت‌ها و خدمات اضافه‌ای است که دانشجویان در آموزش از راه دور تقاضا می‌کنند.

آموزش از راه دور درس‌های جدیدی برای استادان و مسلماً برای دانشجویان به وجود آورده است. به گفته استادان دانشگاه، اصلی‌ترین این مشکلات ناشی از عدم

بحران همه‌گیری کووید-۱۹ که خیلی زود همه کشورها از جمله کانادا را درگیر کرد شرایط کاری استادان دانشگاه‌ها را به‌طور مستقیم تحت تأثیر قرار داده است. پاندمی روند گذار از آموزش حضوری و عادی در دانشگاه‌ها به سمت آموزش از راه دور را تسریع کرده، انجام تحقیقات دانشگاهیان را با مشکلات و محدودیت‌های جدیدی همراه کرده، ضرورت سازگاری بیشتر میان کار و امور خانواده را بیشتر نمایان ساخته و همه این شرایط فشار روانی بر استادان را تشدید کرده و موجب شده است نگرانی‌های آن‌ها در خصوص کیفیت آموزش بیشتر شود.

نتایج نظرسنجی جدیدی که از استادان دانشگاه‌های کانادا صورت گرفته مؤید همین مسئله است؛ چراکه اکثر آن‌ها معتقدند این بحران بهداشتی کار و زندگی آن‌ها را کاملاً دگرگون کرده است.

انجمن استادان دانشگاه‌های کانادا ACPPU که در ماه‌های اخیر در رابطه با افزایش مشکلات استادان دانشگاه‌ها از بهار گذشته به این طرف با انبوهی از سؤالات مواجه شده است، به‌منظور شناخت بهتر پیامدهای همه‌گیری کرونا بر شرایط کاری، آموزش، تحقیقات، سلامت روانی و در کل بر زندگی حرفه‌ای استادان دانشگاه‌ها از سیزدهم مه تا دوازدهم ژوئن امسال از طریق نظرسنجی اقدام به جمع‌آوری اطلاعات مشارکتی در این زمینه کرده است.



### مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**

514-690-6181



- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب‌های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه‌های بازنشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان





از راه دور به‌ویژه افزایش وظایف و مشغله‌های خود در قبال دانشجویان اشاره کردند. این نظرسنجی نشان داد که مشکلات و مشغله‌های برخی استادان دانشگاه به حدی افزایش یافته که برخی از آن‌ها از خود می‌پرسند آیا می‌توانند شرایط بورسیه تحقیقاتی خود را مورد بازنگری قرار دهند، آیا درست است که در این شرایط به کالبدشکافی و تجزیه و تحلیل حیوانات آزمایشگاهی بپردازند یا اینکه آیا نباید در روند ارزیابی عملکرد، بازدهی و ارتقای شغلی آن‌ها شرایط و محدودیت‌های دوره پاندمی مدنظر قرار داده شود چراکه ارائه خدمات آموزشی از خانه در کنار رسیدگی به امور خانواده و پاسخ دادن به سؤالات و خواسته‌های فزاینده دانشجویان در قالب آموزش از راه دور دیگر فرصتی برای تحقیق و پژوهش برای آن‌ها باقی نمی‌گذارد.

### استرس

نتایج این نظرسنجی همچنین نشان داد که سطح استرس در استادان دانشگاه در دوره همه‌گیری کرونا به طرز ملموسی افزایش یافته است. طبق این تحقیق، ۸۴٪ از استادان اذعان کردند که سطح استرس آن‌ها در دوره بحران کرونا افزایش یافته است. همه‌گیری کرونا و خطر آلودگی به ویروس به‌خودی‌خود برای همه یک منبع نگرانی است اما برای استادان دانشگاه ضرورت ایجاد سازگاری میان کار و امور خانواده، مشکلات مرتبط با آموزش از راه دور و محدودیت‌های مربوط به تحقیقات علمی مرتبط با دانشگاه نگرانی‌های جدیدی ایجاد کرده است.

در مقابل همه این چالش‌ها، استادان دانشگاه‌ها خواستار آن هستند که حمایت‌های بیشتری از آن‌ها به عمل آید. آن‌ها افزایش خدمات نگهداری کودکان، دسترسی بهتر به خدمات بهداشت روان، خدمات فنی و حمایت‌های تدارکاتی بیشتر را خواستار هستند.

بیش از سه‌چهارم استادان حاضر در این تحقیق اعلام کردند که خود را برای کار و فشار بیشتر در پاییز آماده می‌کنند چراکه از همین حالا به‌خوبی می‌دانند که

### واقعیت میدانی

نتایجی که در این نظرسنجی حاصل شده به‌هیچ‌وجه برای اودری لاپلانت Audrey Laplante رئیس اتحادیه کل استادان دانشگاه مونترال SGPUM عجیب و غافلگیرکننده نیست. لاپلانت که استاد علوم انفورماتیک است، تأکید کرد: «داده‌ها و آماری که از این تحقیق به‌دست‌آمده با آنچه اعضای ما پیش‌ازاین گزارش کرده بودند، کاملاً مطابقت می‌کند.» اودری لاپلانت که مادر دو کودک است افزود: شرایط جدیدی که در دوره بحران کرونا برای بخش آموزش عالی و استادان دانشگاه‌ها ایجاد شده برای استادان جوان و استادان زن مشکل‌تر است و ممکن است محدودیت‌ها و افزایش فشار کار روی آن‌ها بیشتر احساس شود. با اینکه این نظرسنجی بهار گذشته صورت گرفته است، خانم اودری لاپلانت معتقد است که نتایج به‌دست‌آمده برای امروز نیز معتبر است. وی تصریح کرد: «به نظر من آنچه در بهار گذشته واقعیت داشته، پاییز آینده نیز می‌تواند واقعیت داشته باشد.» منبع: سایت نشریه اودووار

باید کلاس‌های درس خود را با روش آموزش مجازی منطبق کنند. بسیاری از آن‌ها خواستار کوچک‌تر شدن کلاس‌ها، کاهش فشار برنامه‌های آموزشی، استخدام استادیاران و حمایت‌های اداری بیشتر شده‌اند. از دیگر نیازهایی که استادان به آن اشاره کرده‌اند دسترسی به کتابخانه‌ها و بایگانی‌ها و ارتباط راحت‌تر با مؤسسات و مراکز آموزشی است.

بهرغم همه این چالش‌ها و مشکلات، تنها یک‌دهم استادان حاضر در این تحقیق از توانمندی و ظرفیت مؤسسات آموزشی خودشان برای مقابله با پیامدهای بحران کووید ۱۹ ابراز نگرانی کردند اما سطح نگرانی استادان در این خصوص در استان‌ها متفاوت است. سطح نگرانی استادان دانشگاه در استان آلبرتا ۲۷٪ اما در استان کبک تنها ۴٪ است. در گزارش انجمن استادان دانشگاه‌های کانادا ACPPU آمده است نتایج نظرسنجی نشان می‌دهد که بالاترین سطح اعتماد استادان به ظرفیت‌های مؤسسات آموزشی متعلق به استان کبک است.

نویسنده احمدی



# ورزشکاران ایرانی انگیزه قهرمانی را در من کاشتند

## علی اکبر امیری تکواندوکار افغان در گفت و گو با هفته

**موضوع چقدر در مورد شما صدق می کند؟**

در همه خانواده‌های مهاجرین این موضوع صدق نمی‌کند. علاوه بر این نمی‌شود گفت کسی که ورزشکار است نباید کار کند. همچنین زمانی که سن بالا رفت دیگر نمی‌شود خرجی خود را از پدر و مادر بگیریم. من زمانی که تایم خالی دارم سرکار می‌روم اما نیازهای مالی خانواده را من تأمین نمی‌کنم بلکه خانواده هستند که به من کمک می‌کنند.

**آیا شما در مسیر ورزشی با تبعیض روبه‌رو بودید؟**

من با تبعیض خاصی روبه‌رو نبودم. همیشه دوستان ایرانی با من با احترام رفتار می‌کردند و من رفتار بدی از آن‌ها ندیدم. بیشتر مشکلات من به دلیل پاسپورت بود ناگفته نماند که کارمندان سفارت افغانستان در تهران با من همکاری نمی‌کردند و من برای گرفتن پاسپورت سه ماه به سفارت رفتم و مسیر رفت‌وآمد برایم سخت بود.

**شما برای مسابقات انتخابی گروه ملی تکواندو افغانستان، به کسورتان سفر کردید، در موردش توضیح دهید؟**



استاد محمد میرزایی مرا تشویق کرد که در مسابقات انتخابی گروه ملی افغانستان شرکت کنم و من پیشنهاد ایشان را پذیرفتم. رفتن به افغانستان برایم بسیار دشوار بود. مهاجرین افغان تنها در صورت داشتن پاسپورت می‌توانستند به افغانستان سفر کنند. از سوی دیگر من کارت آمایش داشتم و دانشجو هم نبودم که بتوانم پاسپورت بگیرم. با کلی دوندگی و سختی موفق شدم که با هزینه‌های شخصی خود به افغانستان بروم و در گروه ملی تکواندو افغانستان انتخاب شوم.

**از نظر شما امکانات ورزشی چقدر برای ورزشکاران مهاجر فراهم است؟**

ما واقعا امکانات نداریم. ورزشکاران با هزینه شخصی خود برای ورزش هزینه می‌کنند. امکانات برای ورزشکاران در رشته‌های گروهی مثل فوتبال و والیبال کمی بهتر است، اما امکانات برای ورزش‌های انفرادی واقعا صفر است.

خیلی حمایت می‌کرد و به من روحیه می‌داد، مادرم بود.

**چه چیزی باعث شد که تصمیم بگیرید تکواندو را به صورت حرفه‌ای پیگیری کنید؟**

در شهر شیراز تکواندوکارهای قهرمان زیادی فعالیت می‌کنند که من با آن‌ها هم باشگاهی بودم و این موضوع باعث شد که فکر کنم، روزی بتوانم پرچم افغانستان را بالا ببرم و برای کشورم افتخار آفرین باشم. انگیزه مربی‌ها از دیگر دلایلی است که من ورزش را به صورت حرفه‌ای دنبال کردم.

**شما از جمله ورزشکاران مهاجری هستید که در عرصه ورزشی به صورت جدی فعالیت می‌کنید و تجربیات زیادی دارید، از این رو به نظر شما این قشر از جامعه مهاجر افغان چه مشکلاتی دارند؟**

ورزشکاران پشتوانه‌ای ندارند. هیچ‌کسی نیست که آن‌ها را به مسیر مشخصی راهنمایی کند. این موضوع باعث می‌شود که برای آن‌ها هدف و انگیزه‌ای باقی نماند. هیچ‌کسی به فکر ورزشکاران مهاجر از لحاظ روحی روانی و مالی نیست. در خانواده‌های مهاجر اولویت با بحث مالی است. کسی به عشق ورزش کار نمی‌کند. مهاجرین سالن ورزشی ندارند. تنها ورزشکاران مهاجر در مشهد که تعدادشان هم زیاد است، با هزینه شخصی خود سالنی اجاره کردند و همچنین وسایل ورزشی را خودشان خریداری می‌کنند. هیچ‌گاه سالن مختص مهاجرین وجود نداشته است. برای تمرین کردن جایی را نداریم و در کنار دوستان ایرانی تمرین می‌کنیم و در خیلی موارد آنها سالن در اختیار ما نمی‌گذارند. از دیگر مشکلات مهم ورزشکاران مهاجر بحث کارت آمایش و پاسپورت است. ما هر سال باید حداقل بین سی تا پنجاه بار برای لیگ، مسابقات کشوری، مسابقات انتخابی به شهرهای مختلف برویم و به همین دلیل از لحاظ مدرک و پیگیری کارهای اداری برای رفت‌وآمد به مشکل می‌خوریم. جامعه ورزشکار مهاجر بسیار بااستعداد هستند اما کسی نیست که تکواندوکاران را کنار هم جمع کند و رهبری گروه را بر عهده بگیرد.

**پسران مهاجر افغان بخشی از بدنه اقتصادی خانواده هستند و خانواده از آن‌ها انتظار اقتصادی دارند، این**

ورزشکاران مهاجر افغان تلاش می‌کنند روزبه‌روز بیشتر وارد میدان قهرمانی شوند؛ اگرچه ناهموارهای حاصل از مهاجرت بر سر راه آن‌ها قرار دارد. بستر ورزشی در ایران سبب شده است که از دل جامعه ورزشی مهاجران افغان قهرمانان زیادی پرچم افغانستان را بالا ببرند. علی‌اکبر امیری عضو گروه ملی تکواندو افغانستان است که در شیراز سکونت دارد. او مهم‌ترین مشکل ورزشکاران را نبود پشتوانه حمایتی می‌داند و می‌گوید به تخمین او درمیان ورزشکاران مهاجر تنها یکی از سه نفر موفق به کسب مدال شده‌اند. این عضو گروه ملی تکواندو افغانستان امیدوار است که روزی بتواند در میدان المپیک پرچم افغانستان را بالا ببرد.

**آقای علی اکبر امیری چه انگیزه‌ای باعث شد که به سمت ورزش بروید؟**

من زمانی که بچه بودم به صورت تفریحی ورزش می‌کردم. بعد از چند سال که با ورزش بیشتر آشنا شدم، به صورت حرفه‌ای فعالیت خود را آغاز کردم و از آن زمان هدف‌هایم بزرگ‌تر شد.

**از بین رشته‌های ورزشی چرا ورزش تکواندو را انتخاب کردید؟**

به نظر من تکواندو ورزشی بسیار زیبا و جذاب است. همچنین به نسبت دیگر رشته‌های ورزشی قانونمند است. از سوی دیگر گروهی کار کردن برای من سخت است و با توجه به اینکه تکواندو ورزشی انفرادی است، آن را انتخاب کردم.

**تکواندو را از چه سنی و از کجا شروع کردید؟**

زمانی که دوازده سالم بود از شیراز آغاز کردم.

**در این مسیر چه کسانی شما را تشویق کردند؟**

در سال‌های اخیر تشویق در خانواده مهاجر معنا پیدا کرده است. در دهه‌های پیش برای پدر و مادر اهمیت نداشت که در رشته ورزشی موفق شویم. خوشبختانه این موضوع در نسل جدید فرق کرده است و آن‌ها از سوی خانواده خود بسیار تشویق می‌شوند. خانواده‌ام مرا در درس خواندن تشویق می‌کردند اما در مورد ورزش تنها کسی که مرا



در مسابقات کشوری مهاجرین بوده است. در مسابقات کشوری ایران مهاجرین نمی‌توانند شرکت کنند. نکته بعدی مسابقات یادواره شهدای دفاع مقدس که به خاطر شهیدان افغان برگزار شده بود شرکت کرده و مقام و مدال کسب کرده است.

علی‌اکبر امیری در سال ۱۳۷۷ در شهرستان شیراز، استان فارس به دنیا آمد. او از زمان نوجوانی فعالیت ورزشی خود را به صورت حرفه‌ای پی گرفت. حضور او در کنار قهرمانان ایرانی فکر قهرمان شدن را در دل او انداخت. او با تلاش‌های فراوان موفق شد که یکی از اعضای گروه ملی تکواندوی افغانستان شود. این ورزشکار مهاجر مدال‌های گوناگونی از جمله کسب مدال طلا در افغانستان و کسب مدال برنز در بازی‌های جام فجر را به دست آورد. او در کارنامه قهرمانی خود ۱۲ مدال را ثبت کرده است. مدال‌هایی را که علی‌اکبر امیری کسب کرد

مشکل مشترکی که در بین ورزشکاران وجود دارد، موضوع اقتصادی است. ورزشکاران باید حتماً خرج خانواده را بدهند. برای همین است که می‌گویم ورزشکاران مهاجر هیچ‌گونه پشتیبانی اقتصادی ندارند و این موضوع سبب دلسردی ورزشکاران می‌شود. بیشتر ورزشکاران مهاجر ساعت پنج صبح بیدار می‌شوند و تا ساعت هفت صبح تمرین می‌کنند و بعد به سرکار می‌روند. مشکل دیگر این است که کار برای خودشان نیست. نمی‌توانند هر ساعتی که بخواهند بروند. آن‌ها دوباره بعد از پایان کار فرصت تمرین دارند. خانواده‌ها باید ورزشکاران را بیشتر حمایت کنند تا بتوانند پیشرفت کنند.

**فضای ورزشی افغانستان برای ورزشکاران مهاجر جای پیشرفت زیادی دارد، آیا تصمیم دارید که به افغانستان بروید؟**

فعالاً خیر و در آینده بستگی به شرایط دارد. خوشبختانه فضای افغانستان رو به بهتر شدن است.

**چه توصیه‌ای به جوانان ورزشکار مهاجر دارید؟**  
همه‌جا سختی هست، انسان‌های بزرگ در روبرویی با سختی‌ها است که بزرگ شده‌اند و همین سختی‌ها است که انسان را می‌سازد. با سختی‌ها مواجه شوید و آن را برای خود آسان کنید. برای رسیدن به هدف‌تان حتماً تلاش کنید. اگر این دو کار را بکنید حتماً به هدف‌تان می‌رسید.

**چه برنامه‌ای برای آینده دارید؟**  
برای آینده برنامه‌های زیادی دارم اما مهم‌ترین آن قهرمانی المپیک است. به امید خدا که از همین حالا شروع کرده‌ام. روزی ۳ یا ۴ ساعت تمرین می‌کنم. امیدوارم که بتوانم پرچم افغانستان را بالا ببرم.

آقای علی‌اکبر امیری از شما سپاسگزاریم.



**اگر شما یک ورزشکار ایرانی بودید، موقعیت کنونی خود را چگونه توصیف می‌کردید؟**  
صددرصد موقعیتم متفاوت‌تر از جایی می‌بود که الان دارم. چون مشکلاتی را که مهاجرین در ورزش با آنها روبرو هستند را نمی‌داشتیم. می‌دانم اگر این‌گونه بود موقعیتم خیلی بهتر از حالا بود.

**شما موفق به کسب چه قهرمانی‌هایی شدید؟**  
مدال برنز بازی‌های فجر را دارم که سال ۱۳۹۷ در کیش برگزار شد. علاوه بر این در همان سال ۱۳۹۷ در افغانستان مدال طلا کسب کردم. همچنین ده مدال دیگر را در مسابقات کشوری مهاجران و مسابقات شهدای دفاع مقدس به دست آوردم. این مسابقات به خاطر شهیدان افغان برگزار شده بود که در آن مقام و مدال کسب کردم.

**زمانی که در افغانستان قهرمان شدید چه احساسی داشتید؟**

زمانی که در افغانستان مدال گرفتم خیلی حس خوبی داشتم. برایم لذت‌بخش بود و جواب زحمتهایی که کشیدم را گرفتم.

**با توجه به اینکه قشر مهاجر در ایران توان اقتصادی کمتری دارد؛ این موضوع چقدر در بین ورزشکاران مهاجر وجود دارد؟**

از نظر بسیاری از ورزشکاران مهاجر، بخشی از پیشرفت ورزشکاران افغان در افغانستان مدیون زمینه ورزشی است که در ایران برای ورزشکاران مهاجر مهیا بوده است. نظر شما چیست؟

با توجه به اینکه در لیگ ایران بازی می‌کردیم ما خیلی چیزها از ورزشکاران ایرانی یاد گرفتیم.

**قوانین موجود در ایران چقدر به عنوان یک مانع عمل می‌کند؟**

قوانین در برخی جاها مانند یک مانع عمل می‌کند. به عنوان مثال اگر اجازه بازی در بازی‌های کشوری و بازی‌های آزاد را داشتیم، این موضوع به ورزشکاران مهاجر کمک زیادی می‌کرد اما متأسفانه ورزشکاران مهاجر حتی اجازه ندارند در بازی‌های استانی شرکت کنند.

**نقش استادان مهاجر را در پیشرفت ورزشکاران چگونه می‌بینید؟**

در هر جای دنیا که بروید، اصلی‌ترین شخصی که قهرمان را می‌سازد مربی است. ورزشکاران مهاجر مربی‌های خوب زیادی دارند اما متأسفانه آن‌ها با یکدیگر متحد نیستند و اگر با یکدیگر اتحاد داشتند، ورزش مهاجرین پیشرفت زیادی می‌کرد.

**به نظر شما رشد و پیشرفت ورزشکاران مهاجر تا حال چطور بوده؟**

ما استعدادهای زیادی در جامعه ورزش مهاجرین داریم. این استعدادها نیاز به مربی‌هایی دارند که با هم کار می‌کنند و نه علیه هم. مربی‌هایی که از میان مهاجران استعدادیابی و استعدادهای قوی را دورهم جمع کنند. به نظر من ورزشکاران هنوز می‌توانند موفقیت‌های زیادی کسب کنند. به تخمین من از هر سه مهاجر با استعداد فقط یکی موفق به کسب مدال شده است.



گروه خبر هفته

یکی از اسنادی که برای بازداشت بهداد اسفهدی صادر شد



## شرط آزادی مرا خبر چینی برای سرویس‌های مخفی ایران تعیین کردند

### افشاگری سروکوب

بهداد که به گفته خودش از بازداشت شدنش در تهران و نگرانیهایی که بابت سرنوشت خانواده اش در ایران داشت، به شدت خشمگین شده، تصمیم گرفته است ماجرای را که در ایران برایش اتفاق افتاده، فشارهایی را که تحمل کرده و شرطی را که مقامات تهران برای آزادی اش تعیین کرده بودند، علنا افشا کند.

«بازجوها اصرار داشتند که اعضای خانواده ام با رسانه‌ها گفتگو نکنند.» (بهداد اسفهدی)

بهداد که نگران امنیت و سرنوشت اعضای خانواده اش در ایران است، افزود: «آنها به خانواده ام، دوستانم و اطلاعات شخص ام دسترسی دارند. اما من هیچ چیز بر علیه آنها ندارم به همین علت تصمیم گرفتم قواعد بازی را خودم عوض کنم. اکنون اگر کوچکترین اتفاقی برای خانواده ام بیفتد، همه جهان خبردار خواهد شد.»



این مهندس جوان تاکید کرد برای افشا کردن رفتارهای سروکوبگرانه ای که از طرف رژیم ایران متحمل شده، از جنبش اعتراض آمیز «زندگی سیاهان اهمیت دارد»، الهام گرفته است. با این حال بهداد که از یک ماه پیش با خواهرش در ادمونتون زندگی می کند، همچنان از آثار و پیامدهای اتفاقاتی که برایش افتاده است، رنج می برد. به گفته بهداد، خبر بازداشت وی در ایران فشار روانی شدیدی نیز به همسرش وارد کرده است به طوری که همسرش هنوز هم از پیامدهای وخیم این فشارها رهایی نیافته است. بهداد نمی داند که دیگر چه زمانی می تواند به کشورش بازگردد چرا که در حال حاضر خطر حبس سنگین در ایران او را تهدید می کند.

این شهروند کانادایی ایرانی تبار می گوید: «من همواره از انتقاد رژیم ایران خودداری می کردم اما آنها مرا وارد این بازی کردند و من اکنون مصمم هستم که تا آخر این بازی ادامه دهم.»

پتو و چند کتاب مذهبی در آن وجود داشت، محبوبی شد. به مدت تقریباً یک هفته هر روز در بازجوییهای طولانی می بایست به سوالات متعددی درباره ایمیلیها، عکسها و پیامک هایی که در تلفن همراهش پیدا کرده بودند، پاسخ دهد.

بهداد گفت: «رفتار آنها با من و غذایی که به من می دادند، خوب بود. اما دو بار فردی را برای بازجویی از من فرستادند که لحنی کاملاً متفاوت داشت. این فرد به طور تلویحی به من گفت که آنها می توانند خیلی راحت مرا به هر چیزی که دلشان بخواهد متهم کنند، می توانند بدون این که آب از آب تکان بخورد مرا بکشند و مرگ مرا یک حادثه وانمود کنند درست همان کاری که با زهرا کاظمی کردند.»

### جاسوسی در ازای آزادی

بهداد اسفهدی تصور می کند که به علت روابطی که پس از شکل گیری جنبش سبز (پس از انتخابات ریاست جمهوری بحث برانگیز ایران در دوازدهم ژوئن سال ۲۰۰۹ شکل گرفت) با برخی فعالان ایران داشته، تحت نظر قرار گرفته و بازداشت شده است.

بهداد که مطمئن شده بود اگر با آنها همکاری نکنند هرگز دیگر آزاد نخواهد شد، در نهایت پیشنهاد آنها را قبول کرد البته خودش خوب می دانست که قرار نیست به توافقی که با رژیم ایران کرده است، عمل کند: آزادی به شرط خبر چینی برای رژیم تهران.

بهداد تصریح کرد: «تنها چیزی که برای آنها اهمیت داشت کسب اطلاعات درباره فعالان ایرانی مقیم خارج بود که در زمینه توسعه فناوریهای دسترسی به اینترنت کار می کنند. آنها می خواهند بدانند که این فعالان چه کسانی هستند و با چه افراد یا گروههایی کار می کنند.»

چهاردهم ژوئن یعنی پنج ماه پس از آن که بهداد ایران را ترک کرد، سپاه پاسداران انقلاب اسلامی برای او یک پیام رمزگذاری شده در اینستاگرام فرستاد اما بهداد تصمیم گرفت به آن پاسخ ندهد.

بهداد افزود: «من از ماهها قبل می دانستم که چنین پیامهایی برای من خواهند فرستاد. وقتی پیام را دریافت کردم به همسرم گفتم: یادت هست چه قراری با آنها گذاشته ام؟ حالا برای من پیام داده اند. من باید هر آن چه را که برابرم اتفاق افتاده است، افشا کنم.»

بهداد اسفهدی مصمم است آزار و اذیتها و فشارهایی را که رژیم ایران به او وارد کرده است، افشا کند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، بهداد اسفهدی که یک کانادایی ایرانی تبار است، در ایران بازداشت و سپس مجبور شد با سرویسهای مخفی ایران همکاری کند اما اکنون که به کانادا بازگشته مصمم شده است تا رفتار سروکوبگرانه رژیم تهران را برای همه افشا کند.

ماجرای اسفهدی که یک مهندس انفورماتیک است و امروز در ادمونتون کانادا زندگی می کند، پانزدهم ژانویه گذشته و زمانی آغاز شد که برای گذراندن تعطیلات در کنار اعضای خانواده و دوستانش به زادگاهش ایران سفر کرد. این مهندس سی و هشت ساله وقتی که در تهران قصد رفتن به یک مهمانی را داشت، توسط سپاه پاسداران انقلاب اسلامی بازداشت شد.

«ایران سرویسهای اطلاعاتی مختلفی دارد اما این یکی (سپاه پاسداران) از همه مخوفتر است به طوری که هیچ کس دوست ندارد سر و کارش با این نهاد بیفتد.» (بهداد اسفهدی)

بهداد به فعالیت بر ضد امنیت ملی ایران و همکاری با سازمانهای مخالف رژیم ایران متهم شد و پس از آن که همه وسایل الکترونیکی اش توسط مقامات توقیف گشت، با چشمانی بسته به زندان معروف اوین در شمال تهران منتقل شد. بهداد که در آن زمان برای شرکت آمریکایی فیسبوک کار می کرد، گفت: «در آن لحظه تصور می کردم که دیگر هرگز رنگ آزادی را نخواهم دید.»



پس از آن که بهداد آزاد شد و ایران را ترک کرد، سپاه پاسداران انقلاب اسلامی بارها تلاش کرد با ارسال پیامهای رمزگذاری شده با او ارتباط برقرار کند.

این مهندس جوان به مدت شش روز در یک سلول بسیار کوچک شش متری که فقط یک توالت، چند

**عبداله صفوی**

**Abdollah SAFAVI**

Financial Security Advisor  
Investment Representative

مشاور امنیت مالی  
نماینده سرمایه‌گذاری

مالیات کمتر  
پس انداز بیشتر  
سرمایه‌گذاری مناسب‌تر  
همگی در یک ظرف

مشاوره رایگان

Mobile: 514-467-8491  
Office: 514-931-4242 ext. 2567  
abdollah.safavi@f55.com

mqsf.ca   mqsf.ca   mqsf.ca









مشاوره ، طراحی ، اجرا

**گرافیک هفته**



0-100

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرایشی کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات

به ما بسپارید ....  
از

**طراحی تا چاپ**

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸  
۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱



Histoire de couverture

گروه ترجمه هفته  
تنظیم: خسرو شمیرانی

## آیا «جهانی سازی» در برابر چشمان ما جان می‌بازد؟

### مقابله با پدیده جهانی سازی شکل جدیدی از انزوای طلبی؟

در شرایطی که با فروکش نسبی شیوع ویروس کرونا در استان‌های مختلف کانادا از جمله استان کبک، روند رفع محدودیت‌ها و برچیدن قرنطینه آغاز شده و ظاهراً در مسیر مناسبی هم پیش می‌رود، برخی اصناف و گروه‌ها در استان کبک به منظور تسریع روند از سرگیری رشد اقتصادی، با الهام گرفتن از آمریکا وضع «قانون کبکی بخريد» Buy Québec Act را به دولت پیشنهاد کرده‌اند.

در حالی که دولت فرانسوا لوگو برای قرار دادن دوباره قطار اقتصاد استان کبک بر روی ریل پیشرفت یک طرح احیای اقتصادی تهیه کرده است، چهار مرکز صنفی CSQ، CSN، FTQ و CSD نیز در ابتکاری مشترک یک سند چهل و چهار صفحه‌ای برای مقابله با پیامدهای اقتصادی بحران کووید ۱۹ و رونق دوباره اقتصاد استان تهیه کرده‌اند. این چهار اتحادیه صنفی در سند مفصل خود تدابیر و طرح‌های متعددی را پیشنهاد کرده‌اند که یکی از آنها وضع «قانون کبکی بخريد» است. البته هدف آنها از این ایده صرفاً تسهیل و رونق بخشیدن به خرید محلی در کبک نیست بلکه آنها اتخاذ یک سیاست موثر تامین به منظور افزایش ظرفیت‌های تولید برخی کالاها و محصولات در داخل استان را هدف طرح خود معرفی کرده‌اند، هدفی که به گفته پیشنهاددهندگان این تدبیر با اجرای توافق‌نامه‌های تجاری بین‌المللی نیز امکان پذیر خواهد بود و نیازی نیست که استان کبک به تعهداتی که در قالب توافق‌نامه‌های تجاری دو یا چند جانبه در قبال دیگر کشورها یا مناطق داده است، پشت کند. این چهار اتحادیه صنفی در سند مشترک خود تاکید کردند: «مصرف محلی کاری پسندیده است اما تولید محلی، بهتر است.»

این اتحادیه‌ها در طرح مشترکی که برای احیای اقتصادی استان کبک در دوره پساکرونا تهیه کرده‌اند، به طور ویژه سه بخش اقتصادی استان را مد نظر قرار داده‌اند: تولیدات دارویی، تجهیزات پزشکی حفاظتی مثل ماسک

استدلال مخالفان جهانی سازی که شمارشان از سال‌های ۱۹۹۰ همواره روندی صعودی را طی کرده این است که پدیده جهانی سازی اصل حاکمیت ملی کشورها را دور می‌زند. بر همین اساس مخالفان جهانی سازی نفوذ و سلطه شرکت‌های چندملیتی و همچنین نخبگان کاپیتالیست را به شدت رد می‌کنند.

شعار جدید چهار اتحادیه صنفی کانادایی: «مصرف محلی کاری پسندیده است اما تولید محلی، بهتر است.»

### ملی‌گرایی اقتصادی

جهانی‌زدایی که با ملی‌گرایی اقتصادی قرابت پیدا می‌کند، الزاما با جهانی‌سازی نئولیبرال مخالف نیست و آن را نفی نمی‌کند. این جهانی‌زدایی در واقع در نقطه مقابل تبادل آزاد اقتصادی قرار نمی‌گیرد: به عبارت صحیح‌تر، طرفدار جهانی‌زدایی می‌تواند فقط مایل به رقابت هر چه بیشتر در برابر جهانی‌سازی باشد. هر چند واژه جهانی‌زدایی در اصل به ملی‌گرایی اقتصادی (یا حمایت‌گرایی) متمایل به چپ نزدیکتر است تا یک ملی‌گرایی محافظه‌کارانه، این گونه اظهارنظرها و موضع‌گیری‌ها در این اواخر از طرف مارین لو پن سیاستمدار فرانسوی افزایش یافته است. لو پن بارها تأکید کرده است که قصد دارد به جهانی‌سازی پشت کند و یک میهن پرستی اقتصادی را در برابر اتحادیه اروپا در پیش گیرد. با این حال لو پن این کار را علنی انجام می‌دهد تا بتواند حس رقابت میان شرکت‌های فرانسوی را تقویت کند. دونالد ترامپ نیز که از منتقدان و مخالفان سرسخت جهانی‌سازی محسوب می‌شود، آشکارا از منافع آمریکا در برابر منافع دیگر کشورها از جمله چین دفاع می‌کند. ترامپ از حاکمیت مردمی در برابر شرکت‌های چندملیتی دفاع نمی‌کند بلکه دفاع از شهروندان آمریکایی در برابر دیگر ملت‌ها را سرلوحه خود قرار داده است.

با این حساب باید گفت که اگر جهانی‌زدایی فقط به یک نئولیبرال‌سیم زائیده استان کبک محدود شود و در آن از یک موضع‌گیری واقعی ۹۹ درصدی در برابر یک درصد خبری نباشد، هیچ تردیدی وجود ندارد که سیستم بین‌المللی نابرابر کنونی همچنان برقرار خواهد ماند. مسئله این نیست که بگوییم مخالفان جهانی‌سازی مثلا در فرانسه الزاما به حزب راست‌گرای تجمع ملی یا در آمریکا به حزب جمهوری‌خواه رای می‌دهند بلکه مسئله این است که استفاده متواتر از این واژه توسط سیاستمداران محافظه‌کار یا احزاب راست‌گرای افراطی، دست کم معنای این مفهوم را پیچیده‌تر می‌کند. پروژه جهانی‌سازی در اظهارنظرها و سخنرانی‌های عمومی از دیرباز توسط احزاب سیاسی دفاع شده است. این احزاب البته در سیاستها و موضع‌گیری‌های خود نوعی انزوایی و انکار دیگری را نیز توصیه می‌کنند. در این موضع‌گیری، حاکمیت ملی در واقع یک ابزار اساسی بر ضد جهانی‌سازی است.

روابط قدرت در سطح بین‌المللی یک بازی مجموع-صفر نیست با توضیحاتی که داده شد، جهانی‌زدایی راه را برای خروج ناگهانی، تند و خشن از سازمان‌های و پیمان‌های بین‌المللی هموار می‌کند چرا که از دیدگاه طرفداران جهانی‌زدایی، این سازمان‌ها و پیمان‌ها ساختارهای غیردموکراتیکی تلقی می‌شوند که قدرت و اختیارات کشورها را از آنها سلب می‌کند. اظهارنظرهای تند، موضع‌گیری‌های خصمانه و تصمیمات جنجال‌برانگیزی که دونالد ترامپ از زمان به قدرت رسیدن در آمریکا در قبال برخی سازمان‌ها، قراردادهای و پیمان‌های بین‌المللی از جمله سازمان تجارت جهانی، سازمان بهداشت جهانی و پیمان آب و هوایی سازمان ملل متحد داشته، نشات گرفته از دیدگاهی است که می‌گوید سازمان بزرگی مثل سازمان ملل متحد فقط محلی برای اجلاس‌های بهبود و هزینه‌های گزاف بی‌حاصل است.

و همچنین محصولات غذایی زیستی (محصولات و فرآورده‌های غذایی کشاورزی که در تولید و فرآوری آنها از کودهای شیمیایی، سموم، هورمون‌ها، دگرگونی‌ها و دستکاری‌های ژنتیکی استفاده نشده و همه مراحل تولید آنها با استفاده از نهاده‌های طبیعی طی شده باشد).

در زمینه محصولات غذایی زیستی، این اتحادیه‌ها تلاش بیشتر را به منظور ارتقای خودکفایی غذایی استان خواستار شده و تأکید کرده‌اند: «وابستگی شدید و انحصاری استان به دیگر مناطق یا کشورها مثل چین در زمینه غذایی و به ویژه محصولات و مواد غذایی پایه، بی‌نهایت خطرناک است. بحران کووید ۱۹ به خوبی نشان داد که باید اقتصاد جهانی مجدداً به گونه‌ای سازماندهی شود که استحکام و پایداری اقتصادهای ملی در برابر پیامدهای چین شوک‌ها و بحران‌هایی تقویت گردد.»

این چهار اتحادیه همچنین در طرح مشترک خود بر ضرورت و اهمیت «صنعتی سازی مجدد» کبک که عمدتاً بر استفاده بهینه و صحیح منابع طبیعی باشد، تأکید کرده‌اند. آنها همچنین به دولت فرانسوا لوگو پیشنهاد کرده‌اند که از این پس حمایت‌های مالی به شرکت‌ها صرفاً در ازای ایجاد مشاغل، بهبود شرایط کار، رعایت بهتر معیارهای زیست‌محیطی و همچنین سرمایه‌گذاری در استان صورت گیرد.

بعلاوه این چهار اتحادیه از دولت کبک خواسته‌اند از اعطای هر گونه حمایت مالی به شرکت‌ها یا گروه‌هایی که با بهشت‌های مالیاتی سر و کار دارند یا آنهایی که مظنون به فرار مالیاتی هستند، خودداری نماید.

آنها همچنین برای تسریع روند احیای اقتصادی استان کبک یادآوری کردند که صندوق همبستگی FTQ و همچنین بنیاد سرمایه‌گذاری کنفدراسیون اتحادیه‌های ملی CSN با هدف حمایت از شرکت‌ها تاسیس شده‌اند بنابراین لازم است که در دوره پسا کرونا از ظرفیتها و امکانات آنها به بهترین شکل استفاده شود.

در شرایطی که اریک ژیرار وزیر دارایی کبک تعهد کرده است برای کسب عواید بیشتر عوارض و مالیات بر فروش را در استان افزایش ندهد، چهار اتحادیه صنفی او را به اتخاذ رویکردی محتاطانه‌تر در این زمینه دعوت کرده و تأکید کردند که با توجه به ابهامات و عدم قطعیتی که در چشم‌انداز اقتصادی استان وجود دارد، هنوز خیلی زود است که وزارت دارایی بخواهد اتخاذ چنین تدبیری را به کلی منتفی بداند.

پیشنهاد پل سن-پیر پلاموندون Paul St-Pierre Plamondon نامزد ریاست حزب کبکوا در خصوص مقابله کبک با جهانی‌سازی چیز جدیدی نیست. فرانسوا لوگو وزیر اول استان کبک برای فراهم کردن شرایط ازسرگیری رشد اقتصادی استان کبک در دوره پسا کرونا از ضرورت جهانی‌زدایی سخن می‌گوید و متیو بوک-کوته وقایع نگار، دونالد ترامپ رئیس جمهور آمریکا و مارین لو پن رئیس حزب راست‌گرای افراطی تجمع ملی فرانسه نیز در این زمینه دیدگاهها و مواضع مشابهی دارند. سوالی که در این جا برای خیلی‌ها مطرح می‌شود این است که آیا موضع یک طرفدار جهانی‌زدایی می‌تواند ترقی خواهانه باشد یا خیر؟

اگر ملی‌گرایی اقتصادی که سن-پیر پلاموندون از آن دفاع می‌کند، صرفاً به تسهیل شرایط کسب و کارها و شرکت‌های کبکی محدود شود، بدون تردید او با یک چنین موضع‌گیری در حال نزدیک شدن به عامه‌گرایی یا همان پوپولیسم محافظه‌کارانه است. اگر این دیدگاه مبتنی بر آن است که فعالیت شرکت‌های بزرگ چندملیتی را به گونه‌ای قانونمند کنیم که نتوانند با نادیده گرفتن حق و حقوق ۹۹ درصد افراد جامعه جهانی ثروت‌اندوزی کنند، این می‌تواند یک موضع‌گیری جالب و سازنده باشد.

استدلال مخالفان جهانی‌سازی که شمارشان از سال‌های ۱۹۹۰ همواره روندی صعودی را طی کرده این است که پدیده جهانی‌سازی اصل حاکمیت ملی کشورها را دور می‌زند. بر همین اساس مخالفان جهانی‌سازی نفوذ و سلطه شرکت‌های چندملیتی و همچنین نخبان کاپیتالیست را به شدت رد می‌کنند. اولین مخالفان جهانی‌سازی اساساً با آزادسازی اقتصادها و همچنین نئولیبرالیسم مخالفت می‌کردند. درست بر پایه همین دیدگاه بود که بیانیه کبک در حمایت از جهانی‌زدایی در سال ۲۰۱۸ منتشر شد.

با این حال هواداران اندیشه جهانی‌زدایی در عرصه سیاسی بیشتر از آن که به همبستگی بین‌المللی در مقابله با قدرت سرمایه و سلطه سرمایه‌داری بیندیشند بر ضرورت تقویت ملی‌گرایی تأکید می‌کنند.



پیشهاد پل سن-پیر پلاموندون Paul St-Pierre Plamondon نامزد ریاست حزب کبکوا در خصوص مقابله کبک با جهانی‌سازی چیز جدیدی نیست.

با این حال، روابط قدرت در سطح بین‌المللی یک بازی مجموع-صفر نیست (در علم اقتصاد، یک بازی مجموع-صفر، یک مدل ریاضی از وضعیتی است که سود یا زیان یک شرکت‌کننده، دقیقاً متعادل با سودها یا زیان‌های شرکت‌کننده‌های دیگر است و اگر مجموع سودهای شرکت‌کننده‌ها با هم جمع و مجموع زیان‌ها از آن کم شود، حاصل برابر صفر خواهد بود). شاید تقویت مخالفت با جهانی‌سازی در استان کبک را صرفاً بتوان افزایش توان رقابتی اقتصاد و تجارت کبک با دیگر مناطق دانست. یک موضع‌گیری ترقی‌خواهانه بر ضد جهانی‌سازی باید بر حذف پایه‌های سیستمی که فقط به فکر بهره‌برداری، تصاحب و اجحاف است، مبتنی باشد.

جنبش‌های ترقی‌خواهانه باید دیدگاهها و مواضعی داشته باشند که اختیارات و قدرت حکومت‌ها را بر شرکت‌های عظیم چندملیتی تقویت می‌کند با این هدف که همه ملت‌ها بتوانند از یوغ این سیستم که در واقع رکن اصلی بهره‌برداری یک عده از عده‌های دیگر است، رهایی یابند. در شرایط فعلی فقط نهادهای فراملی می‌توانند فعالیتهای گروه‌ها و شرکت‌های چندملیتی را قانونمند کنند. فقط این نهادها هستند که می‌توانند به ما کمک کنند از همه‌گیری جهانی کرونا رهایی یابیم و بحران‌ها و چالش‌های بزرگ در ابعاد جهانی مثل بحران تغییرات آب و هوایی را مرتفع سازیم. وانگهی بسیاری از کشورهای جنوب در سال‌های اخیر از طرف سازمان‌های جهانی تحت هدایت کشورهای غربی (مثل صندوق بین‌المللی پول و بانک جهانی) مجبور شده‌اند به تولید محصولات کشاورزی روی آورند و اگر یک روز ما پل‌های موجود میان این کشورها و سازمان‌های جهانی را بشکنیم، اقتصاد این کشور دچار تزلزل خواهد شد. علت آسیب‌پذیری اقتصاد این کشورها چیزی نیست جز مدل اقتصادی که ما به آنها تحمیل کرده‌ایم.

بدیهی است که باید توافق‌نامه‌های تجارت آزاد را رد کنیم، در سازمان‌های بین‌المللی تغییرات بنیادین و اصلاحات ساختاری به وجود آوریم، به خرید کالاها و محصولات محلی بیشتر بها بدهیم و مدارهای تبادل کوتاه‌تری را انتخاب کنیم. با این حال لازم است که برای ایجاد قواعد عادلانه‌تر و مقررات جهانی منصفانه‌تر بکوشیم. قوانین و مقرراتی که مانع از آن می‌شود عده‌ای به قیمت فقیرتر شدن عده‌ای دیگر ثروتمند شوند. مسئله‌ای که بیش از هر چیز اهمیت دارد این است که این دو اصل الزاماً باید در کنار یکدیگر باشند نه جدا از یکدیگر.

باید با جهانی‌سازی نئولیبرال مخالفت کنیم اما یک انترناسیونالیسم یا بین‌المللی‌گرایی را در پیش بگیریم. باید مراقب باشیم که برای هرس کردن شاخ و برگ‌های اضافه (جهانی‌سازی نئولیبرال) میوه درخت (چندجانبه‌گرایی) را نابود نکنیم.

برخی از کارشناسان معتقدند ساختار شرکت‌های جهانی به گونه‌ای نیست که در دنیای جهان‌زدایی شده به رقابت بپردازند. هیچ تردیدی نیست که این جهان به صورت مستقیم بر سه رکن اصلی شرکت‌های بین‌المللی تأثیرگذار است. این سه رکن مهم عبارتند از: فناوری، تأمین نیروی انسانی جهانی و عملکرد مالی. با ورود به یک دهه جدید قطعاً با تشدید پیچیدگی‌های اقتصادی و

دسته‌بندی‌های جغرافیای سیاسی همراه است و تنش‌ها میان رقبای بزرگ در عرصه بین‌المللی به ویژه آمریکا و چین، رویرویی بین پوپولیسم و ملی‌گرایی در اروپا و خطر قریب‌الوقوع یک رکود اقتصادی فراگیر بیشتر احساس می‌شود و در چنین شرایطی رهبران تجاری در مسیر تدوین راهبردهایی پیش می‌روند که با استفاده از آنها بتوانند خطرات درازمدت جهانی‌زدایی را به حداقل برسانند. آنها در واقع نگران رویکردهای محافظه‌کارانه تجاری و همچنین ضرر و زیان‌هایی هستند که ممکن است شرکت‌ها در مناقشات تجاری و جنگ‌های تعرفه‌ای که میان قدرت‌های بزرگ مثل چین و آمریکا در می‌گیرند، متحمل شوند.

با این حال یک خطر نهفته‌تر در ارتباط با جهانی‌زدایی وجود دارد که نمی‌توان از آن غافل ماند: ساختار شرکت‌های جهانی به گونه‌ای نیست که در دنیای جهان‌زدایی شده به رقابت بپردازد.

کنترل‌های مهاجرتی فزاینده در جهان یکی دیگر از عوامل حرکت در مسیر مقابله با جهانی‌سازی و حرکت به سمت یک دنیای پراکنده‌تر است. تغییراتی که در سال‌های اخیر در اوضاع سیاسی آمریکا و اروپا اتفاق افتاده و حرکتی که در مسیر سخت‌تر شدن شرایط مهاجرت شکل گرفته، بدون شک جنگ بر سر استعدادهای جهانی را تشدید می‌کند. خطر اعمال محدودیت‌های بیشتر در عرصه مهاجرت از اهمیت ویژه‌ای در امر مدیریت و رهبری جهانی برخوردار است زیرا توانایی بسیاری از شرکت‌های بزرگ را برای استخدام‌های فرامرزی محدود می‌کند. استخدام نیروی کار به ویژه در سطوح ارشد، مستلزم دسترسی به حجم زیادی از استعدادهای جهانی است. به موجب دستورالعمل اجرایی دونالد ترامپ رئیس‌جمهور در آوریل سال ۲۰۱۷ مبنی بر این که «آمریکایی بخريد و آمریکایی استخدام کنید»، اداره خدمات شهروندی و مهاجرت آمریکا تعداد ثبت درخواست‌های ویزای H-1B را ثابت نگه داشت.

در سال‌های اخیر همواره انگشت اتهام به سمت جهانی‌سازی بلند بوده و البته غالب اوقات علل و دلایل این اتهام‌زنی هم مشروع بوده است. مشکلات مالی که در بحران سالهای ۲۰۰۸-۲۰۰۹ شاهد آن بودیم و عملکرد و کارنامه ضعیف جهانی‌سازی طی نزدیک به چهار دهه اخیر علت اصلی انتقاداتی است که در این سال‌ها متوجه پدیده جهانی‌سازی شده است. واقعیت این است که گر چه جهانی‌سازی برای برخی کشورها امید و آبادانی به ارمغان آورده در مواردی نیز موجب نفی، طرد، انزوا و سرخوردگی برخی دیگر شده است.

با این حال ساده‌انگارانه است اگر تصور کنیم که تحت تأثیر بحران بهداشتی کنونی که همه جهان را درگیر کرده است، پدیده جهانی‌سازی به یکباره و به شکلی بنیادین به قهقرا خواهد رفت و



اگر قرار باشد نفی جهانی‌سازی و مقابله با این پدیده به جای موضع‌گیری واقعی ۹۹ درصدی در برابر یک درصد نئولیبرالیسم «ساخته و پرداخته کبک» محدود شود، بدون تردید سیستم نابرابر بین‌المللی به قوت خود باقی خواهد ماند.

بین‌المللی از نخستین موج جهانی‌سازی به شدت تحت حمایت سرمایه‌گذاری‌های مستقیم در خارج بوده است و در این عرصه بازیگرانی که نقش اول را ایفا کرده‌اند، شرکت‌های چندملیتی بوده‌اند. وقتی که به دوره نخستین موج جهانی‌سازی نگاه می‌کنیم، متوجه می‌شویم که در آن دوره شرکت‌های بزرگ چندملیتی بسیار معدود بودند این در حالی است که طبق آمار و ارقامی که اخیراً سازمان جهانی تجارت منتشر کرده است، در حال حاضر بیش از شصت هزار شرکت بزرگ چندملیتی در عرصه بین‌المللی فعالیت می‌کنند که هزاران شاخه و شعبه در نقاط مختلف جهان دارند.



### خروجی پرهزینه

بنابراین تصور این که موج کنونی جهانی‌سازی و تبادلات گسترده میان کشورها و مناطق مختلف جهان در کوتاه و میان‌مدت دچار وارونگی و یا حتی دگرگونی شدید شود و با شرایطی شبیه به آن چه که در موج اول در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم تجربه کرد مواجه گردد، توهمی بیش نیست. همچنین بسیار ساده‌لوحی است که فکر کنیم یک کشور می‌تواند به راحتی این روند پیچیده تولید را به یکباره کنار بگذارد و از آن خارج شود. بدون تردید هیچ کشور یا منطقه‌ای قادر نخواهد بود بدون این که با مشکلات و موانعی جدی مواجه شود و بدون این که هزینه‌های سنگینی متحمل شود، به راحتی از روند جهانی‌سازی خارج گردد. هر کشوری که بخواهد در شرایط کنونی به جهانی‌سازی پشت کند و خود را از آن بی‌نیاز بداند، قطعاً خیلی زود چه در بازار، چه در زمینه تامین، چه در زمینه صادرات و به طور خلاصه در کلیه بخش‌های اقتصاد باید هزینه‌های سنگین این انتخاب خود را بپردازد.

شرایط کنونی حاکم بر بازار و اقتصاد جهانی موجب پیدایش یک پدیده پیچیده تر شده است: تجزیه بین‌المللی فرآیندهای تولید کالاها و خدمات. ریشه این پدیده را باید در جابجایی و انتقال مشاغل، پیمانکاریهای فرعی و به ویژه فروپاشی زنجیره‌های ارزش جهانی دانست که نزدیک به نیمی از تبادلات بین‌المللی جهان معاصر نشأت گرفته از آن است.

بنابراین با توجه به این وضعیت باید گفت که وقتی برخی بلاتکلیفی‌ها و هرج و مرج‌ها برطرف شد، پدیده جهانی‌سازی بار دیگر مسیر خود را به آرامی و شاید متفاوت با آن چه تا کنون دیده‌ایم، از سر خواهد گرفت و به همین ترتیب اشتغال و تولید نیز بار دیگر رونق پیدا خواهد کرد. چرا که هر چه باشد آب و نان همه بسته به همین است.

با این همه برخی علایم و نشانه‌های ارزشمندی که از مدت‌ها پیش مورد غفلت و فراموشی ما قرار گرفته بود، بار دیگر برای ما نمایان می‌شود: ارزش قائل شدن برای اقتصاد محلی، اهمیت دادن به روحیه همبستگی، دغدغه دیگران را داشتن و بالاخره قدرت سیاست دیکته کردن دستورکار در زمانی که شرایط اقتضا می‌کند.

پل سن پیپر-پلاموندون نامزد ریاست حزب کبکوا معتقد است بحران بهداشتی کنونی به خوبی ثابت کرد که استان کبک به علت وابستگی شدید خود به بازارهای بین‌المللی در شرایط بحران به شدت آسیب پذیر است به همین علت لازم است که برای آینده خود چاره‌ای بیندیشد. از دیدگاه پلاموندون جهانی‌زایی کبک می‌تواند

در مدت زمانی نه چندان طولانی شعله‌های آن برای همیشه خاموش خواهد گشت. وقایع تاریخی و واقعیات موجود چیز دیگری می‌گویند و ما را دعوت می‌کنند که عکس این پیش‌بینی را برای آینده مد نظر قرار دهیم.

درست است که در تاریخ اقتصادی ما، لحظات دشوار، وقفه‌ها و گسست‌هایی ایجاد شده که به طرز باورنکردنی جریان تبادلات میان کشورهای مختلف جهان را دگرگون کرده‌اند. یک مثال بارز در این زمینه ما را به اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم هدایت می‌کند. در دوره بلوغ انقلاب صنعتی حوالی سال‌های ۱۸۷۰ همه چیز خوب پیش می‌رفت. این دوره که از آن به عنوان موج اول جهانی‌سازی یاد می‌شود، با توسعه، پیشرفت، آبادانی، گشایش و تبادلات گسترده میان مناطق مختلف جهان همراه بود. اما جنگ جهانی اول ۱۹۱۴-۱۹۱۸، رکود اقتصادی عمیقی که پس از بحران بزرگ ۱۹۲۹ اتفاق افتاد و جنگ دوم جهانی همه چیز را به کلی دگرگون ساخت. به رغم گشایش قابل توجه و انسجام و وحدتی که در اقتصادهای جهان ایجاد شده بود، تحت تاثیر رکود اقتصادی و منازعات جهانی، همه درهائی که در مسیر توسعه و پیشرفت باز شده بودند، دستکم در جهان غرب دوباره به سرعت بسته شدند. سوزان برژه دانشمند سیاسی عضو موسسه فناوری ماساچوست در کتاب خود تحت عنوان «اولین جهانی شدن ما، درس‌های یک شکست فراموش شده» به درستی می‌نویسد: «متفکران معاصر با اولین دوره جهانی‌سازی تصور می‌کردند که تغییر و تحولات ایجاد شده در اقتصاد بین‌المللی امری غیرقابل بازگشت است. این فرضیه اما تحت تاثیر جنگ جهانی اول و پیامدهای ویرانگر آن محو شد. خیلی زود پس از این مناقشه بزرگ، برج و باروهای متعددی دورتادور سرزمینهای ملی کشیده شد و در مدت زمانی کوتاه روند تبادلات، سرمایه‌گذاری‌ها و مهاجرت‌ها متوقف گشت.»

### واقعیات میدانی عصر حاضر با واقعیات آن دوره کاملاً متفاوت است

در واقع به رغم این که در آن دوره نیز تجارت بین‌المللی بسیار پررونق و شکوفا بود، نباید و نمی‌توان انکار کرد که جایگاه تجارت بین‌المللی در اقتصاد آن روز با ارزش و اهمیت به سزایی که تجارت بین‌المللی در اقتصاد امروز جهان برخوردار است، به هیچ وجه قابل مقایسه نیست. به عنوان مثال در موج اول جهانی‌سازی، سهم صادرات جهانی در بهترین حالت و در اوج خود در سال ۱۹۱۳ به ۸ درصد تولید ناخالص جهان رسید این در حالی است که طبق تازه ترین آمار و ارقامی که بانک جهانی منتشر کرده است، در روزگار ما سهم صادرات جهانی به بیش از ۳۰ درصد تولید ناخالص داخلی جهان رسیده و این میزان از اوایل سال‌های ۱۹۸۰ تا کنون دو برابر شده است.

همچنین طبق اعلام بانک جهانی، فقط طی سال‌های ۲۰۰۸ تا ۲۰۱۸ تجارت جهانی رشد قابل توجه ۲۵ درصدی را تجربه کرده است. افزون بر این تجارت

از دیدگاه پلاموندون، تجارت جهانی فی نفسه یک مشکل نیست اما مشکلات از وقتی شروع شد که ژان شاره و فیلیپ کویبار جهانی سازی را به عنوان یک چوب جادویی و یک نوشدارو برای حل و فصل همه مشکلات معرفی کردند.

### بازگشت به محصولات محلی

در طرحی که نامزد ریاست حزب کبکوا پیشنهاد کرده، اجرای برخی تدابیر و مقررات به منظور تضمین استقلال غذایی کبک و همچنین مطابق با آن چه که پیش از این ژان-فرانسوا لیزه رئیس پیشین حزب کبکوا پیشنهاد کرده بود، اتخاذ یک رویکرد ملی گرایانه مبتنی بر «محصولات کبکی بخیرید»، پیش بینی شده است.

پیشنهاد پل سن-پیر-پلاموندون برای تحقق این هدف افزایش تخفیف بهای برق مصرفی گلخانه های استان کبک به منظور کمک به توسعه هر چه بیشتر آنها است. مقابله با دلان در بخش



کشاورزی نیز از دیگر توصیه های پلاموندون در این زمینه است. به گفته پلاموندون غالباً در پروژه های بزرگی مثل شبکه حمل و نقل سریع REM برای افکار عمومی جایگاه شرکت های خارجی امری اجتناب ناپذیر عنوان می شود اما Buy Quebec Act این اجازه را به مقامات استان می دهد که طرحها و پروژه های بزرگی مثل شبکه حمل و نقل سریع REM را با محوریت محتوای کبکی به اجرا گذارند. پلاموندون تاکید کرد شرایط باید به گونه ای باشد که منافع کبک بر منافع و ملاحظات توافقات بین المللی مقدم باشد.

### صنعتی سازی مجدد

نامزد ریاست حزب کبکوا همچنین صنعتی سازی کبک را برای تضمین آینده و سلامت اقتصاد استان امری حیاتی می داند. او معتقد است که استان کبک در برخی بخش های مهم مثل قطعات، لوازم حمل و نقل، مصالح ساخت و ساز، ماشین آلات و انرژی می تواند بار دیگر عملکردی رقابتی داشته باشد.

نهایتاً این که پلاموندون خواستار آن است که برنامه ای که دولت پیشین کبک به نخست وزیر پولین ماروآ برای تقویت کارآیی شرکت های کوچک و متوسط به اجرا گذاشت، دوباره به اجرا گذاشته شود.

با این حال پلاموندون تاکید می کند که شرکت ها کوچک و متوسط کبکی نیز که از امتیازات این برنامه برخوردار می شوند، باید صداقت و درستکاری خود را اثبات کنند. به گفته او لازم است که این شرکتها در ازای کمک های مالی که از دولت استانی می گیرند، به صراحت تعهد دهند که اعتبارات مالی خود را در بهشت های مالیاتی سرمایه گذاری نخواهند کرد و علاوه بر این قول بدهند که برای یک دوره بیست و پنج ساله دفتر مرکزی خود را از استان بیرون نخواهند برد.

پلاموندون تصریح کرد: «این کار اجباری نیست بلکه این کارفرما است که باید مشخص کند که آیا خدمات و امتیازاتی که دریافت می کند، به ماندن در کبک می آرد. من معتقدم که بررسی روسای شرکتها در غالب موارد به اتخاذ یک تصمیم مثبت در این زمینه منجر خواهد شد.»

رئیس جدید حزب کبکوا نهم اکتبر تعیین خواهد شد. فدریک باستیان استاد تاریخ و نماینده منطقه سیلون گودرو و همچنین گی نانتل فکاهی نویسنده نیز در کنار پلاموندون برای رسیدن به ریاست این حزب تلاش خواهند کرد. در همین رابطه سه مناظره روزهای ۲۶ اوت، ۸ سپتامبر و ۲۲ سپتامبر برگزار خواهد شد.

منابع: سایت خبری لوسولی و در مطلب از سایت نشریه لودووار

حلال بسیاری از مشکلات این استان باشد. در این میان خیلی ها پلاموندون را به اتخاذ یک رویکرد حمایت گرایانه متهم کرده اند اما خودش این برچسب را به شدت رد می کند.

نامزد ریاست حزب کبکوا برای تضمین آینده ای بهتر برای اقتصاد کبک و حل مشکلاتی که این استان در بحران کووید ۱۹ با آنها مواجه شد، چهار تدبیر پیشنهاد می کند: استقلال غذایی، «کبکی بخیرید»، صنعتی سازی مجدد و بالاخره اجرای برنامه ای موثر برای تقویت کارآیی و رشد بنگاه های کوچک و متوسط کارآمد.

پلاموندون می گوید هدف اصلی این است که از بحران کووید ۱۹ درس های لازم را بگیریم و در مسیر یک «جهانی زدایی سالم و مطمئن» گام برداریم. او تاکید دارد که به رغم جهانی زدایی، کبک همچنان می تواند به تبادلات تجاری بین المللی خود ادامه دهد و اقتصاد و بازار آن همچنان به روی اقتصاد جهانی باز باشد.

به گفته پلاموندون بحران کووید ۱۹ به خوبی نشان داد که استان کبک به علت وابستگی شدید به بازارهای خارجی، در بحرانها و شوک های این چنینی بسیار شکننده و آسیب پذیر است.

این مسئول حزب کبکوا اتهام حمایت گرایی را که برخی بر ضد او مطرح کرده اند، نامنصفانه دانسته و تاکید می کند بر خلاف آن چه گفته می شود او به هیچ عنوان مثل دونالد ترامپ تدابیر حمایت گرایانه اقتصادی و تجاری را پیشنهاد نمی کند بلکه آنچه صرفاً مد نظر دارد، «ملی گرایی اقتصادی» است.

پلاموندون می گوید همسایه جنوبی ما همین حالا هم قوانین و تدابیری در راستای ملی گرایی اقتصادی دارد. حتی بسیاری از کشورهای اروپایی نیز تدابیر و مقرراتی در این زمینه به اجرا گذاشته اند. به گفته پلاموندون، در ببحوجه جهانی سازی اقتصاد و تجارت کاملاً طبیعی و منطقی است که هر کشور پیش از هر چیز به فکر حفظ و تقویت منافع خودش باشد چرا که در غیر این صورت خیلی زود در بازار به شدت رقابتی امروز جهان، طعمه رقابتی بزرگ خواهد شد و در یک چشم بر هم زدن همه چیز خود را از دست خواهد داد.

پلاموندون همچنین معتقد است که اندیشه ها و عقایدش در این زمینه خیلی هم با نظرات و دیدگاه های برنار لاندرو و ژاک پاریزو رهبران پیشین حزب کبکوا که ارتقای تبادل آزاد را توصیه می کردند، بیگانه نیست.

جهانی زدایی که با ملی گرایی اقتصادی قرابت پیدا می کند، الزاماً با جهانی سازی نتولیرال مخالف نیست و آن را نفی نمی کند. به عبارت صحیح تر، طرفدار جهانی زدایی می تواند فقط مایل به رقابت هر چه بیشتر در برابر جهانی سازی باشد.

514-550-0799 514-800-2322  
 admission@sainstitute.ca  
 sainstitutemtl  
 690 Boul. Cremazie East, Montreal, H2P 1E9



**INSTITUT SA**

✓ کلاس‌های ما

- استارت‌ینگ بیزینس
- فروش حرفه‌ای
- نمایندگی فروش
- فروش (توریسم)
- حسابداری
- منشی‌گری



\* ارائه مدرک پایان دوره توسط:  
 Ministère de l'Éducation

**WE OFFER** → **FINANCIAL AID** (\$ 900 - \$1300 EACH ONE) → **OPUS CARD** (MONTHLY METRO / BUSCARD) → **SPECTACLES** (FOR ALUMNUS WITH VISION PROBLEMS)

شروع کلاس‌ها از اول هر ماه  
 هر روز از ساعت ۹ صبح تا ۴ بعدازظهر

زندگی جدید

حرفه جدید

فرصت‌های جدید

**LOADEX TRANSPORT INC.**  
 شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
 ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
 سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
 نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextransport.com | info@loadextransport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



ترجمه و تایید اسناد  
 بدون نیاز به  
 مراجعه حضوری

دفتر ترجمه رسمی

فیروزه مسیحا

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ) و انترایو (ATIO)  
 کارشناس ارشد مترجمی زبان و دانشجوی دکتری زبانشناسی

438-920-9305

firoozehmasiha@yahoo.com

- ترجمه و تایید اسناد و مدارک
- ترجمه شفاهی در جلسات رسمی اداری و دادگاهی
- تایید امضا اشخاص و گپی برابر اصل
- تهیه و تنظیم دعوت نامه و انگیزه نامه
- ترجمه مهرهای گذرنامه جهت تمدید
- کارت (PR) و درخواست شهروندی کانادا
- ارائه خدمات ترجمه حتی در روزهای تعطیل و آخر هفته
- تخفیف ویژه برای دانشجویان و تازه واردین عزیز



مشاور وام مسکن

شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه  
بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

tel 514 979-9809

✉ shirin.teimoori@bmo.com

f @shirinteimooribmo



# مینو اسلامی

## مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



Minoo Eslami Real estate broker  
meslami@sutton.com

**514 967 5743**

نویسنده احمدی



# از دواج کن تا گواهینامه بگیری

## گزارشی از شرایط گرفتن گواهینامه رانندگی برای مهاجران در ایران

**مهاجران افغان برای اخذ گواهینامه باید از چه مراحل عبور کنند؟**

عدم سوء پیشینه، آزمایش عدم اعتیاد، تأیید نداشتن خلاقی، استعمال از کلانتری محل، انگشت‌نگاری از جمله مراحل است که که مهاجران باید آن را بگذرانند. در میان آنچه که بیشتر از همه به چشم می‌آید، تعهد محضری است و مهاجران باید تعهد دهند که به هیچ عنوان حق مسافر کشی را ندارند و اگر مهاجری در حین مسافر کشی دستگیر شود، با ابطال اقامت روبه رو می‌شود.

### شرط متاهل بودن برای صدور گواهینامه

یکی از شرایط اساسی برای مهاجراتی که می‌خواهند گواهینامه رانندگی بگیرند متاهل بودن است. افرادی که مجرد و داری اقامت گذرنامه‌ای هستند نمی‌توانند گواهی‌نامه بگیرند اما در صورت ازدواج کردن و ارائه عقدنامه می‌توانند از این حقوق برخوردار باشند.

شرط تاهل برای صدور گواهینامه منجر به گلاجه‌های بیشماری از سوی مهاجرین، و تبدیل این موضوع به بحثی داغ در رسانه‌های اجتماعی شد. در نتیجه این بحث‌ها و فشارها مسئولین از حذف این شرط خبر دادند. به عنوان مثال رئیس پلیس مهاجرت و گذرنامه نیروی انتظامی چند سال پیش در برنامه «وطندار» از حذف شرط تاهل برای اخذ گواهینامه خبر داد. نهادهای مدافع حقوق مهاجران سوال می‌کنند آیا ایجاد چنین شرایط سختی برای اخذ گواهینامه در راستای قانونمداری است و یا ابزار دیگری برای تبعیض علیه مهاجران؟

### اعتبار گواهینامه مهاجران یک ساله است

گواهی‌نامه‌ای که برای مهاجرین افغان صادر می‌شود، یک سال اعتبار دارد. افرادی که گواهینامه می‌گیرند موظف

داشتن گواهینامه رانندگی امروزه جزء نیازهای ابتدایی شهروندان هر کشور است. با توجه به این که ایران کشوری است که جزء جوامع شهری محسوب می‌شود، از این رو بسیاری از مردم از وسایل شخصی برای حمل و نقل استفاده می‌کنند و هر فرد برای راندن اتومبیل ملزم به اخذ گواهینامه رانندگی است. هزاران هزار مهاجر افغان سال‌هاست که در این جامعه شهری زندگی می‌کنند و بی شک استفاده از وسایل حمل و نقل شخصی بخشی از نیاز این قشر از جامعه ایران است. در چند سال گذشته برای گروهی از مهاجران امکان اخذ گواهینامه بوجود آمده و به آنها فرصت داده تا در سایه قانونی رانندگی کنند. اما محدودیت‌ها برای گروه بسیار بزرگی از مهاجران ادامه دارد. تنها مهاجراتی حق دارند برای گرفتن گواهینامه اقدام کنند که دارای پاسپورت دانشجویی و یا اقامت گذرنامه‌ای باشند. این در حالی است که صدها و صدها هزار مهاجر کارت آمایش دولت ایران را دارند و حضورشان در این کشور قانونی است. هزاران تن در ایران بدنیا آمده‌اند و شاید هرگز رنگ کشور دیگری را ندیده‌اند. به این ترتیب فقط تعداد کمی از مهاجران حق دارند گواهینامه اخذ کنند. طی سال‌های گذشته حق اخذ گواهینامه برای افراد دارای کارت آمایش چندین بار توسط مسئولین مطرح شد اما در نهایت اتفاقی نیافتاد.

خبرگزاری افغان، ایرکا، روز ۲۶ دی ۱۳۹۶ در خصوص اخذ گواهینامه با کارت آمایش نوشت: «به گزارش خبرگزاری افغان ایرکا، اتباع افغانستانی مقیم ایران که دارای کارت آمایش ۱۲ هستند و بیش از ۱۸ سال سن دارند جهت ثبت نام گواهینامه راهنمایی و رانندگی به اداره کل اتباع خارجی استان مربوط مراجعه نمایند. قابل ذکر است که اصل کارت آمایش ۱۲ و سرپرست خانوار جهت ثبت نام الزامی است و برای هر خانواده به یک نفر گواهینامه داده می‌شود. تاریخ انتشار: ۱۳۹۶/۱۰/۲۶»

انتشار این خبر نور امید در دل مهاجران شد. از این رو مهاجران زیادی برای اخذ گواهی‌نامه راهی اداره پلیس، گذرنامه و مهاجرت اما با درهای بسته مواجه شدند. البته نکته مهم دیگر این است که طبق اعلام مسئولان در ایران در صورتی که دولت افغانستان برای افراد متقاضی تذکره صادر و امکان هویت سنجی این افراد را فراهم کند، مهاجران نیز می‌توانند همانند شهروندان ایرانی گواهینامه دریافت کنند. تاسف‌بار اینکه عدم پیگیری نهادهای متولی در دولت افغانستان مانعی شد برای اجرایی نشدن این طرح که می‌توانست یکی از دغدغه‌های میلیون‌ها مهاجر را برطرف کند.



یکی از شرایط اساسی برای مهاجرانی که می‌خواهند گواهینامه رانندگی بگیرند متاهل بودن است. افرادی که مجرد و داری اقامت گذرنامه‌ای هستند نمی‌توانند گواهی‌نامه بگیرند اما در صورت ازدواج کردن و ارائه عقدنامه می‌توانند از این حقوق برخوردار باشند

این که مهاجرین می‌توانند گواهینامه بگیرند برای جامعه مهاجر گامی مثبت است.»

سمیرا دانشجوی اقتصاد است و برای جواب انگشت‌نگاری خود به اداره گذرنامه فاتب در تهران مراجعه کرده است. او می‌گوید: «من شش ماه پیش درخواست گواهینامه دادم. تشکیل پرونده انجام دادم و بعد انگشت‌نگاری کردم. جواب انگشت‌نگاری بین ۵۰ تا ۶۰ روز می‌آید. من چندین بار مراجعه کردم اما هنوز بعد از چندین ماه جواب نیامده است. اوایل خیلی حس خوبی داشتم و فکر می‌کردم که خیلی زود می‌توانم گواهینامه‌ام را بگیرم اما در ابتدای کار چند ماه است که گیر کردم و خیلی اذیت شدم. حتی فکر می‌کنم که دیگر کارهای گرفتن گواهینامه را پیگیری نکنم.»

نجیبه از داشتن گواهینامه بسیار خرسند است و می‌گوید: «خیلی خوشحال هستم که توانستم گواهینامه بگیرم. گرفتن گواهینامه می‌تواند نشانه خوبی برای مهاجرین افغان باشد و نمی‌توانیم همیشه گله‌گزار باشیم و بگوییم که قوانین برای مهاجرین سخت است و دائم ناله کنیم. من با خیال راحت و به صورت قانونی می‌توانم رانندگی کنم و هر سال آن را تمدید می‌کنم.»

محمد دانشجوی عمران است و قصد دارد گواهینامه بگیرد. او در این مورد می‌گوید: «دانشجویان تا زمانی که درس خود را تمام نکرده‌اند می‌توانند برای درخواست گواهینامه اقدام کنند اما بعد از پایان تحصیلات تنها با شرط تاهل می‌توانند آن را بگیرند. همچنین با وجود این که در تهران در هر محلی آموزشگاه رانندگی وجود دارد اما مهاجرین افغان برای آموزش رانندگی تنها به چند آموزشگاهی که در شهرک آزمایش برایشان تعیین می‌کنند، می‌توانند رانندگی را یاد بگیرند که این موضوع باز مشکل دیگری برای مهاجرین است.»

راحتی تمدید کنیم.»

سامان حمیدی فعال حوزه مهاجران افغان است. او در خصوص گرفتن گواهینامه می‌گوید: «آنچه که مشخص است وجود محدودیت‌های فراوان بر سر راه مهاجرین افغان است. داشتن گواهینامه ابتدایی‌ترین حق هر شهروندی است و مهاجرین بعد از چهار سال هنوز برای گرفتن حقوقی‌ترین نیاز خود مشکل دارند. بحث گواهینامه بیشتر محدودیت را نشان می‌دهد تا این که بهبود وضعیت مهاجرین را نشان دهد. اگر قرار است که کاری برای مهاجرین انجام شود پس این همه موانع برای چی است. گرفتن گواهینامه به شرط ازدواج بیشتر شبیه یک جوک است تا یک قانون. اگر به یک ایرانی بگوییم که ما برای گرفتن گواهی باید متاهل باشیم می‌خندد. از طرف دیگر به دانشجویان گواهینامه می‌دهند چون می‌توانند پاسپورت دانشجویی بگیرند. به نظر من اگر قرار است که کاری برای مهاجرین انجام شود باید بدون ناهمواری و پیچیدگی باشد، چون این پیچیدگی‌ها خودش یک محدودیت است و مهاجران به دلیل این دشواری‌های ترجیح می‌دهند که به گرفتن گواهینامه فکر نکنند.»

سعید رحیمی چند سال قبل موفق به دریافت گواهینامه شده است. او می‌گوید: «من ازدواج کرده بودم و برای همین عقدنامه داشتم و توانستم که گواهینامه بگیرم. گرفتن گواهینامه مانند دیگر کارهایی که مهاجرین انجام می‌دهند سخت و دشوار است و دوندگی زیادی دارد اما به نظر من ارزش دارد. نشستن با قانون پشت فرمان خیلی بهتر از غیرقانونی راندن است. اگر مهاجری تصادف کند و این تصادف منجر به مرگ کسی شود قانون عمل راننده مهاجر را قتل عمدی محسوب می‌کند و این خودش داستانی است غمناک‌تر از داستان گرفتن گواهینامه. من هر سال گواهینامه خود را تمدید می‌کنم. به نظر من

هستند که بعد از یک سال انگشت‌نگاری را مجدد انجام دهند و همچنان تعهد محضری دهند و مبلغی را پرداخت کنند. این نیز محدودیت دیگری است که باعث می‌شود بسیاری از مهاجران قانونمدار دلسرد شوند.

### مهاجرین افغان درباره محدودیت‌های اخذ گواهینامه چه می‌گویند؟

مینا نظری به تازگی درسش را تمام کرده است. او دو سال پیش گواهینامه گرفته است. چند روز پیش برای تمدید پاسپورت به اداره گذرنامه مراجعه کرده است. او می‌گوید: «برای اولین باری که برای درخواست گواهینامه اقدام کردم، درخواستم قبول نشد. برای گرفتن گواهینامه شرایط خاصی را مطرح کردند مثل از کارافتادگی والدین و یا اثبات ضرورت نیاز به استفاده از خودرو برای خانواده‌هایی بیمار. از این رو بعد از گذشته چند وقت مجدد مراجعه کردم که بار دوم با مدارک پزشکی مادرم درخواست دادم که البته به راحتی درخواستم پذیرفته شد. بعد از گذراندن مراحل موفق به دریافت گواهینامه شدم. داشتن گواهینامه یکی از اهدافم بود. فرقی نمی‌کرد که می‌توانستم ماشین بخرم یا نه. یکی از اقوام ما ماشین خرید و وکالتش را به نام من زد تا زمانی که برای دریافت گواهینامه اقدام کند اما حالا که برای تمدید گواهینامه‌ام اقدام کردم، می‌گویند که به مجردها گواهینامه نمی‌دهیم. در مورد گواهینامه هر مسئولی یک چیزی می‌گوید و سلیقه‌ای عمل می‌کنند و روزه روز قانون عوض می‌شود و یک قانون ثابت وجود ندارد. طبیعتاً نمی‌توانیم انکار کنیم که شرایط برای مهاجرین بهتر شده است اما این بهتر شدن بازم با محدودیت مواجه است. به من می‌گویند که از دواج کن تا گواهینامه‌ات را تمدید کنیم. شاید من نتوانم از دواج کنم ولی این حق من است که گواهینامه‌ام را هر سال به

## گروه ترجمه هفته

در حال حاضر این برنامه تحقیقاتی تا سال ۲۰۲۳ تأمین مالی شده است اما ژاک سیمار امیدوار است بتواند نتایج حاصل از این تحقیق را در زمان طولانی‌تری مورد ارزیابی قرار دهد.



## محققان سرطان پستان در کبک به ۴ هزار زن نیاز دارند



محققان دانشگاهی کبک در تحقیقات خود برای بهبود غربالگری سرطان پستان به ۴ هزار زن نیاز دارند.

گروهی از پژوهشگران مؤسسه تحقیقاتی مرکز بیمارستانی دانشگاهی کبک امیدوار هستند بتوانند چهار هزار زن ۴۰ تا ۶۹ ساله را برای یک تحقیق بالینی درباره سرطان پستان استخدام کنند. محققان دانشگاهی کبک در تحقیقات خود تلاش خواهند کرد با در نظر گرفتن عوامل و شرایط مختلف، سطح خطر سرطان پستان را در زنان مشخص کنند. محققان کبکی معتقدند که با دریافت اطلاعات بیشتر و شناخت عمیق‌تر از خطر سرطان پستان در هر یک از این زنان، روش غربالگری سرطان پستان نیز می‌تواند بیشتر از پیش جنبه فردی پیدا کند.

دکتر ژاک سیمار عضو مؤسسه تحقیقاتی مرکز بیمارستانی دانشگاهی کبک و دارنده کرسی تحقیق در زمینه ژن‌های سرطان‌زا در دانشکده پزشکی دانشگاه لاول می‌گوید: «هدف از تحقیقاتی که ما آغاز کرده‌ایم این است که یک طرح اقدام تهیه کنیم که بر اساس آن بتوانیم برنامه غربالگری سرطان پستان را از طریق ماموگرافی بهبود بخشیم.»

برخی از این نشانگرها خطر گسترش سرطان را ده یا بیست درصد افزایش می‌دهند و برخی دیگر تأثیر خفیفی بر رشد سلول‌های سرطانی دارند. محققان با استفاده از یک الگوریتم همه نتایج به‌دست‌آمده را با یکدیگر ترکیب می‌کنند و با این کار تصویر جامع‌تری از وضعیت بیمار ترسیم می‌کنند. به گفته دکتر ژاک سیمار تعیین یک پروفایل ژنومیک درباره سرطان پستان یک روش ریاضی و محاسباتی بسیار دقیق استفاده می‌شود و نوآوری بزرگ در درمان سرطان پستان همین است.

به گفته محققان، روش فعلی غربالگری سرطان پستان اساساً بر پایه برخی اطلاعات از قبیل سن و سال بیمار است و دستورالعمل‌ها و توصیه‌هایی که در این روش به کار گرفته می‌شود تقریباً برای همه زن‌ها یکسان است. با تحقیق جدیدی که پژوهشگران کبکی آغاز کرده‌اند، آن دسته از زنانی که بیشتر در معرض ابتلا به سرطان پستان قرار دارند، می‌توانند از پیگیری‌های سریع‌تر و مراقبت‌های درمانی بیشتری برخوردار شوند.

«هرچقدر سرطان پستان در مراحل پایین‌تر و ابتدایی‌تر تشخیص داده شود، احتمال متوقف کردن و درمان آن نیز بیشتر خواهد شد؛ بنابراین شناسایی زنانی که بیشتر از بقیه با خطر ابتلا به سرطان پستان روبرو هستند این امکان را به پزشکان خواهد داد که با توجه به شرایط آن‌ها و به‌ویژه سطح خطر بیماری در بدن آن‌ها، یک روش پیگیری برای غربالگری و درمان آن‌ها در نظر بگیرند. پیگیری بهتر در خصوص این افراد تشخیص زودهنگام بیماری و همچنین اتخاذ تدابیر پیشگیرانه را در خصوص آن‌ها بهبود خواهد بخشید.» (ژاک سیمار عضو مؤسسه تحقیقاتی مرکز بیمارستانی دانشگاهی کبک)

**نرم‌افزار پیشگویی**  
مطالعه محققان به همین‌جا ختم نمی‌شود بلکه آن‌ها برای رسیدن به نتایج موردنظر خود از کشفیاتی که قبلاً صورت گرفته است، استفاده می‌کنند. پس از تعیین پروفایل ژنومیک از طریق آزمایش بزاق، دیگر فاکتورهای خطرناک شناخته‌شده مثل سابقه بیماری در خانواده، عوامل هورمونی، عادات و روش‌های زندگی و همچنین تراکم پستان که از طریق ماموگرافی ارزیابی می‌شود، مورد بررسی قرار می‌گیرند.

محققان کبکی در مطالعه جدید تلاش خواهند کرد با استفاده از یافته‌های خود در زمینه ژنومیک نیز به پیشرفت‌های جدیدی دست پیدا کنند. در ژنتیک اساس کار بر روی بررسی ژن‌های منفرد قرار دارد اما در ژنومیکس تمام ژن‌های ژنوم و ارتباطات میان آن‌ها و محیطشان مورد مطالعه قرار می‌گیرد. در این میان دانش ژنومیکس سرطان، تغییرات اساسی را در طرز تفکر دانشمندان درباره سرطان به وجود آورده است. به‌رغم پیشرفت‌های چشمگیر پزشکی، درمان بسیاری از انواع سرطان‌ها هنوز هم شامل پروتودهی اضافی یا شیمی‌درمانی برای کشتن سلول‌های سرطانی است که هر یک از این روش‌ها می‌تواند عوارض جانبی وخیم برای بیمار به همراه داشته باشد؛ اما تحقیقات جدید به ابداع روش‌های بهتری در زمینه تشخیص، هدف‌گذاری و درمان مؤثر سرطان و به‌ویژه مدیریت بهتر اثرات جانبی منجر شده است. با مطالعه بر روی ژن‌های مسئول رشد و تکثیر سلول‌های سرطانی، محققان امیدوار هستند که بتوانند روش‌های مطمئن‌تری را برای از بین بردن سلول‌های سرطانی بدون آسیب رساندن به بافت‌های دیگر ابداع کنند.

ژاک سیمار افزود همه اطلاعات و داده‌های به‌دست‌آمده در یک مدل جدید پیشگویی خطر بیماری که یک نرم‌افزار است، گنجانده می‌شود. محققان با ارزیابی امضای ژنومیک و بررسی اطلاعات مربوط به عوامل خطرناک، این امکان را برای خود فراهم می‌کنند تا میزان خطر بیماری را در هر یک از زنان به‌طور جداگانه تعیین کنند.

دکتر ژاک سیمار می‌گوید: در سال‌های اخیر چند صد نشانگر (نزدیک به سیصد) شناخته شده‌اند که به محققان امکان تعیین امضای ژنومیک را می‌دهند. محققان با تعیین امضای ژنومیک بهتر می‌توانند به خطرات پیشرفت سرطان پستان در یک بیمار زن پی ببرند.





دکتر سیمار تصریح کرد هدف از این تحقیق پیدا کردن یک جایگزین برای تست غربالگری نیست. به گفته وی، قصد محققان این نیست که برای ماموگرافی یک روش جایگزین ابداع کنند. هدف آن‌ها این نیست که بدانند آیا یک زن در طول عمر خود به سرطان پستان مبتلا خواهد شد یا خیر. محققان کانادایی در این تحقیق اساساً تلاش خواهند کرد دریابند که آیا احتمال مبتلا شدن یک زن به سرطان پستان در طول عمرش نسبت به دیگر افراد جامعه بیشتر است یا کمتر.

دکتر سیمار ابراز امیدواری کرد نتایجی که در نهایت از این تحقیق به دست خواهد آمد به محققان و پزشکان کمک کند تا زنانی را که بیشتر در معرض خطر ابتلا به سرطان پستان هستند، راحت‌تر و سریع‌تر شناسایی کنند تا بتوانند روش‌های غربالگری را در خصوص آن‌ها به‌کار گیرند.

### تحقیق در بک و انتاریو

کلیه مراحل این مطالعه از طریق اینترنتی در یک پلتفرم وب کاملاً ایمن انجام خواهد شد. روند استخدام چهار هزار زن مورد نیاز محققان پزشکی در این مطالعه از بیست و دوم ژوئن آغاز شده است و قرار است زنان منطقه کاپیتل-ناسیونال و منطقه لانودیئر در این تحقیق به کار گرفته شوند.

دکتر سیمار تصریح کرد لازم است که در این مطالعه برخی اطلاعات مربوط به زنان از جمله گزارش‌های ماموگرافی

آن‌ها در اختیار محققان قرار گیرد بنابراین زنانی که برای تحقیق استخدام می‌شوند باید از پیش ماموگرافی کرده باشند. در عین حال دکتر سیمار احتمال گسترش یافتن این مطالعه به دیگر مناطق را منتفی نمی‌داند. علاوه بر این، یک تحقیق نیز در انتاریو که مستلزم استخدام چهار هزار زن است، انجام می‌شود.

زنانی که مایل به شرکت در این تحقیق هستند می‌توانند پرسش‌نامه مربوط به آن را در وبسایت تحقیقاتی پرسپکتیو Perspective پر کنند.

مطالعات مشابهی نیز در آمریکا و اروپا در حال پیگیری است که اساس آن‌ها نیز پروفایل ژنومیک است. به گفته دکتر سیمار روش‌های مطالعاتی مشابهی نیز در خصوص انواع دیگر سرطان‌ها و بیماری‌ها در جهان به کار گرفته شده است.

منبع: سایت خبری رادیو کانادا

**BOULANGERIE AZER**  
PAINS ET PATISSERIES IRANIENNES

# نانوایی

## سنگی آذر

نان داغ از تنور سنگی  
چهارشنبه تا یکشنبه ۲ تا ۸ بعد از ظهر

STONE BAKED WHOLE WHEAT TRADITIONAL BREAD (SANGAK)

**514-634-6363**  
1153 Rue Notre Dame Lachine, H8S 2C5, QC

نان سنگ آذر را از فروشگاه‌های معتبر مواد غذایی بخواهید!  
هم اکنون در فروشگاه البرز، در ۶۶۸۵ خیابان سن ژاک غربی در ان.دی.جی



## دادگاه‌های خاص کبک نگاهی به سیستم حقوقی کبک

در مقاله هفته پیشین، مقدمه‌ای بر سیستم حقوقی کبک ارائه داده و همچنین انواع قوانین را مورد بررسی قرار دادیم. پس‌از آن، به‌وسیله چارتی که نمایش داده شد متوجه شدیم که دادگاه‌های کبک به انواع مختلفی تقسیم می‌شوند. در مقاله حاضر، به معرفی دادگاه‌های خاص کبک پرداخته خواهد شد و انواع و وظایف هر یک به تفصیل توضیح داده خواهد شد.

### دادگاه‌های خاص:

۱. یکی از انواع دادگاه‌های خاص، دیوان اداری کبک است. دولت کبک بایستی قوانین را با اتخاذ هزاران تصمیم اداری اعمال کند. زمانی که باور بر آن است که کارمند دولتی اشتباه کرده است، در بسیاری از موارد فرد می‌تواند به دیوان اداری مراجعه کند. این دیوان برای آن ایجاد شده است که فرآیند دادرسی و رسیدگی، سریع‌تر و در دسترس‌تر شود. دیوان اداری کبک، به ۴ بخش تقسیم می‌شود:

۱. **بخش امور اجتماعی:** این بخش عموماً با حق شخص در مورد مطالبه یکی از انواع کمک‌های مالی که توسط قانون کبک تخصیص یافته، سروکار دارد. این بخش همچنین به حمایت از افرادی که وضعیت روحی آن‌ها در معرض خطر است، مربوط می‌شود از جمله خدمات درمانی و خدمات اجتماعی، برنامه‌های بازنشستگی و برخی جنبه‌های مهاجرت یا اعتراض به تصمیم برخی پرونده‌های مهاجرت کبک.

۲. **بخش املاک و مستغلات:** این بخش بیشتر به اختلافات مربوط به ارزیابی املاک، مالکیت املاک و سلب مالکیت رسیدگی می‌کند.

۳. **بخش اراضی و محیط‌زیست:** تصمیمات اداری درباره حفاظت از اراضی و حفظ محیط‌زیست در این بخش قابل اعتراض است. همچنین تصمیمات مربوط به استفاده از مزارع و زمین‌های کشاورزی نیز در دست این بخش هست.

۴. **بخش امور اقتصادی:** این بخش عمدتاً مجوزها و گواهینامه‌هایی که برای انجام تجارت و بیزنس مورد نیاز است را بررسی می‌کند (همچون مؤسسات اقامتی توریستی).

### نیوشا ریاحی وکیل دادگستری کبک



### گزینه‌های روی میز شما بعد از دریافت تصمیم دادگاه Regie du lodgement

بعد از دریافت و مطالعه تصمیم Regie شما بسته به اینکه خواننده یا خواهان هستید، در یکی از موقعیت‌های زیر قرار می‌گیرید. اگر خواهان هستید:

۱. تصمیم Regie را می‌پذیرید و می‌خواهید آن را عملی کنید.  
۲. شما از تصمیم ناراضی هستید و می‌خواهید آن را به چالش بکشید.

و اگر خواننده هستید:

۱. آنچه را Regie دستور داده است انجام می‌دهید؛  
۲. شما از تصمیم ناراضی هستید و می‌خواهید آن را به چالش بکشید.

### به چالش کشیدن تصمیم دادگاه Regie du Lodgment

اگر بخواهید تصمیم دادگاه Regie du lodgment را به چالش بکشید می‌توانید یکی از امور زیر را انجام دهید:

۱. از Regie بخواهید تا در تصمیم خود بازنگری کند و آن را تصحیح یا باطل کند؛

۲. به تصمیم Regie در دادگاه بالاتر یعنی دادگاه کبک، اعتراض کنید. اعتراض به تصمیم دادگاه بدین معناست که شما از این دادگاه می‌خواهید تا تصمیم Regie را تغییر دهد. برای تجدیدنظر باید از قاضی دادگاه کبک اجازه کسب کنید. برخی موارد قابل تجدیدنظرخواهی نیستند. به‌عنوان مثال اگر ادعای شما به مبلغ ۱۵۰۰۰ دلار یا کمتر باشد، شما در شرایطی شاید نتوانید تقاضای تجدیدنظرخواهی در تصمیم کنید.

۳. تقاضای بازنگری تصمیم دادگاه Regie du lodgement را از دادگاه عالی کبک بکنید. هنگامی که شما نمی‌توانید درخواست تصحیح، ابطال یا بررسی تصمیم گرفته‌شده توسط Regie را بدهید، می‌توانید درخواست تجدیدنظر در دادگاه کبک را بدهید. برای تجدیدنظر در دادگاه کبک، شما بایستی ابتدا مدارکی را به دادگاه ارسال کنید و تقاضای اجازه تجدیدنظر بنمایید. این سند باید توسط مأمور اجرای دادگاه به‌طرف مقابل تحویل داده شود و ظرف ۳۰ روز از تاریخ تصمیم Regie در دفتر دادگاه ثبت شود.

توجه: متن فوق اطلاعات عمومی در خصوص موضوع مقاله است و در صورت بروز مشکل حقوقی، خواننده می‌بایست از وکیل خود، مشاوره حقوقی دریافت نماید. نگارنده مقاله و مجله «هفته» هیچ مسئولیتی در مورد ابعاد حقوقی این متن نخواهند داشت.

برای اطلاعات بیشتر یا برقراری ارتباط می‌توانید به وبسایت دفتر حقوقی Riahil Legal مراجعه و سوالات خویش را از وکیل دادگستری کبک، خانم نیوشا ریاحی پرسید. [www.riahillegal.com](http://www.riahillegal.com)

### ترکیب دیوان اداری کبک

ترکیب دیوان اداری، یکی از خصوصیت‌های جالب‌توجه این دیوان است. قضات این دیوان با سایر دادگاه‌ها تفاوت دارند. تعداد آن‌ها و صلاحیت‌های آن‌ها بسته به نوع پرونده‌ای که بررسی می‌شود، متفاوت است. برخی پرونده‌ها توسط یک قاضی واحد رسیدگی می‌شوند. سایر دعاوی احتیاج به هیئت قضات دو یا سه نفره دارند. اعضای دیوان می‌توانند وکیل، سردفتر، پزشک، روان‌پزشک، مددکار اجتماعی، روانشناس یا ارزیاب منشور باشند.

در پایان، یادآوری این نکته مهم است که دیوان اداری کبک، تصمیماتی که وزارتخانه‌ها یا ارگان‌های دولتی گرفته‌اند را بر عهده نمی‌گیرد. قانون باید به دیوان حق مداخله و انجام این کار را بدهد. به‌عنوان مثال، اگر از تصمیم مدیر حمایت از جوانان ناراضی هستید، تنها دادگاه کبک می‌تواند به پرونده رسیدگی کند.

۲. یکی دیگر از انواع دادگاه‌های خاص، دادگاه Régie du lodgement است. این دادگاه در موارد زیر می‌تواند مداخله کند:

۱. دعاوی مربوط به اجاره مسکونی که مقدار یا ارزش ادعا شده کمتر از ۸۵۰۰۰ دلار باشد،

۲. دعاوی مربوط به تعیین اجاره مسکونی، تمدید اجاره، تملک مجدد مسکن، تغییر استفاده ملک، افزایش قابل توجه نرخ اجاره و ...

پس از تشکیل پرونده در این دادگاه، اطلاعیه‌ای همراه با تاریخ، زمان و مکان رسیدگی به پرونده شما ارسال می‌شود. این اخطاریه به‌طرف مقابل نیز ارسال می‌گردد و شما باید در زمان مقرر در اطلاعیه در مکان مشخص حاضر شوید.

در جلسه دادرسی، خواهان (کسی که درخواست خود را به دادگاه ارائه کرده) باید مدارک مبنی بر اطلاع‌رسانی و مدارک لازم برای اثبات ادعای خود، ارائه دهد. در ابتدای دادرسی، هر دو شخص درگیر پرونده و همین‌طور شاهد، قول گفتن حقیقت را می‌دهند. در طول دادرسی، مأمور عالی‌رتبه به شواهد ارائه‌شده توسط خواهان و اظهارات شاهد (بعد از فراخوانده شدن) و در نهایت اظهارات خواننده گوش فرا می‌دهد. در پایان، تصمیم قاضی از طریق پست به هر دو طرف ارسال می‌شود.



**نیوشا ریاحی**  
Niousha Riahi  
وکیل رسمی دادگستری کبک

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک‌گیل  
2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570  
00982122019431 دفتر تهران  
00989912535922 riahi@riahilegal.com riahilegal.com

**امیر ندیمی**  
مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند.



Commercial insurance  
Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

514 - 600 - 2338  
www.AmirNadimi.com  
Assurances Nadimi  
1955 Ch. de la Côte-de-Liesse,  
suite 201  
Saint-Laurent, QC, H4N 3A8



**MONT CRYPTO**

خرید و فروش ارزهای دیجیتال  
انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین،  
اتریوم، ریپل، استلار،  
ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا  
و هزاران ارز موجود در بازار کریپتوکارنسی

+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7

Telegram: Mont\_Crypto\_Support  
+1 438 808 1977  
Telegram Channel: @Mont\_Crypto  
Mont\_Crypto

**Ben Reno**  
تعمیرات و نوسازی ساختمان  
مسکونی و تجاری

- نقاشی
- تکمیل زیرزمین
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- تعمیرات و نوسازی حمام
- نرده چوبی و بالکن (Deck)
- کاشی کاری و سنگ کاری
- ساخت و نصب انواع دکوراسیون
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- ساخت و نصب کابینت و تجهیزات آشپزخانه

RBQ License & Carpentry License

(514) 441 4295 facebook: Ben Reno  
benrenovation4295@gmail.com

فرشید سادات شریفی

# مترونوم

## همنوایی تاریخ و روایت با لذت موسیقی

هم‌کلام با پیام مقدم درباره پادکستش و کوشش‌های فرهنگی او



پیام مقدم  
تولیدکننده  
و گوینده  
پادکست  
«مترونوم»

پیام مقدم گرامی برای شروع لطفاً خود را برای مخاطبان ما معرفی بفرما.

متولد و بزرگ شده تهران هستیم. در ایران تا مقطع کارشناسی در رشته کشاورزی درس خواندم و از سال ۲۰۰۵ در شمال کالیفرنیا زندگی می‌کنم. در اینجا هم تحصیلاتم را تا مقطع کارشناسی ارشد در رشته مدیریت پارکها ادامه دادم. بماند که شغل کنونی‌ام هیچ ربطی به تحصیلاتم ندارد. موسیقی، سینما، تئاتر و ادبیات را همیشه به‌عنوان علاقه و سرگرمی دنبال کردم. بماند که چند سالی هست به‌عنوان بازیگر هم در کارهای تئاتر اینجا همکاری می‌کنم.

بارقه‌های کار فرهنگی از کجا به سراغت آمد؟

همان‌طور که گفتم از بچگی عاشق موسیقی و سینما و کتاب خواندن بودم. ملودی‌ها و تم‌های موسیقی از همان موقع در ذهنم حک می‌شد. به‌اضافه اینکه ادبیات و نوشتن هم جزو علائق بوده و هست. دوستانم یک مدت به شوخی «شزم» (اپلیکشنی که با شنیدن قطعه موسیقی نامش را می‌گوید) صدایم می‌کردند. تنهایی سال‌های مهاجرت همه این‌ها را تشدید کرد. یکی دو سال بعد مهاجرت وبلاگی راه انداختم و شروع کردم به نوشتن در آنجا با اسم مستعار. بعدها برای یکی دو تا از وبسایت‌ها و رادیوهای آنلاین هم می‌نوشتم و مطلب تهیه می‌کردم.

در این همه شاخه‌های مختلف کار و کوشش چه شد که این مسیر به سمت کار پادکست رفت؟

ده سالی بود که در زمینه تاریخ موسیقی شفاهی مطلب جمع می‌کردم و با این آن صحبت می‌کردم. وبلاگ و مقاله رسانه خوبی برای کاری مانند موسیقی یا تاریخ موسیقی نبودند. بعد به فیلم مستند و ساختن ویدیو فکر کردم که آن‌هم در سرهای خودش را داشت و از همه مهم‌تر باید فیلم‌سازی و تدوین و غیره بلد باشی که من بلد نبودم و ضمن اینکه بودجه‌اش را نداشتم.

بعد به پادکست برخورد و دیدم بهترین رسانه برای این کار است نه باید آن قدر فنی باشی و خودت می‌توانی راهش بیندازی‌اش. هزینه‌چندانی ندارد و مخاطب خاص خود یعنی آن مخاطبی که مدنظرم بود را داشت.

ساختار و بخش‌ها و اهداف «مترونوم» چیست؟

هدف اصلی مترونوم ضبط و حفظ آن قسمت از تاریخ موسیقی ماست که در حال از بین رفتن است و متأسفانه کسی به فکرش نیست. مثالی که همیشه می‌زنم مثلاً در فلان کار خواننده‌ای مثل فرانک سیناترا تمام جزئیات کار، آهنگساز، نوازندگان، محل و تاریخ دقیق ضبط و صدها جزئیات دیگر ضبط شده ولی در بسیاری از مشهورترین و ماندگارترین کارهای موسیقی ما بسیاری از این اطلاعات در طی سال‌ها غفلتاً و گاه عمدانه از بین رفته. بعدتر با فوت پدیدآورندگان و به وجود آمدن یکسری شایعه و حرف‌های نامستند، چیزی از حقیقت ماجرا باقی نمی‌ماند.

مترونوم در حد بضاعتش سعی دارد این قسمت تاریخ شفاهی ما را ثبت کند و شاید تلنگری باشد که به این سمت و جهت ماجرا هم نگاهی کنیم و در حفظش هوشیارتر باشیم.

لطفاً در جایگاه کسی که به‌نوعی مروج نگاه دقیق به تاریخ معاصر است، به نظرت چرا «پادکست» این‌همه مهم و مقبول و اثربخش شده است؟

پادکست بسیاری از عوامل و مؤلفه‌های یک رسانه همه‌گیر را دارد. با شیوع اینترنت در دسترس همه است. رایگان است، خوشبختانه لا همه‌گیر شدن آن برای هر سلیقه و مخاطبی ساخته می‌شود. در ساعات غیرمفید شبانه‌روز فضا در وسط ترافیک و رانندگی و داخل مترو و اتوبوس یا وقت انجام کار منزل می‌توان به آن گوش کرد و دست‌آخر انحصار رسانه‌ای را از بین می‌برد و مروج چندصدایی است.

گروه ادبیات هفته، فرشید سادات شریفی: همان‌طور که شما

خوانندگان عزیز صفحات ادبی هفته می‌دانید، کمی بیش از حدود دو سال قبل، باب مطلب دنباله‌داری را گشودیم زیر عنوان «ادبیات و مهاجرت» که هم به ادبیات فارسی‌زبان و ادبیات فارسی‌زبان در کانادا و امریکای شمالی می‌پردازد و هم به آثار ادبی و داستانی مرتبط با مهاجرت در ایران.

گفت‌وگوهای متعدد از جمله با نیلوفر احمدی، تیره دوستی، فریبا کلهر، استاد مهران راد، جناب مهدی فلاحتی، سایه اقتصادی‌نیا، محمود فرجامی، امیر خادم، محمود عظیمائی و پرونده‌ای مفصل در باب بهروز بوچانی از آن جمله بود و بسیار هم مورد لطف و استقبال شما عزیزان قرار گرفت.

در گام بعد و طی بیش از ۱۵ شماره مختلف و متناوب، به شکل‌ها و مناسبت‌های مختلف به اهمیت تولیدات صوتی به‌ویژه «پادکست» در کاربردی‌کردن ادبیات پرداخته‌ایم.

آنچه در این شماره می‌خوانید، حاصل هم‌سخنی ما با پادکست‌ساز گرامی، پیام مقدم است. او در جایگاه میزبان و تولیدکننده و گوینده پادکست «مترونوم» در میان اهالی فرهنگ و مردم تاریخ‌دوست و موسیقی‌شناس بسیار شناخته و تا آنجا که کار او امروز بی‌تردید از محبوب‌ترین پادکست‌ها به زبان فارسی و جزو بیست پادکست برتر در کل موضوع هاست که در مدتی کوتاه، حتی بیش از پیش‌بینی‌های خود او شنونده و مقبولیت یافته است.

او در مترونوم به بهانه واکاوی داستان شکل‌گیری و ساخته‌شدن ترانه‌های مشهور نقبی دلپذیر به تاریخ فرهنگی ما می‌زند و توجهی که همه‌ساله در تقویم جهانی از روز سی اوت آغاز می‌شود تا سی سپتامبر (روز جهانی پادکست)، طی یک ماه حول این رسانه نوپا و پراثر وجود دارد، مناسبت مغتنمی است تا با او درباره پادکستش و کل زیست فرهنگی‌اش، به گفت‌وگو بنشینیم که امیدوارم فرهنگ‌دوستان بیشتری را با «مترونوم» آشنا کند و سبب شود آن را پی بگیرند.



لطفاً از فعالیت دیگر و برنامه‌های آینده‌ات برایمان بگو.

راستش فعلاً که بحران کرونا همه‌چیز را به حالت تعلیق درآورده. قرار بود در تئاتر «دش آکل به روایت مرجان»، کار جدید استاد بیضایی نقشی داشته باشم که فعلاً به حالت تعلیق درآمده. با چند موسیقی‌دان و خواننده مشهور و شناخته هم قرار مصاحبه گذاشتم که اعلامش بماند وقتی مصاحبه انجام شد.

#### و سخن پایانی ناگفته:

ایرانی‌ها در مقایسه با سایر ملل قوم مهاجران جدیدتری در دنیا هستند. ما می‌توانیم و باید جزئی از جامعه جدید باشیم به‌اضافه اینکه هم‌زمان پشتوانه فرهنگی، هنری ادبی خود را هم حفظ کنیم. حمایت و پشتیبانی از رویدادهای و تولیدات فرهنگی و هنری ایرانی. آشنایی نسل جدید به‌ویژه نسل دومی که در سرزمین مادری بزرگ نشده اصلی‌ترین رمز حفظ هویت و میراث فرهنگی ماست. رخدادهای و فعالیت‌های فرهنگی ایرانی را حتی‌الامکان باید به‌صورت مادی و معنوی حمایت کنیم تا ادامه پیدا کنند. باقی بقیاتمان.

پیام مقدم گرامی، ممنون از وقتی که به «هفته» دادی.

منابعی مانند کتاب و مجله و چیزهایی که برای تحقیق لازم و ضروری هستند کمتر در دسترس هستند ولی حسن بزرگش این است که بزرگان و مشاهیری که برای مصاحبه و پرسیدن سؤال نیاز داری بیشتر در دسترس هستند. مطمئناً پیدا کردن بسیاری از این عزیزان در داخل ایران به‌مراتب کار سخت‌تر و مشکل‌تری بود.

#### لطفاً از راه‌های مختلف شنیدن «مترونوم» و دسترسی به آرشیو آن نیز برای ما بگو

به‌غیر از اپلیکشن‌های معمولی مانند اپل پادکست و کست باکست و سایر اپها و البته کانال تلگرام مترونوم، راه دیگر شنیدن اپیزودها و بسایات خود مترونوم است. که علاوه بر فایل صوتی پادکست، متن نوشتاری هر قسمت با اصلاحات بعدی وجود دارد و عکس‌ها و مطالب مربوط به آن را به اشتراک می‌گذاریم. داستان تحقیق و جستجوی تاریخی چیزی نیست که انتهایی داشته باشد. بارها شده یک‌قسمتی ساختم و بعدتر سندی به‌دست‌آمده که فرضیه قبلی را باطل کرده. خوب بالطبع اپیزود منتشر شده را که نمی‌شود دوباره ضبط و اصلاح کرد. برای این موارد معمولاً از وبسایت استفاده می‌کنم. نشانی وبسایت مترونوم چنین است: <https://metronom.co>

تولید و تداوم پادکست هزینه‌بر است. چطور هزینه‌هایش را تأمین می‌کنی و سهم حمایت‌های فرهنگی دولت و یاری‌های مردمی را در پیشبرد کار چگونه می‌دانی؟

راستش تا به حال همه هزینه‌ها را خودم پرداخت کردم. از اول هم قرار بر همین بود که این کار برای دلم باشد نه درآمدازی. بماند که خیلی اوقات غیر از هزینه‌های معمول مجبورم از وقت کار و تفریح و استراحت هم بزنم. برای همین گاهی بین قسمت‌ها وقفه می‌افتد. می‌شود کارهای مثل پژوهش و تدوین و تولید را به دیگران واگذار کرد که لازمه این مورد وجود بودجه و یک سرمایه‌ای است. روی کمک‌های دولتی که حسابی نمی‌شود کرد. می‌ماند کمک‌های شنونده‌ها که خوب متأسفانه مقدارش آن قدر نیست که بشود حساب خاصی روی آن کرد البته بزرگ‌ترین حسن این کمک‌ها دلگرمی و تشویق پادکسترها به ادامه کار است.

ارتباط دوسویه مهاجرت با این کوشش آهسته و پیوسته شما چه بوده؟ به تعبیر دیگر: تأثیرش را بر زندگی خود و هم‌زمان در جامعه چه می‌دانی؟

در مهاجرت اوقات تنهایی بیشتری داری و این باعث می‌شود بیشتر دنبال علایقت بروی، از سوی دیگر هرچند در اینجا

## روایتی تاریخی درباره ساختن مرغ سحر

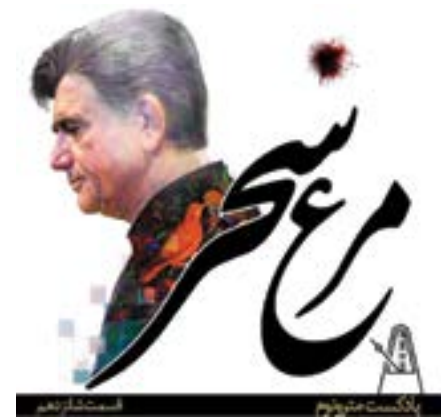
نمونه‌ای از متن‌های مترونوم؛ برگرفته از پادکست شانزدهم

• اولین اجرای این ترانه هم ابهامات زیادی دارد. علاوه بر تاج اصفهانی در چند منبع خانم ایران‌الدوله را نخستین خواننده این تصنیف در جشن نشریه ناهید معرفی شده ولی نکته جالب دیگر اینکه در نسخه‌های اولیه شعر تصنیف مرغ سحر مثل همین بروشور جشن نشریه ناهید و یا متن ترانه با دستخط خود ملک‌الشعرا بهار که در موزه مجلس نگهداری می‌شود، در بیت «ای خدا ای فلک ای طبیعت»، مصراع دوم به‌صورت «شام ما، شام ما را سحر کن» نوشته شده و البته در اجرای تاج اصفهانی که شنیدید نیز به همین صورت اولیه خوانده شد. یزدان بخش قهرمان داماد ملک‌الشعرا از قول پدر زنش این‌طور نقل می‌کند که شبی رهگذری این ترانه را در گذر با صدای بلند می‌خوانده و این بیت را به‌صورت «شام تاریک ما را سحر کن» می‌خواند و ملک‌الشعرا متوجه می‌شود این کلمات چقدر بهترند و با الهام از همین مرد رهگذر، بیت را به‌صورت امروزی بازنویسی می‌کند.

• و بازم برعکس آنچه همه فکرمی‌کنند این تصنیف هیچ‌گاه توسط قمرالملوک وزیری اجرا و ضبط نشده. البته ممکنه قمر در جایی یا کنسرتی اون را خوانده باشد ولی صفحه یا مدرکی در این مورد وجود نداره. خود مرتضی نی‌داود نیز در همان مصاحبه سال ۵۴ روزنامه اطلاعات بر این مورد تأکید می‌کند: «این آهنگ را ملوک ضرابی خوانده است. من اشتباه کردم سال‌ها پیش وقتی این آهنگ از رادیو پخش می‌شد صدا به‌قدری صاف و رسا بود که من فکر کردم خواننده آن قمر است.»

«فکر می‌کنم حالا پنجاه سال از ساختن آن می‌گذرد. این آهنگ را یک‌شب در خانم در خیابان فردوسی در کوچه بختیاری‌ها (کوچه فروشگاه فردوسی فعلی) ساختم. انگار به من الهام شده بود که این آهنگ جاودانه خواهد شد چون از ساختن آن دچار هیجان عجیبی شده بودم.»

• همچنین از قراین پیداست که ابتدا موسیقی ساخته‌شده و بعدتر شعر بر روی آن گفته شده. مرتضی‌خان در مصاحبه دیگری در سال ۱۳۵۵ با علی مبشر می‌گوید: «مرغ سحر که ساختم نه شاد است و نه غم‌انگیز. آهنگ نه غم دارد نه شاد است. مرغ سحر ناله سر کن نه شعر آن غمگین است نه آهنگ آن. عارف قزوینی آهنگی ساخته گریه کن گر سیل خون گریبی ثمر ندارد. خوب آهنگ غم‌انگیز است. شعر هم غم‌انگیز است. اگر شعر هم خوانده نشود از آهنگ آن پیداست که شعر و آهنگ خیلی غمگین است. عارف هم آهنگ و هم شعر را خودش ساخته. ولی شعر مرغ سحر را مرحوم ملک‌الشعرا بهار ساخته. حالا چطور شده که این‌طور است چی شده که قالب هم است. شاید بیش از بیست مرتبه برای مرحوم ملک‌الشعرا بهار آهنگ را نواختم و این آهنگ را ایشان حفظ کرد که بتواند در قالب این آهنگ چه شعری بگوید. مرغ سحر را ساختم شاعر دیگری هم بود ولی مرحوم ملک‌الشعرا بهار با درویش‌خان دوست بودند. تمام آهنگ‌هایی که درویش‌خان ساخت با مرحوم ملک‌الشعرا می‌ساختند. یعنی شعر و آهنگ را باهم می‌ساختند. و الحق والانصاف بهترین تصانیف را بعد شیدا ساخت. شیدا یک استثناست ولی مال مرحوم ملک‌الشعرا و درویش‌خان خیلی خیلی خوب بود»



• در تیرماه ۱۳۰۶ میرزا ابراهیم تصمیم می‌گیرد جشنی به مناسبت هفتمین سال انتشار ناهید برگزار کند. این جشن برگزار می‌شود و عده زیادی از مقامات کشوری و وزرا از جمله مهدی قلی هدایت نخست‌وزیر وقت که یک ماه پیش به این مقام رسیده بود و هنرمندانی مانند مرتضی محجوبی، حسین یاحقی، ابوالحسن صبا، ارسلان درگاهی، رضاخان روان‌بخش و مرتضی‌خان نی‌داود و برادرش موسی‌خان حضور داشتند.

• یکی از آهنگ‌هایی که در این کنسرت اجرا می‌شود تصنیف ماهور بود. تصنیفی که بعدتر به نام مرغ سحر یا ناله مرغ سحر مشهور شد. به این مصاحبه با جلال‌الدین تاج مشهور به تاج اصفهانی در اواسط دهه پنجاه گوش کنید که او خودش رو اولین خواننده ترانه مرغ سحر در اون جشن معرفی می‌کند. مرتضی‌خان در مصاحبه‌ای با روزنامه اطلاعات به تاریخ دهم تیرماه ۱۳۵۴ درباره ساختن مرغ سحر این‌طور می‌گوید:

حسن زرهی  
«قسمت دوم و پایانی»

## یک داستان تازه از حسن زرهی

# خارجی‌های لعنتی



مرد با خودش: «نکنه زنم هم دچار همین ترس و وحشت شده باشه؟» و زن پرسیده «هانی تو چرا بیدار شدی؟» مرد که نمی‌دانسته چه جواب بدهد یک‌دفعه گفته: «با دستم دنبال تو گشتم تو خواب‌بیداری دیدم نیستی از خواب پریدم. فکر کردم رفتی دستشویی. اما این قدر طول کشید که نگران شدم. آمدم دیدم اینجایی و خوابت برده.»

زن گفت: «هانی برویم سر جایمان بخوابیم.» رفتند و هرکدام هرچقدر کوشیدند از کلبوس لعنتی حرف آن خارجی زبان‌نهم راحت شوند نشد که نشد. زن یواشکی وقتی صدای خروپف مرد آمد دوباره روانه اتاق نشیمن شد و مرد که تنها یک‌لحظه خوابش برده بود، وقتی زن از تخت‌خواب پایین آمد بیدار شد اما به روی خودش نیاورد. دیگر یقین داشت که زن هم دچار همان حالت شده است که او گرفتارش بود.

چند روزی به همین منوال سپری شد. یک روز تونی میلانی که ضمن صاحب‌کار بودن دوست روبرتو هم بود و با مشاهده حال زار و نزار او نگران او شده بود گفت: «با مری لو امشب شام بیایین پیش ما.» روبرتو گفت: «باشه. اما اجازه بده از مری لو هم بپرسم که برنامه دیگری نداشته باشد.»

آن شب طبق روایت روبرتو می‌روند خانه تونی میلانی و می‌خورند و می‌نوشند تا صحبت می‌رسد به خستگی‌ها و بی‌حوصلگی‌های روبرتو. تونی می‌گوید: «راستش این را از سر دوستی می‌پرسم روبرتو، چه اتفاقی افتاده؟ این روزها در وضعیت سرکاری می‌آیی که نه برای موقعیت و سلامتی خودت خوبه و نه البته برای بیزنس من. می‌خوام بدونم چی شده؟ آیا تو و مری لو با هم مشکلی دارید، یا خدای‌نکرده بیماری چیزی هستی؟»

مری لو نگاه کرد به روبرتو و روبرتو به مری لو و هر دو به تونی و ویکی. مری لو گفت: «حقیقتش موضوع چندان مهمی نیست، اما خب چند شبی است که من و روبرتو درست نخوابیدیم.»

تونی با کنجکاوی به آن‌ها نگاه کرد و گفت: «چرا مهم نیست. وقتی این‌همه روی شما تأثیر کرده پس مهمه. ما با هم دوستیم و باید از مشکلات هم باخبر باشیم.» مری لو رو کرد به روبرتو و گفت: «تو تعریف کن.» روبرتو کج خلق گفت: «آگه تو تعریف کنی بهتره. من حوصله رفتن به آن روز نحس و آن دو لعنتی را ندارم.» تونی و ویکی تقریباً هم‌زمان گفتند: «کدام روز؟ کدام دو لعنتی؟»

«نه بابا، بخر نبودند، از همین غربتی‌های پررو بودند که خیال می‌کردند کسی هستند!»  
«حالا چرا این قدر اعصاب ترا خرد کرده‌اند، مگر کم مشتری به آنجا می‌آید که چیزی نمی‌خرد و راهش را می‌گیرد و می‌رود؟»  
«درسته اما از این لعنتی‌ها اصلاً خوشم نیامد.»  
«چرا؟»

«راستش خیال می‌کردم، مخصوصاً وقتی آن زنکه عرب هی خودش را لوس می‌کرد، خریدارند. بردمشان به بخش خصوصی جنس‌های هنوز نیامده به «شوروم» و مشابه همین تخت خودمان را نشانشان دادم.»  
«خب؟»

«چه می‌خواستی بشود، آخرش مردکه هندی‌زبان نفهم نه گذاشت و نه برداشت گفت، اینکه مثل گور می‌ماند!»  
«تخت مثل تخت خودمان را می‌گفت؟»  
«عین تخت خودمان و تخت تونی میلانی.»  
«بی‌خیالش آدم‌ها حرف مفت می‌زنند. خونت را کثیف این ماجراها نکن.»

شب که رفتند بخوابند، این را روبرتو نوشته است، اول خودش می‌ترسد. به تخت که نگاه می‌کند یاد حرف من می‌افتد و تا روی تخت دراز می‌کشد احساس می‌کند دارد نفسش می‌گیرد. اما به روی خودش نمی‌آورد. می‌داند که اگر حس و حالش را بگوید، زنش با آن‌همه حساسیت هزار برابر بیشتر خواهد ترسید. برای همین به هر جان‌کندنی هست خودش را به خواب می‌زند. به‌زحمت دو سه ساعت بعد خوابش می‌برد. اما ذهنش همچنان در حوالی گورستان و گور و مردن و خفگی و خوف خاک دور می‌زند و درحالی‌که خیال می‌کند دارد خفه می‌شود و راه نفسش بند آمده است از خواب می‌پرد. به طرف زنش نگاه می‌کند، اما می‌بیند نیست. می‌گوید لابد رفته است دستشویی و کوشش می‌کند دوباره بخوابد اما موفق نمی‌شود. وحشت خوابیدن در گور نمی‌گذارد چشمانش روی هم بیفتند. از جا برمی‌خیزد می‌رود به اتاق نشیمن تلویزیون تماشا کند تا شاید خوابش ببرد. می‌بیند زنش روی مبل مقابل تلویزیون خوابش برده است. از خواب بیدارش می‌کند و می‌گوید: «اینجا چه کاری می‌کنی؟» زن می‌گوید که خوابش نمی‌برده آمده تلویزیون تماشا کند تا خوابش ببرد. مرد می‌گوید ولی تلویزیون خاموش بود. و زن دست و پاچه جواب می‌دهد: «گذاشته بودمش رو یک ساعت که آگه خوابم برد خودش خاموش بشه. لابد یک ساعت شده.»

شب که رفتم خانه و از خستگی نا در جانم نبود زنم، مری لو، گفت: «هانی هاو واز یور دی؟» می‌خواستم بگویم دو خارجی لعنتی آمده بودند کلی وقت مرا گرفتند و چیزی هم نخریدند که یادم آمد مری لو در این جور مواقع توی ذوقم می‌زند و می‌گوید «یعنی جنابعالی خارجی نیستی؟»

چیزی نگفتم. گفتم بد نبود! راستش اما بد بود. خیلی بد بود! نشستیم به تماشای سریال موردعلاقه‌ام «فرند». غرق تماشا بودم که مری لو گفت: «هانی شام حاضره.» از پستاهای موردعلاقه‌ام پخته بود. یک بطر شراب شیراز هم که خودش دوست داشت، و من فکر می‌کردم به رگ و ریشه ایتالیایی من توهین می‌کند وقتی شراب غیرایتالیایی می‌خورد، سر میز آمده بود. وقتی دید من خیلی خسته و کلافه‌ام گفت: «عزیزم قول می‌دم دیگه شراب ایتالیایی بخرم. امشب را خوش باشیم. موافقی؟» موافق نبودم. اما راست می‌گفت، امشب را بهتر بود خوش می‌گذرانیدیم. درنتیجه از پيله کردن به شراب شیراز منصرف شدم. شام خوردیم و شراب مفصلی نوشیدیم. دیگر تقریباً کار و ملاقات آن خارجی‌های لعنتی از ذهنم پاک شده بود که مری لو دوباره گفت: «چه خبر؟» این بار که کمی هم کلام گرم شده بود چون حسایی از شراب شیراز که دوستش نداشتم و می‌خواستم هر چه زودتر از شرش خلاص شوم، نوشیده بودم، ماجرا را برایش تعریف کردم:

«یک زن و شوهر خارجی آمده بودند مغازه. مرد هندی بود، زن انگار عرب بود. یا شاید هم ترک یا ایرانی. مال همان جاها بود. طرفای میدل ایست.»

مری لو که کنجکاو شده بود بداند این خارجی‌ها ماجراشان چیست، گفت: «هانی خب چی شد؟»  
«چه میدانم، آمده بودند خیر مرگشان تخت‌خواب بخرند.»  
«خریدند؟»

روبرتو گفت: «برویم توی اتاق نشیمن بخوابیم.»  
«برویم.»

رفتند و توی اتاق نشیمن خوابیدند. خوابشان برده بود و نبرده بود که مری لو با فریادهای روبرتو پرید و دید روبرتو توی خواب دارد التماس می کند و چیزهایی می گوید که روشن نیست. تکانش داد. روبرتو سراسیمه از خواب پرید و گفت «داشتم خفه می شدم.»  
مری لو گفت «دیگه چرا عزیزم. ما که روی آن تخت لعنتی نخوابیدیم، منظورم توی همان گور است!»  
روبرتو گفت «این را می دانستم اما تخت راه افتاده بود آمده بود روی سینه من و هی فشارم می داد و می گفت «هی خواهی از دست من فرار کنی؟»

مری لو گفت: «راست میگی؟»  
روبرتو نگاهش کرد و گفت: «خوب شد بیدارم کردی از ترس داشتم می مردم.» مری لو آه کشید.  
روبرتو گفت: «خوش به حال تو اقل کم اینجا می توانی بخوابی!»

مری لو سرش را بلند کرد و گفت: «منم عین کابوس ترا دیدم. اما مال من پیش از آن که خوابم برده آمده بود سراغم. تخت، گور هر زهرماری که اسمش هست، اومده بود بالای سرم به سقف چسبیده بود و می گفت: «بگیر بخواب خانم جان خیالت راحت باشه من ول نمی شم روی دلت. خیالت راحت باشه بگیر بخواب. خوب بخوابی!»  
روبرتو زل زد به مری لو که چشمانش از بی خوابی سرخ شده بود و صورتش از خستگی تکیده.

خلاصه دردسرستان ندمم. کار تونی و ویکی هم زار می شود و به همان سرنوشت روبرتو و مری لو دچار می شوند.  
او و مری لو و تونی و ویکی مدت ها رفته اند پیش دکتر ماریو تا شاید از کابوس لعنتی های خارجی خلاص شوند، اما نه تنها افافه نکرده که بیچاره دکتر ماریو هم که هر دفعه چشم هاش سرخ تر و صورتش تکیده تر می شده یک دفعه غیبش می زند و بعد از مدتی مطبش به سرنوشت نمایشگاه مبلمان فروشی که درش تخته شده، دچار می شود. حالا جماعت بزرگی از مشتریان سابق آن مبلمان فروشی عظیم که به طریقی از ماجرا باخبر شده اند و دیگر خوابشان نمی برد رفته اند و از تونی و شعبه های تخت فروشی او به دلیل فروش تخت های گوروار شکایت کرده اند و دیگر هیچ شرکتی حاضر نیست موسسه تونی را بیمه کند و تونی مالش را به ثمن بخش فروخته و رفته است ایتالیا. اما هنوز دهها پرونده دارد و همین طور آمار آدم هایی که بنا بر حرف آن خارجی ها و یا مسلمان ها و یا آسیایی ها و یا خاورمیانه ای های لعنتی خوابشان آشفته شده، بالا و بالاتر می رود.

\* \* \*

با خودم فکر می کنم خوب است یک روز بنشینم و همه این ماجرا را به فارسی بنویسم و جای خودم و روبرتو زنش را عوض کنم و یک فضای مافیایی هم به ماجرا بدهم. اما ترسم از شب نخوابی مانع می شود!  
خدا کند زخم از ماجرا بو نبرد و گرنه یقین خواهد کرد که جادوگرم و روبرتو بیچاره را جادو کرده ام.

لو جان از خواب و خوراک افتادین؟ این چه حرفیه. شماها که ناسلامتی هر دو تا تحصیل کرده و روشنفکر و امروزی هستید این خرافات چیه که گرفتارش شدید؟ از امشب می روید و مثل بچه آدم روی تخت شاهانه تان دراز می کشید و دیگر نه بشنوم و نه ببینم که حرف این ماجرا را برنید!

طبق نوشته روبرتو، آن شب را مری لو و ویکی و تونی با جوک و لطیفه سپری کرده بودند و هرچند وقت یکبار هم یکی شان به ماجرای به قول خودشان آن دو خارجی لعنتی اشاره ای کرده بود و همه با هم زده بودند زیر خنده.

مری لو و روبرتو که رفتند خانه کوشش وافر کردند که بخوابند و به قول تونی و ویکی به حرف های نامربوط آن دو خارجی لعنتی گوش نکنند. اما نشد که نشد. هر دو خیال کردند بهتر است بروند با یک روان پزشک صلاح مشورت کنند تا شاید او این بالا را ریشه یابی کند.

صبح فردا روبرتو خسته و کوفته روانه کار می شود و مری لو سر راه کارش زنگ میزند به دکتر ماریو و ریسا روانپزشک همشهری اش و برای خودش و روبرتو وقت می گیرد و وقتی دکتر ماریو با حیرت می پرسد «چیزی شده؟» مری لو می گوید «مفصله. میام توضیح می دم.»  
تونی هم صبح روز بعد از آن شب مهمانی به سرکار نمی رود. البته نرفتن تونی عادی بود. او هر وقت حوصله نمی کرد و یا خرید بیرون داشت و یا حتی هیچ کدام این ها دلش می خواست بیشتر توی تخت خواب بماند، به نمایشگاه نمی آمد. اما روبرتو که لحظه ای از فکر تخت خواب بیرون نمی آمد وقتی دید تونی نیامده پیش خودش گفت «نکنه...» بعد پشیمان شد و گفت «او اصلاً آن دو تا خارجی لعنتی را ندیده که تحت تأثیر حرف نامربوطشان قرار بگیره. مری لو چی، مگر مری لو دیده بودشان؟» و برای این که خودش را از شر فکر و خیال راحت کند گفته بود که چون مری لو از نظر حسی خیلی تحت تأثیر اوست برای همین هم گرفتار ماجرای لعنتی های مسلمان یا آسیایی یا هر کوفت دیگری شده! روز بعدش هم تونی نیامد. شب که روبرتو رفت خانه به مری لو گفت که تونی دو روز است سرکار نیامده. مری لو اصلاً تعجب نکرد.

روبرتو گفت: «نکنه اونم...»

مری لو گفت: «چه میدانم.» جوری چه میدانم را گفت که خیال می کردی چیزی می داند اما نمی خواهد بگوید. روبرتو گفت: «ما هم خیالاتی شدیم. همه دنیا که مثل من و تو نیستند. انگار توی رگ هامان، جای خون احساسات ریختند، آخر مگر می شود آدم این همه احساساتی و وسواسی و خیالاتی باشد. خوش به حال تونی و ویکی، دیدی چقدر مسخره مان کردند. راستی به دکتر ماریو زنگ زدی؟»

مری لو گفت برای جمعه وقت گرفته است و رفتند که بخوابند. اما هر کاری کردند خوابشان نبرد. روبرتو پاشد و آهسته گفت: «مری لو بیداری؟»

مری لو چرخید طرف روبرتو و گفت «بیدارم.»

مری لو گفت: «یک شب که روبرتو اومد خونه و من پاستای مورد علاقه اش را پخته بودم و شراب شیراز را که خودم دوست دارم و روبرتو دوست ندارد خریده بودم، دیدم حالش خیلی گرفته. شام و شراب مفصلی که خوردیم و نوشیدیم پرسیدم چیزی شده؟ و او داستان آن زن و شوهر خارجی عرب و هندی را تعریف کرد. ملیت زن را مطمئن نیست، اما می گه شوهر هندی بوده.»  
تونی گفت: «کدام زن و شوهر؟ ماجرا چیه؟»

مری لو گفت: «به قول روبرتو خارجی های لعنتی.» و خودش خندید و گفت «انگار ما همه مان خارجی نیستیم.»

روبرتو گفت: «منظورم این مسلمونای میدل ایسته. یا هندی ها یا چینی ها یا چه می دونم غیراروپایی ها و آمریکایی ها و کانادایی ها.»

مری لو آخم کرد. و روبرتو و تونی و ویکی تقریباً هم زمان گفتند: «بگو همان مسلمونا کافیه. خارجی و غیر خارجی در کار نیست. کانادا پره از همه جور ملیت و فرهنگ و زبانی. شاید بنشه با مذهب فرق آدم ها را نشون داد.»

روبرتو گفت: «همین طوره.»

ویکی گفت: «خب بعد؟»

مری لو ماجرا را ادامه داد: «خلاصه روبرتو تختی مثل تخت ما و تخت شما به آن زن و شوهر نشون می ده و شوهر نه برمی داره و نه می گذاره می گه «این که عین گور می ماند.» اولش روبرتو اهمیت نمی ده. اما بدش میاد از حرف یارو خارجی، منظورم مسلمونه است. راستی اگه مرد هندی باشه می تونه مسلمون نباشه. چرا می گیم مسلمون؟»

همه با هم گفتند: «بابا بی خیال مذهب شون، ماجرا را تعریف کن.»

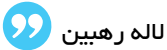
«هیچی، شب که رفتیم بخوابیم من تا توی تخت دراز کشیدم احساس کردم نفسم به زحمت بالا میاد. انگار توی گور خوابیده بودم. هر چه کردم خوابم نبرد. پاسی از نیمه شب گذشته بود. آهسته پاشدم رفته روی مبل مقابل تلویزیون خوابیدم. نگو روبرتو هم دچار همین حالت ها شده و هر کار کرده خوابش نبرده و تا می خواسته بخوابه حرف آن خارجی به قول خودش لعنتی یادش میامده و احساس می کرده توی گور خوابیده و خواب از سرش می پریده. حالا توی این هفت هشت روز هیچکدامون خواب درست و حسابی نکرده ایم.»

تونی و ویکی نگاه کردند به مری لو و روبرتو و تونی پرسید: «واقعاً ماجرا همینه که تعریف کردی؟»

مری لو خواست جواب تونی را بدهد که روبرتو گفت: «باور کن تونی همه ماجرا همینه.»

ویکی با لودگی گفت: «چرا برای ما تعریف کردین حالا از امشب ما هم خوابمان نمی برد» و بلند بلند خندید.

تونی هم درحالی که می خندید گفت: «بابا دست بردارین به قول روبرتو دو تا خارجی لعنتی یا مسلمون لعنتی، یا خاورمیانه ای لعنتی یا آسیایی لعنتی، در هر صورت دو تا لعنتی آمدند به مغازه و در توصیف یک تخت خواب کم نظیر حرف نامربوط زدند آن وقت جناب عالی و مری



## خودخواهی

مهین درحالی که حرف آخر خود را می‌زد که دیگر هرگز به این زندگی بر نخواهد گشت باعجله لباس‌هایش را در چمدان کوچکی ریخت و دست سارا دختر سه‌ساله‌اش را گرفت و از خانه رفت. جمال دوباره تنها شد. ولی قبل از بسته شدن در با فریاد گفت:

رفتی که رفتی نمی‌خوام برگردی

و این حرف درست عکس خواست قلبی او بود چون دیگر کسی در زندگی او نمانده و همه را از خود رانده بود. به یاد نمی‌آورد دوست و رفیقی داشته که از دست نداده باشد. چون به همه بدبین و مظنون بود و نمی‌توانست کسی را به‌عنوان دوست بپذیرد. در نتیجه به هیچ‌کس نزدیک نمی‌شد. حتی به زن و فرزند کوچکش شک داشت. اگر دخترک به آغوش او می‌آویخت و با شیرین‌زبانی از او اسباب‌بازی و یا پفک می‌خواست تصور می‌کرد مادر به او یاد داده که بدانند چقدر پول دارد تا روزی او را، بقول معروف سرکیسه کند و یا از این دست بدبینی‌ها. حتی پدر و مادر مهین هم تماسی با دخترشان نداشتند چون او فکر می‌کرد آمدنشان باعث تحریک دخترشان می‌شود که ناسازگاری کرده و یا از او طلاق بگیرد. اگر کسی بدون قرار قبلی به منزل آن‌ها می‌رفت آن قدر با متلک و نیش زبان به او توهین می‌کرد تا طرف مقابل با ناراحتی از خانه‌شان بیرون می‌رفت و بقول معروف پشت سر خود را هم نگاه نمی‌کرد. ولی اوضاع به این شکل برای مهین قابل تحمل نبود. آن‌ها یک دختر داشتند و حالا که مهین تصمیم خودش را گرفت و رفت، جدائی از او برای هر دو مشکل بود. جمال با ظاهر خشن و بی‌نزاکت خود همه را فراری داده بود مگر سارا دخترش را؛ و او در غیاب پدر برای دیدنش بی‌تابی می‌کرد؛ اما مهین که جان‌ش به لب رسیده بود به‌هیچ‌وجه تصمیم نداشت برگردد هر طور بود سر او را به بازی گرم می‌کرد. پدر و مادر مهین در آذربایجان ساکن بودند و او بعد از قهر راهی روستایی در نزدیکی تبریز و منزل پدر خود شد. او نمی‌خواست باقی عمر خود را با مردی بگذراند که تعادل رفتاری نداشت و دائم با این اضطراب که می‌داد به دلایل بی‌مورد عصبانی شود زندگی‌اش را تباه کند. این عادلانه نبود و فکر می‌کرد جمال که از لحاظ روانی و رفتاری مشکل دارد، نباید او تقاص آن را پس بدهد. برای همین در اولین فرصت نزد وکیل رفت و تقاضای طلاق داد. روزی که نامه دادگاه به دست جمال رسید دوباره همه‌چیز را در خانه به هم ریخت. باینکه می‌دانست به دلیل عصبانیت و بدگمانی‌های او همسرش خانه را ترک کرده ولی بازمی‌گفت:

بله می‌دانم او می‌خواهد برود و مرد پولدارتری را پیدا کند چون من برای خانم کم هستم ...

و هرگز نمی‌خواست به خود بقبولاند که رفتار بد او باعث نابسامانی‌های زن و فرزندش شده.

یک روز صبح از خواب بیدار شد و طبق عادت همیشگی پیچ رادیو را باز کرد. ناگهان گوینده خبر از زلزله‌ای در اطراف تبریز خبر داد. دقیقاً شهری که مهین و خانواده‌اش سکونت داشتند. در یک لحظه همه‌چیز را فراموش کرد. وحشت‌زده به طرف تلفن رفت و شماره منزل پدر زنش را گرفت. کسی جواب نمی‌داد انگار ارتباط تلفن قطع شده بود. به موبایل مهین زنگ زد. ولی او هم جواب نداد. گرچه اگر اتفاقی هم نمی‌افتاد مهین قصد جواب دادن به او را نداشت. در اتاق شروع به قدم زدن کرد و مرتب به‌صورت خود دست می‌کشید و ریش‌های نتراشیده خود را لمس می‌کرد. از کی حال زن و دخترش را می‌پرسید؛ به یاد آورد یکی از اقوام او در تهران است ولی شماره‌اش را نداشت. در دفتر تلفن گشت، از ۱۱۸ پرسید آن‌ها نتوانستند چنین شماره‌ای را پیدا کنند. به فکرش رسید به مرکز بحران زنگ بزنند. آن‌ها گفتند زلزله شدید بوده ولی هنوز خبری از خرابی‌ها به دستشان نرسیده. جمال پریشان بود و مرتب با خود یک جمله را تکرار می‌کرد:

اگر مهین به آنجا نرفته بود الان هردو زنده بودند اصلاً چرا او رفت؟ مگر من چه گفتم؟ به یاد آورد که بار آخر با پرخاش‌های خود او را از خانه رانده بود و زن بیچاره چاره‌ای جز رفتن نداشت.

احساس گناه شدیدی به او دست داد. احساسی که تا آن روز تجربه نکرده بود چون همیشه بابت هر موردی خود را طلبکار می‌دانست. به نظر او این وظیفه دیگران بود که مطابق خواست او رفتار کنند؛ اما حالا وقتی عزیزانش در معرض خطر قرار داشتند دیگر به فکر خود و طلب‌هایش نبود تا تقصیرها را به گردن دیگران بی‌اندازد. برخاست، یک تاکسی گرفت و به ترمینال اتوبوس‌ها رفت آنجا شلوغ و معلوم بود این ازدحام به خاطر نگرانی مردمی است که اقوامشان دچار زلزله شده‌اند. به‌سختی توانست با سه برابر قیمت، بلیتی در انتهای اتوبوس پیدا کند وقتی سوار شد و اتوبوس حرکت کرد قدری آرام گرفت. جمال در طول راه، به دخترش و مهین فکر می‌کرد و روزهایی که باهم گذرانده بودند. نفوذ سرما از درز پنجره‌های اتوبوس هوای داخل را سرد می‌کرد. دست و پای او یخ‌کرده بود؛ اما انگار او سرما را احساس نمی‌کرد. ساعت پنج عصر به تبریز رسیدند. برای روستای زلزله‌زده اتومبیل‌های سواری مینی‌بوس و حتی ماشین‌های شخصی آماده بردن مسافر بودند. جمال نمی‌توانست منتظر حرکت اتوبوس بماند برای همین ماشین درستی گرفت و به طرف شهری که پدرزن او ساکن بود حرکت کرد. در راه راننده از شدت زلزله و اینکه شنیده است سقف سالمی در آنجا نمانده حرف می‌زد و جمال را بیشتر نگران می‌کرد. هرچه نزدیک‌تر می‌شدند دل‌شوره او هم بیشتر و تپش قلبش شدیدتر می‌شد. هوا تازه تاریک شده بود و از دور نور ضعیف فانوس‌هایی که اینجاوآنجا در لابه‌لای خرابی‌ها به دنبال عزیزانشان می‌گشتند به چشم می‌خورد. به نقطه‌ای رسیدند که دیگر





پیشروی غیرممکن بود. جمال از اتومبیل پیاده شد سرما بیداد می‌کرد. شال را دور سرو گردنش پیچید و جلو رفت در تاریکی جایی را نمی‌توانست ببیند نور موبایلش هم به‌سختی جلوی پای او را روشن می‌کرد. اشک‌هایش بی‌اختیار سرازیر شده و روی گونه‌هایش یخ می‌زد. نمی‌دانست به کدام طرف برود. ولی با حدس و گمان به طرفی که فکر می‌کرد منزل آن‌ها است پیش رفت. خستگی و سرما در بدنش نفوذ

کرده بود. گاه‌گذاری صدای شیون و فریاد از گوشه‌ای شنیده می‌شد. ناگهان زندگی چنان در نظرش بی‌ارزش و مسخره آمد که شروع به سرزنش خود نمود، سرزنش برای اینکه وقتی به این سادگی انسان اسیر طبیعت گشته و نابود می‌گردد چرا او با افکار خودستایانه‌اش خود را قدرتمند پنداشته به خاطر هر امر خلاف سلیقه‌اش نزدیکانش را رنجانده است. ناگهان در نقطه‌ای ایستاد و دست‌ها را به آسمان بلند کرد و درحالی که طلب بخشش می‌کرد فریاد زد: خدایا چرا؟ و این جمله را بارها و بارها تکرار کرد.

مجدداً به راه افتاد اما تاریکی محض بود و نمی‌توانست جایی را ببیند. در همان حوالی زیر سقفی که هر آن امکان فروربختنش بود پناه گرفت. زیر چارچوب دری نشست و به انتظار صبح لحظه‌شماری کرد. آن شب سرد با سکوت مرگباری که از نگویند بختی ساکنان آن و بی‌ارزشی این دنیا و مافی‌هایش حکایت می‌کرد او را دگرگون کرده بود. از خواب خبری نبود و با چشمانش دوروبر را می‌کاوید. کم‌کم شب رفت و جای خود را به سپیده سحر داد. وقتی هوا روشن‌تر شد جمال از جا برخاست و به اطراف نگاه کرد. همه‌جا تلی از خاک و آوار

در این فاصله گروه امداد به محل زلزله‌زده رسیده و چادرهای بیمارستانی را برپا کرده بودند. پرستاران که هرلحظه مصدومانی را تحویل می‌گرفتند، با برانکار او را به داخل چادر منتقل کردند، در این ضمن جمال محل افرادی را که در سرما در شرف مرگ بودند به گروه نجات اطلاع داد و امدادرسنان به آن‌سو روانه شدند. در داخل چادر به دستور دکتر به مهین سرم وصل شد و با آمبولانس او را به بیمارستان شهر منتقل نمودند. مهین یک هفته در تب می‌سوخت و جمال در کنار او برای شفای دست به دعا داشت. تا یک روز با طلوع خورشید چشمان مهین مجدداً بروی زندگی گشوده شد... جمال از خوشحالی می‌گریست. مهین بهبودیافته و دوباره به آغوش زندگی بازگشته بود. انگار خداوند فرصتی دیگر به جمال بخشیده بود تا گذشته را جبران نماید و او تصمیم گرفته بود که آن را غنیمت بداند. هر سه به تهران بازگشتند. این بار زندگی روی دیگری به مهین نمایاند؛ زیرا جمال دانست جام بلورین عمر، از آن حدی که تصور می‌کرد شکننده‌تر بوده ارزش جنگیدن و تلف نمودن این زندگی کوتاه را ندارد. عمری که با تلنگر طبیعت به پایان رسیده، سکوتی به درازای کهکشانشان جایگزین آن می‌گردد.

به چشم می‌خورد و تصور وحشتناکی که شاید زنده‌ای در آن زیر مدفون شده باشد؛ اما جمال فرصت نداشت به دیگران فکر کند، او در پی عزیزان خود می‌گشت. ناگهان در نقطه‌ای دورتر آن خرابی‌ها، اجتماعی از مردم توجهش را جلب کرد. به‌سرعت به آن‌طرف رفت. بازماندگان زلزله با حال زار و نحیف هریک گوشه‌ای کز کرده با هرچه از خرابی‌ها بیرون کشیده بودند خود را پیچیده و دور یکدیگر گردآمده و نشسته بودند. جمال به میان آن جمعیت رفت ناگهان کودکی فریاد زد: بابا اومد. به دنبال صدا برگشت دختر کوچکش را دید که در کنار مادر که بی‌حال روی زمین افتاده بود نشسته است. جلو رفت. به‌صورت او که گرم بود دست زد از اینکه او را زنده می‌دید خوشحال شد اما انگار تب داشت. با هیجان گفت:

مهین تو زنده‌ای خدا را شکر خدا را شکر الان تو را می‌برم.

بعد گشت پارچه‌ای که انگار روزی ملافه رختخواهی بوده پیدا کرد و با آن دخترش را به کول خود بست. بعد مهین را از زمین بلند کرد و درحالی که زیر بغل او را گرفته بود همراه خود کشید و برد تا به‌جایی که شب قبل از تاکسی پیاده شده بود رسیدند.

## نگاهی به کتاب

## «قلبی که سبز شد...»

«قلبی که سبز شد» نوشته «البه نظری مطلق» است که اعتقاد دارد این کتاب بی دلیل به دست خواننده نرسیده و ایمان دارد برایش پیامی در بر خواهد داشت. چرا که باور دارد هیچ چیز در این هستی بی کران، بی دلیل اتفاق نمی افتد.

کتاب شامل حدود پنجاه دل نوشته با عناوینی با مفاهیم متنوع زندگی چون نقطه درد، هستی، وصل، عشق و... است، عناوین مانند مروارید وجود دارای شش شماره و کفش دارای دو برداشت است. نوشته‌ها با تصویرهای زیبایی از مرضیه رحمت پور آراسته شده است.

نویسنده در پشت جلد کتاب می گوید: «آیا می شود، اتفاقات این زندگی هدفمند نباشد؟ اتفاقاتی که بسته به درخواست و شوق ما، سوار قطار خدا می شوند و به مقصد زندگی ما، راه می افتند، نظم می گیرند، ویران می کنند، از نو می سازند و نامشان می شود «زندگی ما...»

می شود بدون پیام و درس و رشدی در نهان، راهی زندگی ما شده باشند؟  
می گویند: خدا عاشق است و ما معشوق!

می شود قطاری که عاشق برای معشوق می فرستد، جز شور باشد و نور؟

میدانی، عاشق بخشنده و مهربان است، کلمه را هم سوار بر قطار زندگی همراه ما، فرستاده و باز هم می فرستد! من تشنه کلماتم و دستانم را در ایستگاه قطار این زندگی کاشته‌ام تا سبز شود و بار بدهد. میوه دستانم همین کتاب پیش روی توست. بفرما، تقدیم به تو... نوش جان»

و در مقدمه در معرفی اثر خود می گوید «کلمات گه گاهی ذهن مرا به رقص دعوت می کنند و با چرخششان در جانم، از لابه لای انگشتانم سر می خورند روی کاغذ و می شوند یک دل نوشته یا یک پیام آنی کوتاه. پیام‌هایی که گاهی تلنگری می شوند برای دمی آرامش، در این آشفته بازار زندگی و نشانه‌ای برای تامل و مسیریابی دو یا چند باره. از این رو با خود اندیشیدم شاید این پیام‌ها بتوانند برای تو نیز تلنگری باشند برای آغازی دوباره، برای از تو بهاری شدن، جوانه زدن و سبز شدن.

شاید هم این پیامها بسان سوزن بانی باشند برایمان که به موقع مسیر قطار زندگی را از تونلی تاریک به سمت نور و شوق و عشق تغییر دهند و چون گل آفتابگردان مستمان کنند به سوی آفتاب.

این کتاب کوچک را با تمام قلبم به تو تقدیم می کنم. به او که می دانم این کتاب بی دلیل به دست نرسیده و ایمان دارم برایت پیامی در بر خواهد داشت. چرا که هیچ چیز در این هستی بی کران، بی دلیل اتفاق نمی افتد.»

## بخشی از متن کتاب:

فوندانسیون یک رابطه

می گویم یک رابطه عمیق، یک ساختمان است و نمی تواند مانند یک چادر باشد که تو هر روز یک جا علمش کنی. آیا برای داشتن یک ساختمان محکم و قوی غیر از این است که به یک فوندانسیون قوی نیاز داریم؟...  
حالا تو اگر دنبال یک رابطه عمیق می گردی، شروع کن به کندوکاو درون خودت...



مشخصات کتاب:

عنوان: قلبی که سبز شد

نویسنده: البه نظری مطلق

انتشارات: سبزان

نوبت چاپ: اول

تعداد صفحات: ۱۲۴

## گروه ترجمه هفته



# طومار در اعتراض به طرح بازگشایی مدارس کبک

بر روی یکی از پلاکاردهایی که معترضان حمل می‌کردند، این جمله نوشته شده بود: «من ترجیح می‌دهم یک روز آزاد زندگی کنم تا این که یک عمر برده باشم.» مردی که در جلو جمعیت تظاهرکننده حرکت می‌کرد، پیراهنی پوشیده بود که بر روی آن عبارت «پاندمی دروغین» حک شده بود.

این تظاهرات اعتراض‌آمیز توسط اریک دوئم Éric Duhaime مجری سابق رادیو و همچنین ژوزه ترومل Josée Turmel گوینده خبر سابق که در ماه‌های اخیر اظهارنظرهای زیادی درباره توطئه‌آمیز بودن پاندمی کرونا داشته‌است، سازماندهی کرده بود.

تظاهرات مشابه دیگری نیز روز شنبه در سگنه برگزار شد. بودجه ۲۰ میلیون کبک برای جبران عقب‌افتادگی مدارس سرمایه‌گذاری ۲۰ میلیون دلاری کبک در بخش آموزش برای جبران عقب‌افتادگی مدارس ناشی از بحران کووید ۱۹ ژان-فرانسوا روبرژ وزیر آموزش کبک روز دوشنبه ۱۷ اوت اعلام کرد برای موفقیت تحصیلی دانش‌آموزان در دوره همه‌گیری کرونا تدابیر جدیدی اتخاذ شده‌است که مهمترین آن‌ها سرمایه‌گذاری ۲۰ میلیون دلاری برای بهینه‌سازی خدمات به دانش‌آموزانی است که برای یادگیری با مشکلات و محدودیت‌هایی روبرو هستند.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، وزیر آموزش کبک که در کنفرانسی مطبوعاتی در مدرسه 1Boisé در کبک سخن می‌گفت، راهبرد جدید دولت ائتلاف آینده کبک را مبتنی بر کمک به دانش‌آموزان به منظور جبران تأخیر و عقب‌افتادگی روند آموزش آن‌ها دانست.

روبرژ تأکید کرد: «مسئله بازگشت دانش‌آموزان به مدارس بهترین اتفاقی است که می‌تواند بیفتد اما امسال سال تحصیلی جدید در شرایط ویژه‌ای آغاز می‌شود چرا که روند آموزش دانش‌آموزان به علت قرنطینه چند ماهه و محدودیت‌های ناشی از آن با تأخیرهای زیادی همراه شده‌است. برای این که بتوانیم این تأخیرها را جبران کنیم، دولت کبک سه تدبیر جدید اتخاذ کرده‌است که با پنج تدبیری که پیش از این در شبکه آموزش تأیید شده بود، به اجرا گذاشته خواهند شد.» روبرژ ادامه داد دولت کبک برای جذب مربیان، معلمان و حامیان آموزشی ۲۰ میلیون دلار سرمایه‌گذاری می‌کند. این سرمایه‌گذاری امکان تقویت روابط میان خانواده‌ها و مدارس و همچنین ارائه خدمات بیشتر به دانش‌آموزانی را که به علت برخی اختلالات جسمی یا روحی با مشکلاتی روبرو هستند، امکان پذیر خواهد کرد.

آموزش در خانه و از راه دور را برای خانواده‌ها فراهم نماید و با توجه به شرایط استثنایی آموزش در سال تحصیلی جدید، اعتبارات و منابع مالی لازم را برای مشکلات و محدودیت‌هایی که پاندمی به وجود آورده‌است، اختصاص دهد. خواسته ما از وزارت آموزش کبک این است که در طرح بازگشایی مدارس همه یافته‌های جدید مربوط به کووید ۱۹ را مد نظر قرار دهد تا مراقبت بیشتری از سلامت دانش‌آموزان و سلامت عمومی استان به عمل آید.

ما خواستار آن هستیم که دولت کبک امکان غربالگری همه دانش‌آموزان، معلمان، مربیان و دیگر پرسنل مدارس را دو هفته پیش از بازگشایی مدارس بررسی کند. لازم است که دولت کبک تصمیمات و دستورالعمل‌های مربوط به آموزش را با هماهنگی و همکاری کمیسیون‌های تحصیلی و انجمن‌های اولیا و مربیان اتخاذ کند و در این عرصه راه را برای نوآوری باز بگذارد تا بهترین نتایج شود. لینک طومار در سایت هفته موجود است.



## تظاهرات در مونترال: اعتراض به اجباری شدن ماسک در مدارس کبک

بیش از دو هزار نفر بعد از ظهر روز یکشنبه ۲۳ اوت در Haute-Ville در اعتراض به اجباری شدن استفاده از ماسک در مدارس کبک در سال تحصیلی جدید تظاهرات کردند. به گزارش هفته، به‌نقل از ژورنال دو کبک، در این تجمع اعتراضی که در قالب راهپیمایی و در حضور نیروهای پلیس برگزار شد، معترضان از پارک Champs-de-Bataille تا برابر مقر مجمع ملی کبک تظاهرات کردند.

گر چه این تظاهرات رسماً در اعتراض به اجباری شدن استفاده از ماسک در مدارس استان کبک برگزار شده بود، برخی از معترضان با سردادن شعارهایی بحران کووید ۱۹ و پیامدهای آن را نتیجه یک توطئه دانستند.

معترضان به طرح دولت فرانسوا لوگو برای بازگشایی مدارس در استان کبک طوماری تهیه کرده‌اند تا دولت را برای تجدیدنظر یا اصلاح این طرح تحت فشار قرار دهند. تهیه‌کنندگان این طومار از ساکنان کبک خواسته‌اند از این ابتکار و همچنین اقدامات قضایی که آنها در همین راستا مد نظر قرار داده‌اند، حمایت کنند.

تهیه‌کنندگان این طومار معتقدند دولت کبک در طرح بازگشایی مدارس در بحبوحه بحران کرونا از برخی مسائل غفلت کرده و تدابیر لازم را برای تامین سلامت دانش‌آموزان مد نظر قرار نداده‌است. به گفته آنها ایرادات و اشکالات متعددی به طرح دولت کبک وارد است که مهم‌ترین آنها عبارتند از:

۱- طرح دولت لوگو برای بازگشایی مدارس در شرایط بحرانی فعلی برای همه دانش‌آموزان مناسب نیست. در برخی خانواده‌ها دانش‌آموزانی هستند که به علت مشکلات جسمانی یا روحی و روانی آسیب پذیر هستند؛ برخی کودکان حضور در مدرسه را در این شرایط نه تنها دشوار بلکه خطرناک می‌دانند اما در طرح دولت کبک هیچ گزینه‌ای برای آموزش در خانه برای این افراد پیش‌بینی نشده‌است.

۲- با توجه به این که اطلاعات و شناخت علمی از بیماری کووید ۱۹ هر روز متحول می‌شود، بسیاری از اطلاعاتی که در زمان تهیه این طرح در ماه ژوئن معتبر بود، امروز دیگر منقضی و از درجه اعتبار ساقط شده‌است. نادیده گرفتن یافته‌ها و کشفیات اخیر در رابطه با طرح بازگشایی مدارس با توجه به شرایط بحرانی بهداشتی به معنای نادیده گرفتن سلامت عمومی و به خطر انداختن سلامت دانش‌آموزان و خانواده‌های آنهاست.

۳- از اظهارنظرها و واکنش‌های بسیاری از معلمان، مربیان و نمایندگان کمیسیون‌های تحصیلی استان کبک به خوبی پیداست که دولت لوگو برای تهیه طرح بازگشایی مدارس دیدگاهها و نظرات آنها را جویا نشده‌است. دولت کبک باید بداند که حل و فصل موثر مشکل پیچیده آموزش کودکان آن هم در شرایط همه‌گیری کرونا، بدون بهره گرفتن از درایت، مهارت و حمایت افرادی که به طور مستقیم در امر آموزش دخیل هستند، امکان‌پذیر نخواهد بود.

مخلص کلام این که رویکرد کنونی دولت کبک برای بازگشایی مدارس نامناسب است و اجرای آن می‌تواند سلامت کودکان و سلامت عمومی کبک را به خطر اندازد. بنابراین ما از وزارت آموزش کبک درخواست می‌کنیم طرح بازگشایی مدارس را مورد بازبینی قرار دهد، امکان انتخاب

گروه خبر هفته

## بیشتر کبکی‌ها علاقه‌ای برای دریافت واکسن کووید ۹۱ ندارند؛ نتایج یک نظر سنجی

اینترنتی و با مشارکت نزدیک به یک هزار نفر از ساکنان کبک صورت گرفت، ۳۵ درصد از شرکت کنندگان اعلام کردند ترجیح می‌دهند برای استفاده از واکسن مدتی صبر کنند ضمن این که ۱۵ درصد از سوال شونده‌گان نیز که بین ۳۵ تا ۵۴ سال داشتند، اعلام کردند اصلاً حاضر نیستند آن را به بدن خود یا فرزندانشان تزریق کنند. دومینیک بورداژ نایب رئیس CROP اعلام کرد آن‌هایی که مایل نیستند واکسینه شوند احتمالاً کسانی هستند که از سنین پایینتر هیچگاه واکسن آنفلوآنزای زنده‌اند و بر همین اساس نیازی به استفاده از واکسن کرونا هم نمی‌بینند.

آن نیز واهمه دارند. در همین نظر سنجی بسیاری از والدین کبکی از بازگشت فرزندان خود به مدارس در سال تحصیلی جدید عمیقاً ابراز نگرانی کردند. به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، به رغم اظهار نظرهای اطمینان بخشی که محققان در رابطه با روند سختگیرانه و دقیق ساخت و تایید واکسن کرونا داشته‌اند، حتی پس از تولید و تایید واکسن قطعی کووید ۱۹ نیز بسیاری از شهروندان کبک به هیچ وجه قصد ندارد برای واکسینه کردن خود و فرزندانشان در برابر این بیماری شتابزده عمل کنند. طبق نتایج نظر سنجی CROP که هفته گذشته به طور



نتایج یک نظر سنجی نشان می‌دهد که حتی پس از ساخت و تایید واکسن کووید ۱۹، پنجاه درصد از مردم کبک برای واکسینه شدن در برابر این بیماری چندان عجله ندارند

کبکی‌ها برای واکسینه کردن خود و فرزندانشان در برابر کووید ۱۹ خیلی هم عجله ندارند. نتایج یک مطالعه جدید که هفته گذشته به سفارش لاپرس توسط موسسه تحقیقاتی CROP صورت گرفت، حاکی از آن است که نیمی از ساکنان کبک به همان اندازه که از ویروس کرونا بیمناک هستند، از داروی احتمالی



خفاش‌ها، روباه‌ها، گندراسوها و راکون‌ها می‌توانند ناقل ویروس هاری باشند

## خطر شیوع ویروس هاری در انتاریو؛ هشدار مقامات بهداشت استان

حیوانی که ممکن است ناقل ویروس هاری باشد، گاز گرفته شدند به سرعت به مراکز درمانی مراجعه نمایند. رانجر تصریح کرد رفتارهای عجیب و غریب در حیوانات می‌تواند یکی از نشانه‌های آلودگی آن‌ها به ویروس هاری باشد. به عنوان مثال نشستن خفاش بر روی زمین یا دیده شدن حیوانات شبگرد در روشنایی روز می‌تواند یکی از همین علائم باشد. لاریسا نیتچ مسئول واحد علمی در وزارت منابع طبیعی و جنگل‌های استان انتاریو گفت آخرین مورد مرگ بر اثر هاری در کانادا به سال ۲۰۱۹ و استان بریتیش کلمبیا برمی‌گردد اما مسئولان این وزارتخانه همواره مراقب احتمال شیوع هاری در جنوب انتاریو هستند.

حفاظت از محیط زیست در بهداشت عمومی سادبری تاکید کرد با این که موارد هاری حیوانات در منطقه این روزها خیلی کم است اما شهروندان باید بدانند که گاز گرفتن حیوانات ناقل ویروس هاری می‌تواند بسیار خطرناک باشد و در صورت عدم رسیدگی به مرگ منجر شود. رانجر تاکید کرد: «ویروس هاری بسیار خطرناک است و اگر فرد آلوده شده به این ویروس مراقبت‌های درمانی لازم را دریافت نکند، ممکن است جانش به خطر بیفتد. ویروس هاری از طریق گاز گرفتن منتقل می‌شود بنابراین شهروندان به ویژه آنهایی که در کمپینگ‌ها به سر می‌برند، باید از تماس با حیوانات وحشی خودداری کنند و اگر توسط

درباره خطر ابتلا به هاری از طریق تماس با حیوانات وحشی بهداشت عمومی سادبری هشدار داد. در پی مبتلا شدن یکی از اهالی Sables-Spanish Rivers به هاری به علت گازگرفتنی یک خفاش، بهداشت عمومی سادبری به شهروندان درباره خطر ابتلا به این بیماری در تماس با حیوانات وحشی هشدار داد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، آدام رانجر مامور

## ذوب یخچال‌های گرینلند جبران ناپذیر است؛

### دانشمندان هشدار دادند

قرن حاضر ۶۰ سانتی‌متر افزایش خواهد یافت. در سال‌های اخیر گزارش‌های هشداردهنده متعددی درباره تسریع روند ذوب شدن یخ‌های این گستره یخی قطب شمال و پیامدهای ناگوار آن بر شرایط زیستی بشر منتشر شده‌است. دانشمندان معتقدند روند گرمایش در این منطقه دو برابر سریعتر از دیگر نقاط کره زمین است. مطالعه جدید تایید کننده نتایج مطالعات متعددی است که در گذشته انجام شده‌است و نشان می‌دهد که تحت تاثیر ذوب شدن یخ‌ها و جداشتن کوه‌های یخ حجم قابل توجهی از یخ‌های گرینلند طی دو دهه اخیر از بین رفته‌است. (روت موترام Ruth Mottram اقلیم شناس موسسه هواشناسی دانمارک) گرینلند واقع در قطب شمال دو میلیون کیلومتر مربع مساحت دارد (تقریباً چهار برابر بزرگتر از فرانسه) و ۸۵ درصد آن را یخ پوشانده است.

بتواند جبران کننده یخ‌هایی باشد که هر سال آب شده و روانه اقیانوس می‌شوند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، محققان دانشگاه اوهایو استیت که نتیجه مطالعات خود را بر روی گرینلند در نشریه Communications Earth and Environment منتشر کرده‌اند، می‌گویند تغییرات آب و هوایی تبعات منفی سنگینی بر یخچال‌ها این منطقه دارد و ذوب شدن کلاهک یخی این منطقه می‌تواند زندگی ده‌ها میلیون نفر را در سرتاسر جهان به خطر اندازد. به گفته محققان ذوب شدن یخ‌های این جزیره یخی پهناور اصلی‌ترین عامل افزایش سطح دریاهای است. گروه بین دولتی کارشناسان اقلیمی سازمان ملل هشدار داده‌اند که سطح آب دریاهای تا پایان



ذوب یخچال‌های گرینلند جبران ناپذیر است؛ دانشمندان هشدار دادند. دانشمندان بار دیگر هشدار دادند حتی اگر روند گرمایش زمین متوقف شود، ذوب کلاهک یخی گرینلند جبران ناپذیر خواهد بود چرا که به گفته آن‌ها بارش برف نمی‌تواند یخ از دست رفته گرینلند را جبران کند. دانشگاه اوهایو استیت Ohio State با انتشار بیانیه‌ای هشدار داد بررسی‌های دانشمندان نشان می‌دهد که یخچال‌های گرینلند از نقطه غیرقابل بازگشت عبور کرده‌اند زیرا بارش برف که هر سال اصلی‌ترین عامل بازسازی کلاهک یخی و جبران یخ‌های آب شده‌است، دیگر به اندازه‌ای نیست که

**SHEMIRAN Auto Services**

**اتوسرویس شمیران**  
تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

**Panneton & Panneton**  
Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد

**خدمات انبارداری پنتون و الیمپیا**

- ✓ بیش از ۵۰۰ فضای انبار در اندازه‌های مختلف
- ✓ تمیز و ایمن با دوربین‌های نظارتی
- ✓ سیستم‌های اعلام خطر و کنترل دما
- ✓ ۷ روز هفته قابل دسترسی

514 939 0099  
8660 Jeanne Mance, Montreal, QC H2P 2S6  
info@pannetonpanneton.com

**PhotoMahnaz**





عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و .... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com  
PhotoMahnaz: ۵۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰







## داستان مهاجرت

## من در کودکی در کف خون راه رفته‌ام

وقتی مامورها او را دنبال کرده بودند، سرعت را زیاد کرده بود و خودش را به بیرون پرت کرد که جان داد و مسافران دیگر زخمی شدند.

در شهر ما ضرب‌المثلی رایج شده است که راه قاچاق کف خون است و من در کودکی در کف خون راه رفتم.

کوه‌های بلند و دره‌های پر پیچ و خم در راه قاچاق زیاد است و مسافران مجبورند که از ترس مامورها و دزدها خود را در پس و پشت کوه پنهان کنند. بیشتر افغان‌ها که من میشناسم دوست دارند که بمیرند اما هرگز پشت کوه را تجربه نکنند.

تعداد ما زیاد بود؛ ما را دو گروه کردند. من در یک گروه بودم و برادرم در گروه دیگر، بعد از چند ساعت ماشین آمد همه سوار شدند اما من که در گروه دیگر بودم از ماشین آنها جا ماندم. برادرم فریاد زد که برادر کوچکم جا مانده است. قاچاقچی برادرم را کتک زد و از ماشین بیرون انداخت.

ماشین آنها حرکت کرد. من و برادرم منتظر ماشین دیگری شدیم. به خاطر دارم که در راه بلوچ‌ها می‌گفتند که دزد زیاد است و باید مواظب خودتان باشید. یک وقت یکی از بلوچ‌ها داد زد که دزدها نزدیک هستند و همه سنگ بردارید و به سوی آنها پرتاب کنید همه نفری یک سنگ برداشتند و من چندین سنگ را در پیراهنم جمع کردم تا دزدها را حسابی بزنم، ناگهان برادرم گفت: «تو به این کوچکی هستی و چند برابر قد خودت سنگ برداشته‌ای».

بیشتر اوقات به خاطراتم فکر می‌کنم و حتی یادآوری آنها مرا به گریه می‌اندازد. رفتارهای قاچاق‌برها خیلی بد است. آنها به راحتی فحش می‌دهند و تحقیر می‌کنند. در تمام راه خیلی ترس داشتیم و یاد گرفته بودم که آیت‌الکرسی را بخوانم. هر لحظه آن را می‌خواندم تا در سلامت باشم و مامورها سر راه ما را نگیرد.

در یک بخش از مسیر ماشین با چراغ خاموش حرکت می‌کرد و من مدام سوره شریفه را می‌خواندم، دوستانم مرا نگاه می‌کردند و زیر لب مرا مسخره می‌کردند، ناگهان مامورها جلوی ما را گرفتند و من احساس کردم که هر چی آیت‌الکرسی خواندم بی‌فایده بود و دوستانم مرا ریشخند خواهند کرد.

در آنجا بود که دلم شکست و از خدا خواستم که مرا شرمند نکند. ناگهان مامورها به ما اجازه رفتن را دادند و من خیلی خوشحال شدم.

همیشه به دوستانم می‌گویم که اگر قصد مهاجرت به ایران را دارند به صورت قانونی و با پاسپورت به ایران بیاند تا سختی‌های راه قاچاقی را تجربه نکنند.

وقتی ۱۲ ساله بودم خیلی دوست داشتیم که درس بخوانیم، پدر می‌گفت که از تو گذشته است. خانواده‌ام مجبورم کردند که به همراه برادرم به ایران بیایم. خیلی گریه کردم اما هیچ راه دیگری نداشتم، در آخر حرف پدر و مادرم را قبول کردم.

در شهر ما کسی به تنهایی به مهاجرت قاچاقی نمی‌رود. چند نفری یک گروه درست کردیم و به همراه یکدیگر راهی ایران شدیم.

وقتی در راه چند نفر باشیم می‌توانیم به یکدیگر کمک کنیم و دوستان خود را حمایت کنیم. بارها اتفاق افتاده که فردی تنها به قاچاق رفته و دیگر زنده و مرده‌اش پیدا نبوده.

با این حال هر وقت مسیر قاچاق به یادم می‌آید وحشت می‌کنم، ترس در استخوان‌هایم راه می‌رود. راه قاچاق یعنی آدم‌ها را مثل گوسفند در ماشین می‌اندازند. یکی از راننده‌های ماشین قاچاقی همشهری ما بود.

وقتی می‌خواستیم از مرز عبور کنیم سیم‌های خاردار پیش رویمان بود و رد شدن از آن امکان پذیر نبود. برادرم زیر سیم خاردار را کند و زیر سیم‌ها خالی شد.

” کوه‌های بلند و دره‌های پر پیچ و خم در راه قاچاق زیاد است و مسافران مجبورند که از ترس مامورها و دزدها خود را در پس و پشت کوه پنهان کنند.



وقتی می‌خواستیم از مرز عبور کنیم سیم‌های خاردار پیش رویمان بود و رد شدن از آن امکان پذیر نبود. برادرم زیر سیم خاردار را کند و زیر سیم‌ها خالی شد. همگی این کار را انجام دادیم تا توانستیم آن را پشت سر بگذاریم. بعد از ده روز به ایران رسیدیم. روزهای اول سرکار نمی‌رفتم و تنها در خانه بودم. برادرم و دیگر دوستان سرکار می‌رفتند. اسرار می‌کردم که به افغانستان برگردم اما او قبول نمی‌کرد. بعد از یک هفته با او به سرساختمان رفتم و کنار دست او کار می‌کردم اما خیلی خسته می‌شدم. کار را که شروع کردم کودکان مهاجر بسیاری را دیدم. بعد به خیاطی رفتم. محیط خیاطی برایم عجیب بود چون کارگراها زیرپیراهنی می‌پوشیدند و من احساس ناراحتی می‌کردم. به برادرم این موضوع را در میان گذاشتم او گفت که اینجا ایران است و در خیاطی‌ها همین شکل لباس می‌پوشند. وقتی به خیاطی رفتم دوستان ایرانی خوبی پیدا کردم. در کارگاه ما دو برادر چرخ کار بودند که خیلی به من کمک کردند. هر وقت صاحب کار سرم داد می‌زد آنها طرفداری می‌کردند و به صاحب‌کار می‌گفتند: «این بچه است و اگر می‌خواهی کارت سریع انجام شود برو یک کارگر بزرگتر بیاور» آنها می‌خواستند که برایم شناسنامه بگیرند و مرا بیشتر کمک کنند اما من می‌ترسیدم که نتوانم پدر و مادرم را دوباره ببینم به افغانستان بازگردم، حالا خیلی پشیمان هستم. آن زمان کودک بودم و درکی از آن نداشتم. یک روز به همراه دوستانم سوار بر ماشینی شدیم و راننده کرایه زیادی از ما خواست برای همین دعوا شد. راننده به همراه دوستش بود. او از ماشین پیاده شد و با یکی از دوستانم درگیر شد. جنگ ما زیاد شد و من او را زدم و او هم مرا کتک زد و من روی زمین افتادم و همه جایم پر از خون شد و همه دورم جمع شدند و زنی میانسال آب روی سر و صورتم ریخت و برایم دستمال آورد. مهربانی این خانم را هم فراموش نمی‌کنم. آرزوهای زیادی دارم. یکی از آرزوهایم داشتن کسب و کاری است که مال خودم باشد تا دیگر کارگر نباشم اما این که کنار خانواده‌ام باشم بزرگترین آرزو من شده است.

” رفتارهای قاچاق‌برها خیلی بد است. آنها به راحتی فحش می‌دهند و تحقیر می‌کنند. در تمام راه خیلی ترس داشتم و یاد گرفته بودم که آیت‌الکرسی را بخوانم.

نرگسی هاشمی



# ۱۰امین سالروز استقلال افغانستان و ابهام سرنوشت در روند مصالحه ملی

مذاکرات خلیل‌زاد و دفتر سیاسی طالبان در قطر پیوسته برگزار شد تا اینکه مسوده موافقت‌نامه آمریکا و طالبان آماده شده در محضر جمع کلانی از سران طالب و وزیر امور خارجه ایالات متحده آمریکا توسط زلمی خلیل‌زاد و ملا عبدالغنی برادر به امضا رسید.

ده روز کاهش خشونت عملی شد، اما پس از آن جنگ‌ها شدت بیشتر کسب کرد و هر روز ما شاهد کشته شدن نظامیان و افراد ملکی در روستاها و قصبات کشور هستیم.

متن کامل موافقت‌نامه‌ای امضا شده تا کنون هم منتشر نشده است، اما حدس و گمان‌های زیادی وجود دارد که آنچه از اصل موافقت‌نامه به رسانه‌ها داده شده است گزینشی بوده و متن کامل آن هیچ‌وقت به دسترس خبرنگاران قرار نگرفته است.

پس از بحران انتخابات و توافق دو گروه پیش‌تاز اعلام شد که شورای عالی مصالحه و شورای عالی دولت تشکیل می‌شود. همچنان هر دو گروه انتخاباتی توافق کردند که حکومت را تقسیم کنند وزیران از هر دو جانب معرفی شوند؛ اما تا هنوز نه شورای عالی مصالحه ایجاد شد و نه کابینه حکومت اعلام شد. تنها پیشرفتی که صورت گرفت هیئت گفتگوکننده افغانستان با بیست‌ویک عضو تحت ریاست معصوم استانکزی مشخص شده و قرار است این هیئت عازم دوحه پایتخت قطر گردد.

در آن سوی جبهه یک گروه به شدت منضبط، دارای خط‌مشی روشن و این‌سوی جبهه متشتت پراکنده و بدون برنامه است. هیئت اعزامی در بسیاری موارد خود گرفتار اختلاف‌نظرند و حکومت نیز ادعای مالکیت روند مصالحه را دارد. در حالی که گروه طالبان تأکید دارند که حکومت افغانستان را به رسمیت نمی‌شناسند، اما به عنوان یکی از جناح‌های داخل کشور می‌خواهند با آن‌ها مذاکره نمایند.

یکی از شرایط آغاز مذاکرات، آزادی پنج هزار زندانی طالبان بود که دولت اکثر آن‌ها را رها کرد، اما حدود ۳۸۰ نفر آن‌ها به دلیل اتهام و محکومیت جدی چون قتل‌های دسته‌جمعی و قاچاق مواد مخدر آزاد نشدند و حکومت نیز در پیوند به همین موضوع جرگه مشورتی صلح را که هیچ جایگاهی در قانون اساسی ندارد برگزار کرد.

این جرگه رأی به آزادی افراد باقی‌مانده را داد و ظاهراً مانع از سر راه آغاز مذاکرات بین‌الافغانی برداشته شد و باید هیئت افغانستان به دوحه رفته مذاکرات بین‌الافغانی آغاز شود؛ اما سخن‌گویان گروه طالبان

افغانستان در سال ۱۹۱۹ پس از سه جنگ با انگلیس توانست استقلال خود را اعلام کند. علاوه بر حرکتهای داخلی و تلاش شاه امان‌الله، دلایل خارجی نیز در استقلال افغانستان تأثیر داشتند.

ظهور ایالات متحده آمریکا پس از جنگ جهانی اول به عنوان بازیگر مهم جهانی و آغاز فعالیت جنبش‌های آزادی خواهانه در هندوستان به باور تاریخدانان عوامل مهمی بودند که سبب شدند انگلستان استقلال افغانستان را به رسمیت بشناسد.

بیشتر افغان‌ها به اثر ادامه خشونت‌ها و مداخلات کشورهای مختلف در امر مستقل بودن افغانستان باورمند نیستند و هر فرد افغان چپ کوچک و بزرگ در انتظار صلح و آرامش است و اکنون هم که روند مصالح ملی به کمک آمریکا بر سر زبان‌هاست و نتیجه آن نامعلوم است هم در آستانه استقلال کشور سؤال برانگیز است. درباره روند مصالحه صلح صدیق الله توحیدی کارشناس مسائل سیاسی و دایرکتر کمیته مصونیت خبرنگاران افغان چنین نگاشته است:

حدود یک سال را در بر گرفت تا مذاکرات گروه آمریکایی به ریاست زلمی خلیل‌زاد و هیئت مذاکره‌کننده گروه طالبان در قطر منتج به امضای موافقت‌نامه صلح افغانستان شد.

## صرافی الیت فارکس

انتقال ارز  
با مدیریت یحیی هاشمی پور

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران  
انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

**با ۲۳ سال سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم. قبل از هر تصمیمی با ما مشورت**

1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6
E-mail: GIT110@yahoo.ca

514 989 2229 | 514 289 9003
Guy Toll Free: +1 866 989 2229





کشور را بار دیگر به بحران عمیق و خطرناکی سوق خواهد داد که انجامش جز ویرانی و تجزیه چیز دیگری بوده نمی‌تواند.

اما اگر اداره عبوری و یا موقت توسط شخصی رهبری شود که دارای سابقه جنگی نبوده و عضو هیچ گروه سیاسی و نظامی نباشد و از جانبی هیچ‌وقت متهم به قوم‌گرایی و فساد نباشد و بتواند که اعتماد همه جناح‌ها را به دست آورد، شکی نیست که روند صلح دائمی آغاز خواهد شد.

همچنان افزون بر مسائل سیاسی قوت حل منازعات بین‌القومی را داشته و راهکار تازه‌ای را ارائه دهد که همه اقوام با حقوق برابر احساس امنیت کنند و آینده سیاسی کشور نیز طوری طراحی شود که هیچ قومی خود را محروم حس نکند. شکی نیست که آن‌وقت پروسه صلح کنونی به موفقیت نائل خواهد شد. در غیر آن سپردن افغانستان به دست طالبان مرحله دیگری از جنگ‌ها و گسست‌های قومی آغاز شده و امریکا، مردم افغانستان و همه جناح‌های سیاسی ناکام خواهند شد.

خوب است بحث مسائل قومی اقلیت موهوم و اکثریت موهوم در همین مرحله مورد بررسی قرار گرفته آن‌هایی که فکر می‌کنند یک قوم و یک حزب و یک شخصیت می‌تواند مردم افغانستان را به اجماع برساند اشتباه بوده و زهی خیال خام خواهد بود.

منابع: روزنامه ارمان ملی و صفحات اجتماعی

گروه طالبان به باور نیروهای مربوط دولت مجاهدین به دلیل کشته شدن رهبران نامدارشان چون استاد برهان‌الدین ربانی، شهید احمدشاه مسعود قهرمان ملی و صدها فرمانده معروف جهاد و مقاومت توسط طالبان این گروه را دشمن می‌داند و طالبان نیز به دلیل پنج سال مقاومت شهید احمدشاه مسعود و احزاب ائتلافی جبهه شمال این گروه‌ها را دشمن تلقی کرده و شمار زیادی از نیروهای خویش را علیه دولت مرحوم استاد ربانی از دست داده و نیروهای به اصطلاح شمال را مانع استقرار سرتاسری امارت اسلامی تلقی می‌نمودند.

با توجه به آنچه گفته شد در مرحله ایجاد یک اداره مشترک منتهای حکومت موجود هم کار آسان و سهل نیست، لذا اداره عبوری باید از افرادی تشکیل شود که مربوط جناح‌های سیاسی نبوده و حب و بغض دوران جنگ را نداشته باشند و ریاست این اداره را هم باید به فردی بسپارند که بتواند اعتماد تمام جوانب ذی‌دخل را به دست بیاورد.

رئیس اداره موقت که مسئولیت بسر رسانیدن نقشه راه صلح را عملی می‌کند، بسی خطیر و مهم است چون نفرت از یکدیگر و دشمنی میان گروه‌های سیاسی و نظامی به حدی است که به وجود آوردن فضای اعتماد میان آن‌ها سخت‌تر از جنگ چهل ساله خواهد بود.

اداره موقت باید هم مورد اعتماد سیاسیون بوده و هم اعتماد عامه مردم را جلب نماید. تصمیم‌های یک‌جانبه

در صحبت‌هایشان در رسانه‌ها هنوز هم بر استقرار نظام امارت اسلامی تأکید دارند و از جانب دیگر هنوز آتش‌بس سرتاسری اعلام نشده است.

در آجندای مطروحه طالبان دو مورد در اولویت قرار دارد: نخست آتش‌بس عمومی و مکانیزم نظارتی آن و دوم بحث روی ایجاد یک اداره موقت و یا عبوری که زمینه آشتی ملی را فراهم آورد.

هنوز مشخص نیست که واقعاً مذاکرات بر اساس آجندای گروه طالبان صورت می‌گیرد و یا آجندای دولت مورد بحث و جدل قرار می‌گیرد.

روند مصالحه در حالی وارد مرحله جدی می‌شود که گروه طالبان از نظر نظامی به شهرهای بزرگ به ویژه کابل تقرب جسته با عملیات در اطراف کابل این پیام را می‌دهند که اگر مسئله در میز مذاکره حل نشود آن‌ها توان سرنگونی نظام را از طریق فشار نظامی محتمل می‌دانند.

آن‌ها امن‌ترین جاده شمالی و شمال کشور را ناامن کرده وقتاً فوقتاً با حمله پرموت‌های دولتی و یا چهره‌های سیاسی مرتکب قتل و خشونت شده و نگرانی‌های جدی به وجود آورده‌اند.

بسیاری از حملات تروریستی وقتی انجام می‌شود گروه داعش مسئولیت آن را به دوش می‌گیرد. درحالی که مسئولان امنیت ملی کشور تأکید دارند که این حملات توسط طالبان و شبکه حقانی صورت می‌گیرد.

هنوز مشخص نیست که آیا واقعاً طالبان خواستار مصالحه‌اند یا خیر؟ تاکنون هیچ حسن نیتی از جانب آن‌ها مشاهده نشده و جنگ علیه نیروهای نظامی کشور کماکان به همان شدت ادامه دارد. تنها طالبان از حمله بر شهرهای بزرگ و کابل در حال حاضر احتراز کرده‌اند. جایگزینی یک حکومت موقت به باور این قلم یک امر ناگزیری است. دولت آمریکا در حال حاضر متحد طالبان و دولت افغانستان است، اما از قراین معلوم می‌شود که پله طالبان در نزد آمریکایی‌ها سنگین‌تر شده و حتی اظهارات خلیل‌زاد در مورد یک حمله هوایی در هرات نشان داد که آمریکایی‌ها دولت مورد حمایت خویش، و طالبان ظاهراً دشمن را به یک‌چشم دیده و حتی طالبان تروریست دیروز را متحد اصلی خویش می‌دانند.

# Vinco Forex INCO

## صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

**New Location**

4010 Saint Catherine 0, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2

منوچهر قربانیان

514 585 2345 | 514 846 0221

جمیله هاشمی  
« بخش ۱ از ۲ بخش



## داستان کوتاه پنهان کاری

مادر سرسفیدم را بوسم؛ رگ رگ بدنم آتش می‌گیرد. آن لحظه‌ای که او با کمال بی‌حرمتی و بی‌دردی دعوا نمود و حق میراث مرا از آن‌ها به‌زور گرفت. اشک شیارهای صورت رنگ‌پریده‌ای مادرم را که چون بید می‌لرزید، طی می‌کرد و یکسره می‌گفت:

دخترم همراهش پرخاش نکن، میراث حق تو بود که شوهرت گرفت، چه به‌زور یا به رضا... نگذار رشته‌ای وصلستان بگسلد. برو... برو همراهش... همراهش رفتن ولی در آن میراث صرف نام من و اختیارش با او بود. آن میراث لعنتی؛ فقط وسیله شد که از همه اعضای فامیلم جدا شوم. نگفتی که عبدالله چرا این کارها را می‌کرد؟ فاطمه که نرس فشارش را کنترل می‌نمود؛ آهسته گفت:

او به پول حرص نه، که جنون داشت. فقط تمام هم‌وغمش پول بود و حتی خوش داشت هر نگیری که از وجود خودش بیرون می‌زند، پول ساز شود ولو به هر قیمتی باشد. من همیشه بر خلافش بودم و می‌گفتم: پول سرنوشت‌ساز نیست

نرس که با نگاه‌های غضب‌آلود طرف عایشه می‌دید، میان حرف آن‌ها دیده گفت: کی پول را دوست ندارد؟ پول در دنیای امروز همه‌کاره است. عایشه گفت: بلی‌ها. نزد بعضی کسان پول ایمانش است، هرگاه ترا پول نمی‌دام، نمی‌گذاشتی نزد دوستم بمانم، همین‌طور نیست؟ فاطمه بدون اینکه نگاه‌های ملامت‌آمیز نرس و بغض عایشه را ببیند افزود:

ناگوارتر از آن؛ چار بار جور درد زایمان کشیدن و سرانجام با دست‌خالی به کوچه پرتاب شدن... مانند، دهقانی که زمینش را شخم زده، تخم بپاشد و با عرق جبینش بته‌بته کشتزارش را آبیاری نماید، هنگام برداشت ثمر، کوچی از ملخ آمده دسترنجش را یکسره برآید. من هم به یک‌چشم به هم زدن، چون پر کاهی به بیرون پرتاب‌شده بودم و با یک بگومگوی فامیلی که خواهر عبید پول خواست و بعدش همرا می‌دعوا کرد که من نمی‌گذارم برادرش به وی پول بدهد. عبید طرف او را گرفت که من از معاشم به او پول بدهم. فقط گفتم: پول معاشم در همین خانه مصرف می‌شود. صدای مملو از خشونتش را شنیدم که به یک آواز گفت: طلاق طلاق... بعد از بازویم گرفت و به بیرون پرتابم کرد. عایشه اشک‌هایش را قروت داد و دست فاطمه را بامحبت لمس نمود.

ادامه دارد

فقط شنونده بود. فاطمه با ترس و ارباب می‌گفت: گرچه حس کشنده ضمیرم را می‌آزرد و حیرانم می‌کرد که چطور توانسته بودم چنین پنهان کاری نمایم؟ بیشتر از پدر طفلم از آن می‌ترسیدم که فردا به طفلی که چون دُر بی‌بهای در بطنم درخشش داشت چی جواب خواهم داد؟ راهی دیگری نداشتم. آن‌وقت همه حواسم فلج شده بود و جز حس پر کردن لحظات مرگ‌بار تنهایی و جبران از دست دادن عزیزترین‌هایم به هیچ‌چیز دیگر فکر نمی‌توانستم؛ یعنی هیچ امر دیگری نمی‌توانست آرامشم را برگرداند. عایشه که فقط سر می‌جنباند و در فکر آرامش دوست دیرینش بود. می‌گفت: تو قصه کن من برایت یک چای گرم بریزم که حالت سر جایش باشد.

فاطمه درحالی که خودش را به بسترش جابه‌جا می‌نمود، به نرس اشاره نمود که پسانتر دوایش را بدهد. افزود: در این جهان پهناور تنها تو هستی که می‌توانی مرا درک کنی. بسیار مشکل است. از دست دادن بچه‌های که از خون خودت باشد. فکر کن، در یک‌لحظه، فراق اولاد، تحمل تنهایی، بی‌ارزش شدن و مانند یک شیء بی‌مقدار به بیرون پرتاب شدن و... واقعاً بیچاره شده بودم. شیشه قلبم چنان شکسته بود که با هر بارچه شکسته‌ای آن، روحم خراش برمی‌داشت و ناتوانی‌ام را فریاد می‌زد. غم درداقرین بی‌حرمتی عبدالله قلبم را ریشه‌ریشه می‌ساخت. آن لحظه آه نداشتم که به ناله سودا کنم. به‌جز همان داشته‌ای که آهسته‌آهسته در بطنم نشوونمو می‌نمود. چقدر زود استهلاک شده بودم؛ هفت سال متممادی سر بر بالین وی گذاشته بودم. همسر و هم‌بستر او بودم، مادر فرزندان او بودم. با خوب و بدش، با خشم و غضب، با دو و دشنام و الفاظ رکیک، با لت و کوبش، با دارائی و نا دارائی‌اش، با دغدغه‌های جنجال‌برانگیز و طاقت‌فرسای بهره‌کشی‌اش، با زورگویی‌ها و منفی‌بافی‌های فامیل و بستگانش و دردناک‌تر از همه با درد و غم از دست دادن تک‌تک اعضای فامیل پدری‌ام. بازهم با او ساخته بودم. مگر او...

در فرجام مانند قمارباز بازنده و ورشکسته‌ای که با داستان خالی میدان را رها کند... حالا به خود آفرین می‌گویم که تا آن دم چطور همراهی‌اش کرده بودم؟ ای کاش از اول می‌دانستم که به آن آسانی در آسینه قرار می‌گیرم. همین حالا به یاد آن لحظه‌ای که نگذاشت، دست‌های

فاطمه که دشنه‌ای خونین ستم و مظالم مردی را در سینه حمل می‌کرد، همه مردم از ش دوری می‌نمودند و به کرات طرفش می‌دیدند. نگاه‌های برای وی خیلی زننده، زهرآگین و سنگین می‌نمود. با آن‌هم افزون شدن بر درد و غم درونی و سرنوشت ناهمگونش مَهر سکوت بر لب داشت و لام از کلام جدا نمی‌کرد. وقتی همه او را زن مطلقه گفته اذیت می‌کردند؛ فقط خودخوری نموده و به گریستن پناه می‌برد. بخصوص کسانی که می‌دانستند او به مرضی مبتلا شده که آهسته‌آهسته سلول‌های بدنش را می‌خورد و حجراتش را تخریب می‌نماید. خودش نیز سعی می‌کرد از دیگران فاصله بگیرد. یگانه کسی که دائم با غمش غمین و با دردش هم‌نوا می‌شد، دوست دوران مکتبش بود که می‌گفت:

فاطمه جان! هرچه دل‌تنگت می‌خواهد بگو. فاطمه آه کشیده می‌گفت: گاه‌گاهی دلم می‌شود، غم و دردم را به کوه و صحرا فریاد نمایم تا تو هم اذیت نشوی. ملامتم نکن... هرگاه شما هم به‌جای من می‌بودید، این کار را می‌کردید. آن گاهی که دیو دمنش خشم، غم و اندوه، تنهایی و کم‌ارزشی شوهر و خانواده‌ام رگ رگ وجودم را دربند می‌کشد، دل‌تنگی صبرم را لبریز می‌سازد و وادارم می‌سازد که...

روح طغیانگر و سر درگ فاطمه چنان بر رگ رگ وجودش نفوذ می‌کرد و شلاق می‌زد که آشفته‌گی و عاصی بودن تا مغز استخوانش می‌رسانید و بدنش را در ارتعاش درمی‌آورد. آنگاه حس خودخوری بر تمام وجودش چنگ می‌انداخت و به‌منظور نجات از درد و غم گذشته‌اش، در تجسس گناه نکرده‌ای می‌برآمد که به آرامشی دست یابد. آه چی بگویم؟ در اوایل نمی‌فهمیدم که چقدر سخت ضرورت داشتم تا به یک آرامش آبی برسم. به هر وسیله‌ای متوسل می‌شدم تا خودم را از چنگال آن درد جانکاه و غم و اندوهی طاقت‌فرسا نجات بدهم. خلاق بی‌ارزش بودنم را به هر رنگی ممکن باید پر می‌نمودم. شاید تلاش داشتم که از اذیتم بکاهم ولی پنهان کاری بزرگی را که پیش گرفته بودم و پس منظر بزرگ‌تر و مخوف‌تر از خودش داشت... از هر عملی دیگر باز می‌داشت و چی باید می‌کردم، شاید هم یگانه راهی بود که مسبب و دلیل زنده ماندنم می‌شد. باور کن، خیلی بیچاره شده بودم.

عایشه که با هر حرف فاطمه سر تانید می‌جنباند و چشمان اشک‌بار و گلوئی پر عقده‌ای او خونش را به جوش می‌آورد.

# امیر ندیمی

**Amir Nadimi**

**مشاور بیمه**

**Damage Insurance Broker**

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

● بیمه تجاری

● بیمه منزل

● بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های  
متعدد برای مشتریان خود برگزیند



Commercial insurance

Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)

Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

☎ **514 - 600 - 2338**

🌐 **www.AmirNadimi.com**

📱 **@AssurancesNadimi**

📍 **1955 Ch. de la Cote-de-Liesse,  
suite 201**

**Siant-Laurent, QC, H4N 3A8**

			8	2	9		
6				3			8
	8	9	2	7		6	
	4	3	9	2			5
7			5	8			2
2				6	1	3	8
		8		5	2	4	1
5			8				6
	7	2		1			

▲ نرمال

2			3			6	
	3			1	9	4	
	4		7		6		
					2		3
							1
		2	6	3	5	8	
3	9		4				
			1		8		2
		4	2	6			5
		1			3		8

▲ متوسط

8				4	6		3
			1	6			
				7		2	8
	1	9			6		
	7			4			5
			2			1	4
	9	5		8			
				1	7		
1		6	4				8

▲ سخت

	5			4			
6		3			5		9
	8	2		1			
9			6			7	3
3	7			2			1
			4		3	7	
5		1			6		2
			9				4

▲ خیلی سخت

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با اعداد ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

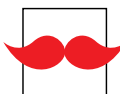
## جدول سودوکو

SUDOKU TABLE

مه‌ساعباسپور



اصلیت کاپ کیک مربوط به آمریکا است. تنوع در مزه کاپ کیک‌ها بسیار زیاد است اما دلیل محبوبیت آن پخت زود و سرو راحت آن است که می‌توانید آن را با خامه و یا بصورت ساده سرو کنید. در این شماره طرز تهیه کاپ کیک دو رنگ را برای دوست‌داران این شیرینی در نظر گرفته‌ایم.



## آشپزی هفته

COOKING WEEK

## کاپ کیک دو رنگ

### مواد لازم کیک

۱. آرد سفید ۲۵۰ گرم
۲. شکر ۲۰۰ گرم
۳. تخم‌مرغ ۲ عدد
۴. روغن مایع ۱۰۰ میلی لیتر
۵. شیر ۲۰۰ میلی لیتر
۶. بیکنینگ پودر ۸ گرم
۷. وانیل ۱ قاشق چایخوری
۸. چپیس شکلات ۶۰ گرم
۹. پودر کاکائو ۱ قاشق غذاخوری

**طرز تهیه**  
فر را با دمای ۱۸۰ درجه سانتی‌گراد گرم کنید. آرد و بیکنینگ پودر را با هم مخلوط و الک کنید. تخم‌مرغ، شکر و وانیل را با همزن بزنید تا مواد کرم رنگ و کشدار شود. روغن مایع و شیر را اضافه کرده و مواد را هم بزنید. مخلوط آرد و بیکنینگ پودر را طی سه مرحله اضافه کرده و با همزن دستی مخلوط کنید. مایه کیک را به دو قسمت تقسیم کرده و پودر کاکائو را در یکی از آنها الک کرده و به خوبی مخلوط کنید تا گلوله‌های کاکائو کاملاً در مواد حل شود. در انتها دو سوم از چپیس شکلات را با هر یک از مواد مخلوط کنید.

در ظرف کاپ کیک یک قاشق از مواد سفید و یک قاشق از مواد کاکائویی بریزید تا دو سوم ظرف‌ها پر شود و در انتها چپیس شکلات باقی‌مانده را بر روی آنها بریزید و به مدت ۱۵ تا ۲۰ دقیقه اجازه پخت دهید.

نوش جان

## نکته مثبت هفته

به خاطر خودت می‌گویم، خودت را ببخش که حق لذت بردن از زندگی را از خودت نگیری؛ حق دوباره شروع کردن را.



## شعر هفته

## «خیلی شبیه خوانی»

باز هم صبح روز عاشورا  
شهر در شوری آسمانی بود  
پیش چشمان خیل بیننده  
گوشه‌ای هم شبیه‌خوانی بود  
کنج «میدان تعزیه» دیدم  
گفت در گوش این سعد، یزید:  
برج‌هایی که ساختی در ری  
همه‌شان را خرید شمر پلید؟  
روزنامه‌فروشی آمد و گفت:  
کار «سین» بوده اختلاس؛ بخوان!  
کنج میدان، چقدر با اخلاص  
به نماز ایستاده بود «سنان»...  
آن طرف تر، سر معامله‌ای  
حرمه داشت هی دغل می‌کرد  
هم‌زمان با نگاه خود، از دور  
همسر شمر را بغل می‌کرد!  
بیخ گوش یزید، «خولی» گفت:  
کم کمک می‌روم؛ گرفتارم  
واقعا که مدیریت سخت است!  
با مقامات، جلسه‌ای دارم  
زیر لب گفت «این مرجانه»:  
باز خولی اگر کند یاری  
بعد از این، بنده کوه خواهم خورد!  
خسته‌ام، خسته از زمین‌خواری!  
حرمه گفت: صادقانه بگو  
که عبید کدام «إله» ی تو؟!  
گیرم «این زیاد» هم باشی  
ذاتا این زیاده‌خواهی تو!  
گفت این زیاد: حرمه جان!  
بوده تکلیف هردومان روشن!  
من و خدمت به خیل خلق‌الله  
تو و خدمت به «شمر ذی‌الجوشن»!  
حرف‌هاشان به گوش شمر رسید  
آمد و با گرفت دعواشان  
پیش چشمان خیل بیننده  
زود بالا گرفت دعواشان  
«این سعد» از میانه داد کشید:  
آی طبّال بی‌حواس، بزنی!  
آن چنان زد که این چنین میبوت  
باز از خواب خوش بریدم من...!

منبع: (ایمان بدون نون، مجتبی احمدی، نشر نون، ۱۳۹۴، قسمتی از شعر خیلی شبیه‌خوانی)

## ۱. معرفی

## ۲. بگذار هر چه می‌خواهد بگوید

## حکایت هفته

۱. روزی لئون تولستوی در خیابانی راه می‌رفت که ناخودآگاه به زنی تنه زد. زن بی‌وقفه شروع به فحش و بد و بیراه گفتن کرد.

بعد از مدتی که تولستوی را به فحش و ناسزا کشید، تولستوی کلاهش را از سرش برداشت و محترمانه معذرت‌خواهی کرد و در پایان گفت: «مادموازل من لئون تولستوی هستم.»

زن که بسیار شرمگین شده بود، عذرخواهی کرد و گفت: «چرا زودتر خودتان را معرفی نکردید؟»  
تولستوی گفت: شما آنچنان غرق معرفی خودتان بودید که به من مجال این کار را ندادید.

۲. «امیل زیدان» روزنامه‌نگار معروف مصری در خاطرات خود از قول پدرش داستانی را نقل می‌کند که برای ما شرقی‌ها آموزنده و عبرت‌انگیز است.  
داستان از این قرار است:

«سرباز انگلیسی برای رفتن به سربازخانه عباسیه مصر، خری کرایه کرد و بر آن سوار شد. صاحب خر که راهنمای او محسوب می‌شد به تصور اینکه آن مرد انگلیسی، زبان عربی بلد نیست در پشت سر او در حالی که راه می‌رفت فحش می‌داد و سخنان زشت درباره او به زبان می‌راند. در طول راه، رهگذری این صحنه را دید و سرباز انگلیسی را متوقف کرد و به او گفت: «می‌دانی صاحب خر چه می‌گوید؟ او به تو دشنام می‌دهد و حرف‌های زشت می‌زند.»

سرباز انگلیسی پرسید: «آیا این سخنان مانع رسیدن من به عباسیه هم خواهد شد؟»

رهگذر در جواب گفت: «البته که نه.»

مرد انگلیسی گفت: «پس بگذار هر چه می‌خواهد بگوید! آن چه برای من لازم است تنها رسیدن به عباسیه است و بس.»

(منبع: داستان‌های کوتاه پیام‌های بلند، گردآورنده زهرا نیکویی، تهران بهار سبز ۱۳۹۲)

## لطیفه‌های هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

## نکته هفته

زیبا بودن یعنی خودت بودن؛ تو نیازمند به پذیرفته شدن توسط دیگران نیستی؛ تو نیازمند پذیرش خودت هستی.

## نقل قول هفته

گاندی: تنها شیطان‌های جهان همان‌هایی هستند که در قلب ما جست‌وخیز می‌کنند. در آنجاست که باید جنگید!

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: صوفی نشود صافی تا درنکشد جامی، بسیار سفر باید تا پخته شود خامی.  
چینی: اگر رقص هم بلد نباشی لااقل توانایی حرکت دادن دست‌وپا را که داری!

\* روحانی تو جلسه هیئت دولت گفته تا پس‌فردا فضای ایران حسینی خواهد شد. فک کنیم می‌خواهد آبو به رومون بینده...  
\* از مسئولین عزیز خواهشمندیم اگر چین خوب می‌خره چهارم بفروشید... از طرف فسای‌ها!  
\* قرار بود دولت نفت رو بفروشه پولش رو بده به مردم، اما الان نفت رو می‌فروشون به مردم که پولشو بدن به دولت...  
\* این هم سرنوشت ما در سال موش: ... از اولش همه تو سوراخ‌خانه‌ها قایم شدیم ... فقط وقتی غذا لازم داریم میایم بیرون...  
\* غذاها رو هم تو خونه انبار می‌کنیم تا بعدا بخوریم ... تا مردم رو هم می‌بینیم فرار می‌کنیم ... فقط امید است برای یک‌تکه پنیر به تله نیفتیم!  
\* اسم قمار را که گذاشتید پیش‌بینی ... اسم ربا رو هم وام بانکی ... اسم قرنطینه رو هم طرح فاصله‌گذاری \* خب آبجو و شراب رو هم بگید آب شفابخش و آزادش کنید دیگر!  
\* یکی از ترسناک‌ترین اتفاقات زندگی ... پیچیدن بوی سوختگیه غذایی که مامانت سپرده زیرشو فلان ساعت خاموش کنی ... و تو یادت رفته.  
\* هر اقدامی که مسئولین انجام میدن شیطون به نگاه به خدا می‌کنه ... و می‌گه «من بهش نگفتم، بیخود گردن من نندازی!»  
\* کیف اکثر خانم‌ها طوریه که ... اگر شوهرشون بزارن اون تو نیم ساعت طول میکشه دوباره بیداش کنی!  
\* خدایا ما را با هر غم و غصه‌ای مورد آزمایش قرار دادی ... لطفا غم غربت را از ما دریغ نکن!

**صرافی افرا**  
 با مدیریت افرا مصطفایی  
 کارتخوان ایران  
 انجام خدمات ارزی به ایران و برعکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جنب مترو اتواتر  
 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی**  
 مشاور مجرب ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 Ti: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 1134 St-Catherine O # 900  
 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**C: 514-834-2166** ACTA ATIA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHINA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**مرکز آموزش زبان انگلیسی رگسانا**  
 حضوری (مونترال)، آنلاین (استرالیا و آمریکا)  
 دوره های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه  
**WWW.ROXANA-OLC.COM**  
**مرتضی طاهری**  
**+1 (514) 585-0189**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و برعکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تحویل داری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

**هر روز هر روز**  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**سرپولیس**  
**صرافی پرسپولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**514-225-3455 & 438-357-7000**  
**@PersepolisSaraf | 5774 rue Sherbrooke Ouest, Montreal H4A 1X1**

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3

**VANTAGE**  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

**همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز**

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه به شما پرداخت اولین اقساط دو هفته کانه وام بانکی شما

8250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5  
atosa.tfar@gmail.com

**SOROOR SADR** **سرور صدر**

خدمات حسابداری و دقتداری

- ◀ امور دقتداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**NCS CONSTRUCTION**  
**HOME INSPECTION**

کارشناس و بازرس فنی ساختمان  
سهیل گلپور

Inter NACHI Certified Professional Inspector (CPI)  
Certified Residential Building Inspection  
Member of InterNACHI Quebec #17070512  
Civil engineering RBQ#5678-7625-01  
**TEL: (438) 402 - 1401**  
Golpour.s@gmail.com Website:ncsconstruction.ca

خرید یک ملک می تواند مهمترین و بزرگترین سرمایه گذاری در زندگی شما باشد. بگذرید تلاش کنیم تا آن را از نقش های عمده بررسی کنیم.

• IPTV Service **Internet + phone**

**اینترنت**

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت
- کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل یا تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاخص فاسمی تماس بگیرید: **514-561-2071**

**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

**انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری**  
**با توجه به انتخاب شما**  
**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و انحصاس  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دقتداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri (514-562-3493) CPA Candidate  
Iraj Mohammadi (514-625-6292) CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

**Artistic Men Haircut by Sirous**

متخصص  
مدلهای هنری  
برای آقایان

**514-240 1493**

**IC ACCOUNTING**

خدمات حسابداری و دقتداری  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

آموزش نرم افزارهای حسابداری  
ACCOUNTING SOFTWARE TRAINING

تنظیم اظهارنامه های مالیاتی  
INDIVIDUAL AND CORPORATION TAX RETURN

3333 Boul Cavendish suite 315, Montréal, QC H4B 2M5  
acc.mtl.acc@gmail.com (514) 458-7599

اردشیر معین الشاری  
Ardehsheir Molinafshari

## سخن ستارگان (برای تفنن)

فال شما برای ۲۷ اوت تا ۲ سپتامبر / ۶ تا ۱۲ شهریور



## متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

از انرژی بسیار برخوردارید، زیرا خورشید در موقعیت شما بوده و تا بقیه سال هم همان‌جا خواهد ماند. درعین حال موقعیت خورشید روابط شاد، جشن و شادی، تعاملات اجتماعی، فعالیت‌های ورزشی و تفریحی شاد با بچه‌ها را به همراه دارد. آخر هفته برای بچه‌ها احتمال حادثه وجود دارد، پس باید به همه چیز توجه کنید. اکنون زمان بسیار خوبی برای تغییرات ناگهانی در شرایط اجتماعی است.



## متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

زندگی خوب است. در این زمان پول جذب می‌کنید. در حقیقت، بسیاری از شما بیش از همیشه هم پول خود را صرف خرید وسایل برای خود و عزیزان می‌کنید. اکنون تمرکز بسیاری بر خانه، خانواده یا زندگی شخصی دارید. برخی از شما بیش از همیشه درگیر یکی از والدین هستید. با والدین و افراد مقام‌دار صبور باشید. این هفته سرعت زندگی شما بیشتر می‌شود. در اواخر هفته از بحث و جدال پرهیز کنید.



## متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

سرعت روزهای شما در این هفته هم همچنان زیاد است. نه تنها بیشتر درگیر خواندن و نوشتن هستید، بلکه بیشتر با خواهر و برادرها و همسایه‌ها در ارتباط بوده و سفر می‌کنید. حتی بیش از همیشه حرف می‌زنید. بسیاری از شما با دیگران بحث‌های مالی دارید. با حضور ونوس در موقعیت شما، در نظر همه جذاب و باسیاست هستید. اکنون به اهداف خود و در نتیجه اولویت‌های خود در آینده تمرکز دارید. در آخر هفته از جدال‌های مالی پرهیز کنید.



## متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

این هفته همه‌چیز برای شما در مورد پول، اموال و دارایی‌هاست. به آن‌ها و به ارزش‌های خود زیاد می‌اندیشید. هوشیار باشید که در آخر هفته نوعی سورپریز یا مسئله‌ای غیرمنتظره بر درآمد و دارایی‌های شما تأثیر می‌گذارد. درعین حال بلندپروازی شما بالاگرفته و همچنان تا آخر سال محکم و بی‌محابا خواهید بود! هر اتفاقی بیفتد، سخت برای رسیدن به هدف تلاش می‌کنید. مثل همیشه نیازهای دیگران را هم فراموش نکنید.



## متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

این هفته حضور خورشید در موقعیت شما نعمتی است که به شما شانس انرژی دوباره را می‌دهد. روابط با دوستان و گروه‌ها گرم و صمیمی است، زیرا ونوس شما را در روابط با دیگران دوست‌داشتنی و با محبت می‌کند. همچنان می‌خواهید سفر کرده و اقیانوس‌های خود را گسترش دهید. البته باید بدانید در آخر هفته مسئله‌ای غیرمنتظره یکنواختی زندگی شما را برهم می‌زند. فراموش نکنید، همیشه حتی در سختی‌ها، شاد باشید. اتفاقات خوب رخ می‌دهند.



## متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

همچنان ترجیح می‌دهید تنها و یا پشت صحنه کار کنید. این غیراجتماعی بودن نیست، بلکه فقط ترجیح شماست. خوشبختانه روابط با والدین، رؤسا و افراد مهم آرام است، زیرا آن‌ها شما را در شرایطی مثبت می‌بینند. در حقیقت آن‌ها بسیار شما را می‌ستایند. بحث در مورد اموال مشترک، ارثیه و مسائل بیمه همچنان ادامه دارد. شاید دلیل آن موضوعی باشد که در آخر هفته شما را شگفت‌زده می‌کند. نگران نباشید. همه‌چیز خوب است.

Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau  
Printing • Reprographies • Signs • Office supplies

## اولین تعاونی چاپ در کانادا

کارکنان و کارمندان شاهان در چاپخانه صاحبان آن می‌باشند!

# printing.coop

Printing co-operative

### همه کارهای چاپی طراحی و ساخت تابلو در زیر یک سقف

با ۲۵ سال تجربه چاپ و تبلیغات  
و مدیریت مهندس مهدی افشاری

قیمت مخصوص برای موسسات و سازمانهای اجتماعی

با سه شعبه در خدمت شما

9166 Rue LaSalle Montréal, QC H2M 1S2 514-544-8043 1-877-384-8043	Printing.coop Papineau 4506 Avenue Papineau Montréal QC H2H 1V1 514-439-9255	Printing.coop Parc 5137 Avenue du Parc Montréal QC H2V 4G3 514-903-8043
--	---	--

imprimeur.coop  
Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau

## Pushap Restaurant

شکلهای خوشمزه گیاهی  
شیرینی های هندی

فست‌فودهای مایه‌رقیب هستند

514-737-4527

5195 Pare St,  
Montreal, QC H4P 2B1

## آموزش خط تحریری و تیلوگ

برای بزرگانی که می‌خواهند یاد بگیرند و در بازار کار موفق شوند

تأسیساتی ۱۱ بهار ۱۴۰۰ و مهر ۱۴۰۰  
تأسیساتی ۱۱ بهار ۱۴۰۰ و مهر ۱۴۰۰

موسسه آموزشی



**متولدین دی (۲۲ دسامبر – ۱۹ ژانویه)**

این هفته همچنان برای شما فشرده خواهد بود، شاید به دلیل شرایط خانه یا فعالیت‌های درهم‌وبرهم اطراف شما. این شرایط می‌تواند تنش با اعضاء خانه را بیشتر کند. خوشبختانه روابط با همکاران عالی است. در اواخر هفته ممکن است به خاطر اموال مشترک یا ارثیه با همسر یا دوستی نزدیک اختلاف پیدا کنید. البته نباید بترسید، زیرا به دلیل حضور سیاره مشتری از حمایت الهی برخوردارید.

**متولدین مهر (۲۳ سپتامبر – ۲۲ اکتبر)**

این هفته بسیار اجتماعی بوده و از همراهی با دوستان و گروه‌ها لذت می‌برید. البته تعجبی ندارد، زیرا شما اجتماعی‌ترین برج در میان برج‌های دوازده‌گانه هستید! با حضور مریخ پرشور در مقابل برج شما، در خانه ازدواج و شراکت، باید با نزدیکان خود آرام رفتار کنید. از هر آنچه در اطراف شماست لذت برده و با دیگران صبور باشید. به خاطر خودتان از مسائل بگذرید. فراموش نکنید همیشه جوانی امروز را نخواهید داشت.

**متولدین بهمن (۲۰ ژانویه – ۱۸ فوریه)**

همچنان نیاز به استراحت دارید و باید به آن احترام بگذارید. با انرژی کم عمل می‌کنید. باید بگویم کلام شما هنگام گفتگو با دیگران مؤثر و حتی متقاعدکننده است. علیرغم انرژی کم، این هفته فرصت‌های بسیاری برای تفریح دارید. فعالیت‌های خلاقانه را دوست دارید و می‌خواهید نظرات خود را بیان کنید. می‌خواهید لذت ببرید! در آخر هفته از بحث با همسر و دوستان نزدیک بپرهیزید، چراکه عصبانیت و خشم مصیبت‌بار است.

**متولدین آبان (۲۳ اکتبر – ۲۱ نوامبر)**

خورشید همچنان در بالای موقعیت شماست و شما را در مرکز توجه قرار می‌دهد. این حالت باعث می‌شود در چشم دیگران، خصوصاً رؤسا، والدین، معلمان و افراد مهم عالی به نظر بیایید. قطعاً می‌توانید از این شرایط به نفع خود استفاده کنید. در اواخر هفته از بحث در مورد سیاست، مذهب و مسائل نژادی خودداری کنید، زیرا ممکن است باعث ایجاد جدال و بحث‌های لفظی شود. صبور باشید که دیگران هم مانند شما عمل می‌کنند.

**متولدین اسفند (۱۹ فوریه – ۲۰ مارس)**

این هفته همچنان تمام تلاش خود را به کار می‌گیرید، زیرا می‌خواهید بیشتر کارها را انجام داده و به‌خوبی هم انجام دهید. برای خود استانداردهای شخصی تعیین می‌کنید و می‌خواهید مفید، مرتب و کارآمد باشید. بخشی از این انرژی را هم برای تغییر دکوراسیون به کار می‌گیرید. مراقب هزینه‌های خود باشید. در اواخر هفته در محل کار ممکن است ناراحتی‌هایی پیش آید. اجازه ندهید این ناراحتی‌ها به بحث با بچه‌ها یا همسر منتهی شود.

**متولدین آذر (۲۲ نوامبر – ۲۱ دسامبر)**

زندگی اخیراً برای شما سراسر ماجراجویی است و به همین دلیل به دنبال اتفاقات جالب‌توجه هستید! می‌خواهید سفر کنید و با ملاقات مردم جدید، به ایده‌های جدید برسید! خوشبختانه، به دلیل حضور ونوس خوش‌یمن در مقابل برج شما، این هفته روابط با همسر و دوستان نزدیک بسیار خوب است. در اواخر هفته ممکن است با برنامه‌های سفر و یا موارد دیگر غافلگیر شوید. همچنان با انرژی فراوان به دنبال راه‌هایی برای ابراز خلاقیت‌های خود هستید.



**مشاور رسمی املاک مسکونی**

**مشاوره تخصصی املاک درآمدزا**

**دسترسی به پیش فروش VIP**

**جهت سرمایه‌گذاری**

**دریافت وام تضمینی**

**خانه های ویلایی و کاندو و تان‌هاوس**

**برای مشاوره رایگان با ما تماس بگیرید**

**514 730 3909**



  
 خرید

  
 فروش

  
 اجاره

MEMBER OF THE REALTOR ASSOCIATION OF LONDON

HIGH ROLLER 2018, 2019, 2020

A Donation partner of DAN'S LARUE

Broker of the year 2019

### استخدام

مرفای شریف به دو همکار تمام وقت / پاره وقت نیاز دارد.  
در صورتی که  
۱) سابقه کار مرتبط دارید؟  
۲) به زبان فرانسه و انگلیسی تا حدودی مسلط هستید  
رزومه خود را به آدرس vafasharif@hotmail.com ارسال کنید.

### ترجمه رسمی دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی  
bakhsibakhshi@gmail.com ۵۱۴۶۲۴۵۶۰۹

### مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی  
www.psynaquebec.com ۵۱۴۸۴۶۸۸۷۲

### حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
حجت رستمی ۵۱۴۵۴۹۱۳۴۴

### اجاره بیسمنت یک خوابه

در یک خانه ویلایی، مبله، ورودی مستقل، تمیز، محله آرام و زیبا  
در وست آیلند  
شامل تلویزیون، لاندری، دسترسی به حیاط، گرمایش، ایرکاندیشن،  
پارکینگ، اینترنت پرسرعت و نت فلیکس  
۵۱۴۲۶۱۱۷۸۱

### آموزش زبان فارسی

آموزگار با ۳ دهه سابقه تدریس و ۲۰ سال سابقه تدریس در پایه اول  
mehrkids.com مهرنوش معانی ۵۱۴۹۸۴۱۳۶۱

**تدریس زبان فرانسه**  
شهره شاکری  
توسعه کننده یک روش نوین و اثبات نموده : دانشگاه پاریس  
← تدریس زبان فرانسه / آکلیه سطوح  
← آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TOEF  
← مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ  
← آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه  
← ترجمه همزمان و ترجمه آئینه مانور و مدترک  
Tel: 514 895 7997  
Email: shakerl.shararch@gmail.com

**استاد شیدا قره چه داغی**  
**اهنگساز پیانیست**  
چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت  
514 484 8748  
sheida.g@hotmail.com

**صابر جلیل زاده**  
**آموزش سنتور**  
ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف  
saberjalilzadeh@yahoo.ca 514-549-4697

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

# نیازمندی ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

۹۰۳-۸۵۶۰	مونا صالحی	۹۳۳-۶۸۰۰	فریدون هرنیدیان	۶۵۳-۳۰۵۰	دکتر رضا یاوریان	اتومبیل (فروش)
مد و لباس		رسانه های گروهی		بیمه عمر و سرمایه گذاری		Auto Highlander
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar	بازار	۸۴۸-۹۵۹۹	نیره امداد	۴۷۳۵۳۹۵	۹۹۰-۲۵۰۰
مراکز مذهبی		پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱	علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱	www.autohighlander.com
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی	هفته	۷۸۷-۸۸۴۸	عبدالله صفوی	۴۶۷-۸۴۹۱	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7
۳۴۱-۲۲۳۵	موسسه خویی	پرنیان	۹۰۳-۴۷۲۶	متین تیره دست	۶۹۰-۶۱۸۱	اتو کاسپین
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی	پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲	بیمه (خودرو و خانه و سفر)		۵۷۵-۷۹۴۰
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی- کشیش	رستوران- پیتزا - کیتزینگ				www.autocaspien.com
مشاور املاک		فارس		مشاور فارسی زبان بیمه Allstate		اتومبیل (تعمیرگاه)
۵۸۸۰۶۰۹	مهدی انصاری	رسنوران غذاهای دریایی		مهرداد ملکچمشیدی	۶۵۲۷۶۷۷	اطلس
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر	362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437		پزشکی جایگزین		۴۸۴-۴۴۸۱
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی	پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷			6000 saint jaque H4A 2E9
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار	آریا	۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	ترجمه و دعوتنامه رسمی		شمیران
۲۹۰۲۲۱۰	شهره شهریان	کباب سرا		رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳	۴۸۷-۶۲۶۲
۶۲۵۲۵۲۵	سحر صمدایی	820 Ave. Atwater / 514-933-0933		شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹	آرایشگاه - زیبایی - اسپا
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان	ساخت و ساز Builders		خاطره تحویلاری یکتا	۴۳۸-۳۹۰۰-۶۹۴	آمنه
۵۶۱-۳۵۶۱	آرزو گتمیری	علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳	نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰	۹۳۳-۰۷۶۳
۹۷۱۷۴۰۷	کاظم پرتو نهرانی	سی.دی - ویدئو		چاپ و کپی		3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1
۷۳۰۳۹۰۹	آرش شکور	تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶	فتوکیکی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳	www.Amybeautysalon.com
مشاور خانواده		فرش و موکت		حسابداری		سوزان
		قالی شویی و رفو	۷۳۹-۴۸۸۸	اردشیر معین افشاری	۴۵۸۷۵۹۹	رویا
مشاور تحصیلی		عکاسی و فیلمبرداری		حسین خریدین	۲۴۲-۶۰۳۴	فریبا
		استودیو فتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴	حجت رستمی	۵۴۹-۱۳۴۴	آپادانا
مشاور مهاجرت		فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱	سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴	پرسپولیس
		فروشگاه ها		مهدیه سلیمی	۸۸۶۷۴۷۱	پنج ستاره
		سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴	حمل و نقل		صرافی الیت
		بازار	۸۴۶۱۶۱۷	المپیک	۹۳۵-۳۳۰۰	شریف
		EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴	قربان	۸۸۷-۰۴۳۲	پاسیفیک
		متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲	Loadex Transport	۲۳۴-۳۳۹۹	ExpertFX
		کامپیوتر و خدمات		خدمات ویزای توریستی		الکتریکی - برق کار
		بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶	خیاطی		آراز الکتریک
		EvoWeb	۵۱۴۶۴۹۹۳۶۶	تایلور Bijan	419-1039	آژانس های مسافرتی
		کتاب فروشی / کتابخانه		2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1		سلطان تراول
		کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲	خدمات در ایران		فرناز معتمدی
		نوروززمین	۷۸۷-۸۸۴۰	دارالترجمه فرهنگ	۶۹۱-۴۳۸۳	مهری صدوقی
		طراحی و گرافیک		دارو خانه		سعید هاشمی
		لباس: فروش / تعمیرات		لونیژ داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴	آموزش
		محضر رسمی		فارماپری لاوال	۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	پروین عبائی - فارسی
				فارماپری لاوال	۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	مدرسه فردوسی
				دندان پزشک		مدرسه وست آیلند
				راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱	مدرسه دهخدا
				شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳	آموزشگاه (راندگی)
				علی شفیع	۶۸۵-۶۲۲۲	آموزش (موسیقی)
						پیانو / فخریان
						استاد بیانست فرجه دانی
						آموزش (زبان)

**30: Histoire de couverture****Paul St-Pierre-Plamondon propose de «démondialiser» le Québec****Opinion: La mondialisation reprendra**

■ équipe de Traduction du Hafteh et Khosro Shemiranie

Cover  
NO.598

**38 Rapport:** Navideh Ahmadi  
**se marier, une condition pour la demande de permis de conduire pour les immigrants en Iran**



**13 Politique:** équipe de Traduction  
**Plusieurs défis attendent la nouvelle ministre des Finances Chrystia Freeland**



**51 Société:** Froozeh Masiha  
**Les étudiants québécois font pression pour que la loi arrête la violence sexuelle**



**22 Immigration:** M Alimohammadi  
**De vives protestations contre les longs retards dans l'examen des cas de parrainage**



**40 Médecine:** Dr. Faegheh Ebrahimi  
**4000 femmes recherchées pour améliorer le dépistage du cancer du sein**



Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
27 août 2020, numéro 598  
27 August 2020, issue Nr. 598

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Hafteh

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie  
Conception graphique: Hafteh  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration: Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdiah Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Price : \$2.50  
Annual subscription: \$120

Hafteh will not be published on the following dates during 2020:

January 2nd  
March 26th  
July 9th  
October 15th

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

Canada



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars



**We Make Your Dreamy Building a Reality**

**CONSTRUCTION  
AMAJ inc**

**طراحی، نظارت و اجرا**  
 کلیه خدمات ساختمانی،  
 تاسیساتی و برقی  
 دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک

**Designing, Supervising and Implementation  
Construction, Mechanic and  
Electricity**

**AMAJ Group**  
 R.B.Q #: 5773-7520-01



- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تغییر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یونیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق‌بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش با سیستم مدرن و کم مصرف
- تغییر آمپراز از ۱۰۰ به ۲۰۰
- تعمیر و تعویض پوشش سقف با ضمانت ۴۰ ساله
- طراحی و اجرای محوطه و نورپردازی مدرن
- هوشمند سازی ساختمان و سیستم کنترل ساختمان از راه دور
- طراحی و اجرای دکوراسیون کامل فروشگاه‌ها متناسب با نوع فعالیت



**طراحی، بازدید و برآورد رایگان**

Phone: (514) 942-9969  
 Website: www.amajco.ca

**PERMONT**  
Entrepreneurs généraux - General Contractors Inc.  
تیم متخصصی با بیش از ۲۰ سال سابقه اجرا در کانادا

**سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی**

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان

Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

**آیا تصمیم به فروش منزل خود دارید؟**

تور مجازی رایگان از منزل شما  
به منظور جلوگیری از بازدید شخصی خریداران و مقابله با شیوع ویروس کرونا

www.saeedassadian.com info@saeedassadian.com

**Saeed Assadian** M.Eng  
Residential and Commercial Real Estate Broker  
Member of the Canadian Real Estate Association

**(514) 865-1515**

**Free Offer**

**iGUIDE**  
3D Tour and Floor Plans

**ROYAL LEPAGE**  
**VILLAGE**  
Real estate agency  
Independently Owned and Operated



**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۳۰  
 جمعه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰  
 (دوشنبه و سهشنبه تعطیل)  
**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-6363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۳۰ - جمعه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ - سهشنبه: تعطیل  
**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-poiltras, H4N  
 چهارشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰ - پنجشنبه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۳۰  
 جمعه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۳۰ - شنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰  
 یکشنبه: ۱۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel.Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰  
 جمعه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۰۰ - سهشنبه: تعطیل  
**Lasalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleu, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰  
 پنجشنبه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۳۰ - جمعه: ۲۰:۰۰ تا ۲۱:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۰۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید، اما کیف پولتان را خالی نکنید



**INSTITUT TECHNIQUE AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

• امکان دریافت وام و بورس  
• مشاوره برای کارهایی ارائه می‌شود

**Service de Placement Disponible**




## روایهای خود را واقعیت بخشید

les cours en ligne sont disponibles en français et en anglais

### دوره های آنلاین اویرون آغاز شد

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- Soudage-montage
- جوشکاری و مونتاژ
- Mécanique automobile
- مکانیک اتومبیل
- Dessin industriel
- طراحی صنعتی
- Électricité
- برق کاری

• تئوری: به صورت آنلاین  
• عملی: در موسسه و حضوری  
• امتحانات: حضوری، در محل موسسه




5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☎ De La Savane      www.avirontech.com      514-739-3010



**Fengye College**  
www.fycollege.com Since 2003  
Canada Québec

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می‌کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه  
"Starting a business"

**اعلام شروع کلاسهای ماه آگوست (آنلاین)**



# آموزش آنلاین

<p><b>Sales Representation</b> نمایندگی فروش (انگلیسی) چهارشنبه و جمعه از ۱۲ و ۱۴ آگوست شنبه و یکشنبه از ۱۵ و ۱۶ آگوست</p> <p><b>Professional Sales</b> فروش حرفه ای چهارشنبه و جمعه از ۱۲ و ۱۴ آگوست شنبه و یکشنبه از ۱۵ و ۱۶ آگوست</p> <p><b>Travel Sales</b> از ۲ شنبه ۱۰ آگوست (۲-۳ روز در هفته)</p>	<p><b>Starting a Business</b> استارت‌بیز بیزینس ۱ (انگلیسی) چهارشنبه از ۱۲ آگوست شنبه از ۱۵ آگوست</p> <p><b>استارت‌بیز بیزینس ۲</b> (انگلیسی) چهارشنبه از ۱۲ آگوست شنبه از ۱۵ آگوست</p> <p><b>Accounting</b> حسابداری از ۲ شنبه ۱۰ آگوست (۲-۳ روز در هفته)</p>
--	--

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com